

DEWALT®

XR®

| | |
|--|----|
| Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>) | 5 |
| Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>) | 12 |
| English (original instructions) | 20 |
| Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>) | 27 |
| Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>) | 35 |
| Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>) | 43 |
| Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>) | 51 |
| Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>) | 59 |
| Português (<i>traduzido das instruções originais</i>) | 66 |
| Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>) | 74 |
| Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>) | 81 |
| Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>) | 88 |
| Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>) | 95 |



www.DEWALT.com

DCS334
DCS335

Fig. A

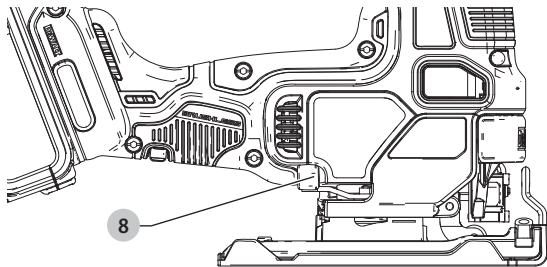
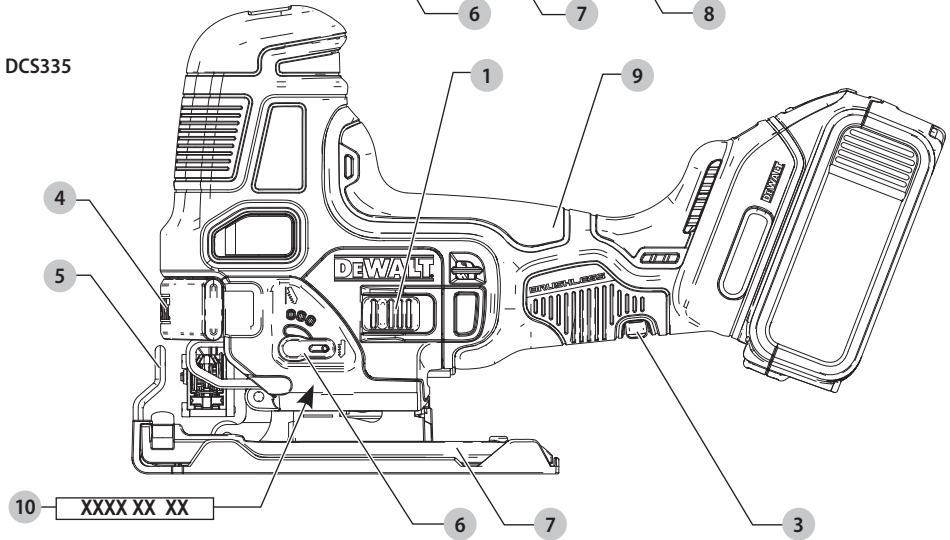
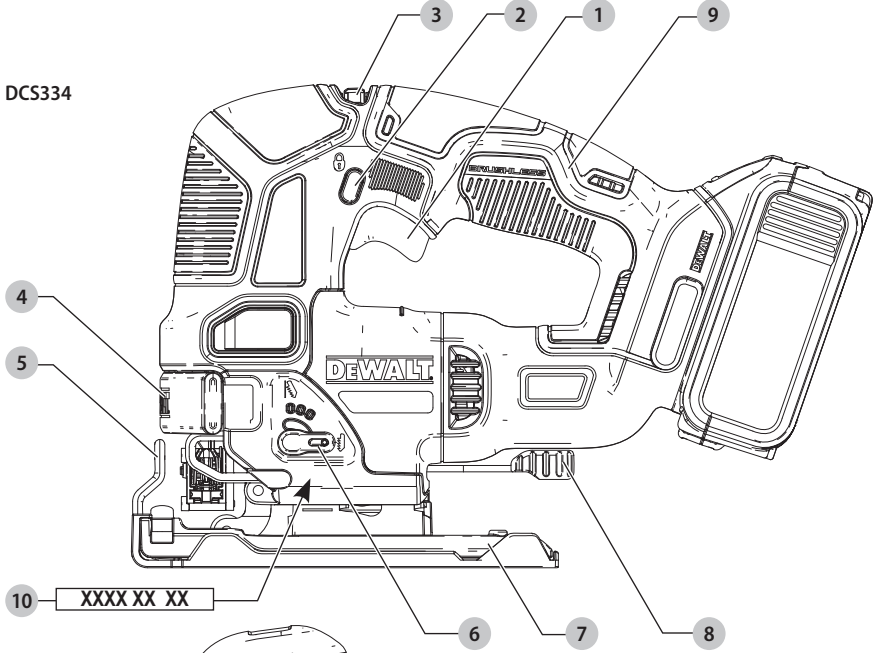


Fig. B

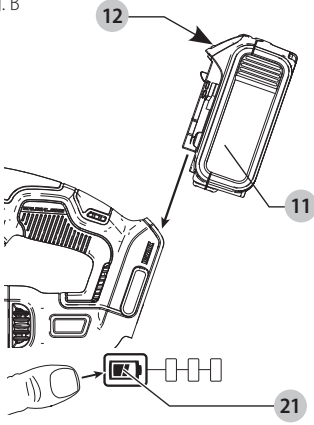


Fig. C

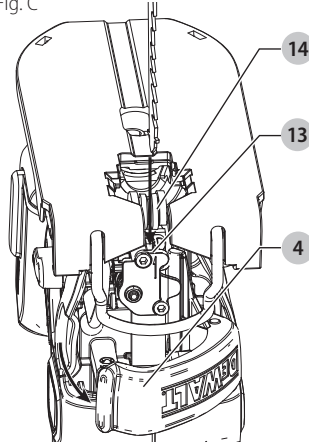


Fig. D

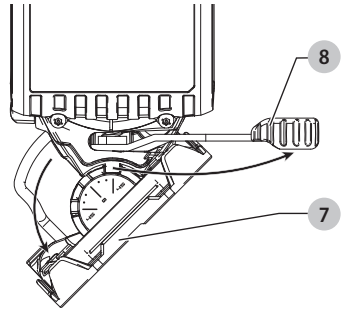


Fig. E

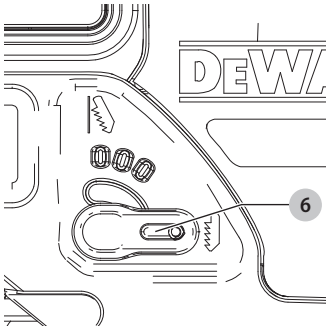


Fig. F

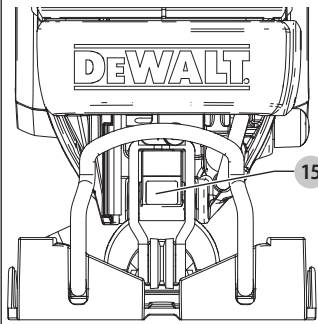


Fig. G

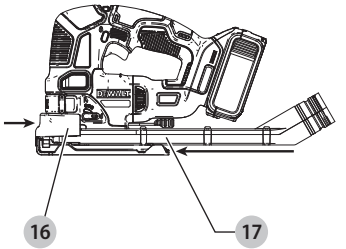


Fig. H

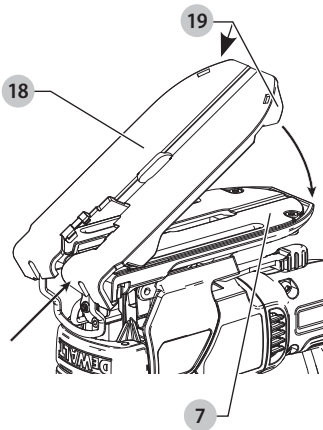


Fig. I

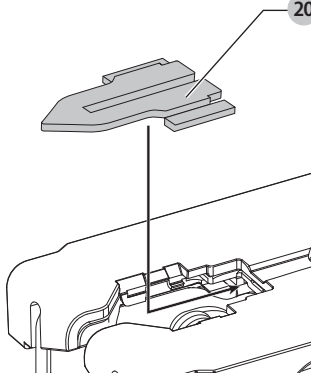


Fig. J

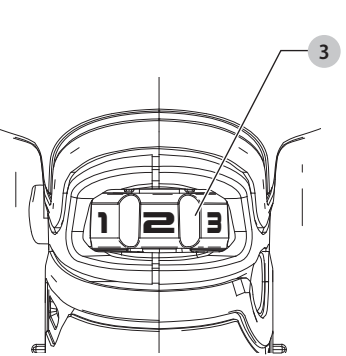
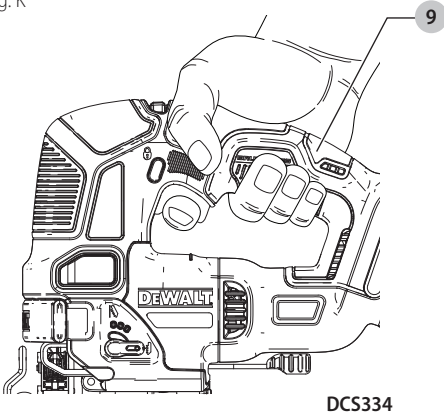
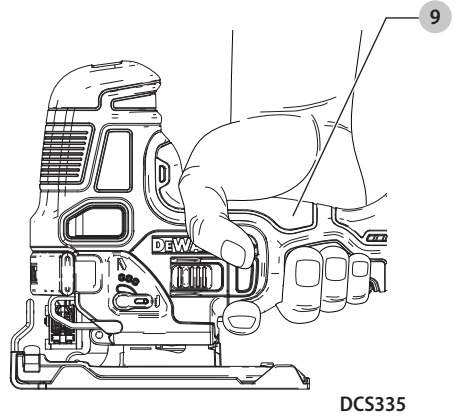


Fig. K



DCS334



DCS335

Fig. L

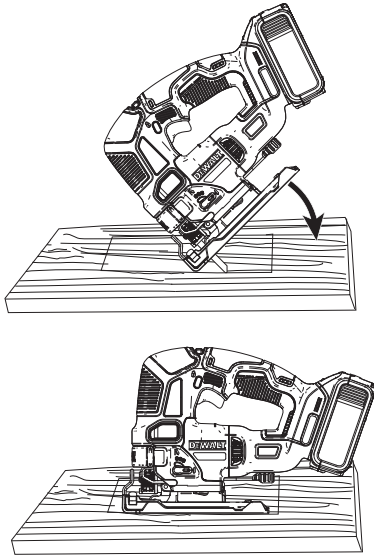
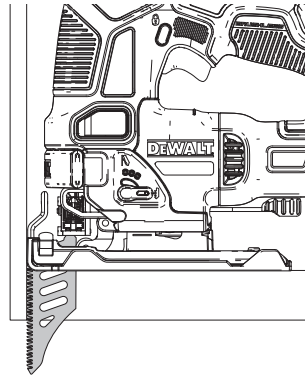


Fig. M



STIKSAV

DCS334, DCS335

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

| | | DCS334 | DCS335 |
|---|-------------------|--------|-----------|
| Spænding | V _{DC} | 18 | 18 |
| Type | | 2/11 | 1/10 |
| Batteritype | | Li-Ion | Li-Ion |
| Omdrejningstal ubelastet | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Slaglængde | mm | 26 | 26 |
| Skæredybde i | | | |
| træ | mm | 135 | 135 |
| aluminium | mm | 25 | 25 |
| stål | mm | 10 | 10 |
| Justering af smigvinkel (l/r) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Vægt (uden batteripakke) | kg | 2,1 | 2,0 |
| Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-11: | | | |
| L _{PA} (emissions lydtryksniveau) | dB(A) | 85 | 85 |
| L _{WA} (lydtryksniveau) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (usikkerhed for det angivne lydniveau) | dB(A) | 3 | 4 |
| Under skæring af pap | | | |
| Vibrationsemissionsværdi a _{h,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Usikkerhed K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Ved skæring af metalplader | | | |
| Vibrationsemissionsværdi a _{h,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Usikkerhed K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

▲ ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/eller støj, såsom:

Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejdsmønstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Stiksav

DCS334, DCS335

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Tyskland
14.09.2023

⚠ ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: Sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

▲ FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.

▲ ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.

▲ FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der ikke er forbundet med personskade, men som kan resultere i **produktskade**.

▲ Angiver risiko for elektrisk stød.

▲ Angiver brandfare.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

▲ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

| Batterier | | | | Opladere/opladningstider (minutter)** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|-----------|---------------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Kat # | V _{DC} | Ah | Vægt (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Datakode 201811475B eller senere

**Datakode 201536 eller senere

***Matrix for batteriopladingstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikke må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordfusede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder. Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfjeds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdelt af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udfisktes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der**

kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsinstruktioner for frem- og tilbagegående save

- **Hold kun fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæretilbehøret kan berøre skjulte ledninger.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på el-værktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner til stiksaven

- **Hold hænderne væk fra skæreamrådet. Ræk aldrig ind under arbejdsemnet.** Anbring ikke fingrene i nærheden af den frem- og tilbagegående kling og klingeholderen. Stabiliser ikke saven ved at gribe omkring sålen.
- **Hold klingerne skarpe.** Døve eller beskadigede klinger kan få saven til at slingre eller standse under pres. Brug altid den rigtige type savklinger til materialet og formålet.
- **Når der saves i rør og rørledninger, er det vigtigt, at de er fri for vand, elektriske ledninger osv.**
- **Rør ikke ved materialet eller klingens, umiddelbart efter at værktøjet har været i brug.** De kan blive meget varme.
- **Vær opmærksom på skjulte risici, inden der saves i vægge, gulve eller lofter. Kontroller, om der findes ledninger og rør.**
- **Klingen fortsætter med at bevæge sig, efter at kontakten er sluppet.** Sluk altid værktøjet, og vent, indtil savklingens bevægelse er helt ophørt, inden du lægger værktøjet fra dig.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørensættelse.
- Risiko for ulykker på grund af udækkede dele ved savklingen.

- Sundhedsrisici forårsaget af indånding af det støv, der udvikles ved savning i træ, især eg, bøg og MDF.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Batteritype

DCS334 kører på en 18 volt batteripakke.

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Se **Tekniske data** for flere informationer.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Ledningsfri stiksav
- 1 Anti-ridse skodæksel
- 1 Støvåbning
- 1 Støvklæde
- 1 Støvskaerm
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1, modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
- 1 Brugsvejledning

BEMÆRK: Batteripakker, opladere og værktøjskasser følger ikke med N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller omfatter Bluetooth®-batteripakker.

BEMÆRK: Bluetooth®-mærket og -logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth®, SIG, Inc. og al brug af sådanne mærker af DEWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

Datodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **10** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Hastighedsudløser (DCS334), tænd/sluk-kontakt (DCS335)
- 2 Startspærreknop (kun DCS334)
- 3 Hastighedskontrolviser
- 4 Klingeudløserlås

- 5 Fingerbeskyttelsesskaerm
- 6 Pendulfunktionsgreb
- 7 Sko
- 8 Greb til sålskrånst
- 9 Håndtag
- 10 Datokode

Tilsigtet Brug

Dine DCS334 og DCS335 stiksav er designet til professionel skæring af træ, stål, aluminium, plastik og keramiske materialer på forskellige arbejdspladssteder (fx byggepladser).

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse kraftige stiksav er professionelt elektrisk værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERINGER

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for, og afbryde batteripakken inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

▲ ADVARSEL: Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.

Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. B)

BEMÆRK: Kontrollér, at din batteripakke **11** er helt opladet.

Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. B).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløserknop **12** og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikatormåler, som består af tre grønne LED-lamper, der angiver det resterende opladningsniveau i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen **21** nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Installation og demontering af klinger (Fig. C, I)

Sådan installeres en klinge

BEMÆRK: Denne stiksav bruger kun stiksavklinger med T-skaft.

BEMÆRK: DT2074 skæreklinger i samme niveau er kun til brug sammen med DeWALT DCS334 og DCS335 stiksave.

BEMÆRK: Ved installation af skæreklinger i samme niveau (DT2074) skal antisplintindsatsen (20, Fig. I) fjernes, og skoen skal blive i 0° positiv stopposition.

BEMÆRK: Den korrekte savklinge skal vælges til det materiale, der saves.

1. Hold klingeudløserlåsen 4 åben, som vist på Figur C.
2. Indsæt T-skaftklingen i skruetvingemekanismen 13, mens klingens bagside ledes ind i rillen på styrevalserne 14.
3. T-skaftet skal være helt inde i skruetvingemekanismen.
4. Slip klingeudløserlåsen.

Sådan fjernes en klinge

▲ FORSIGTIG: Rør ikke ved brugte klinger, de kan være varme. Det kan resultere i personskade.

1. Hold klingeudløserlåsen 4 åben.
2. Klingen vil falde ud, når den ryster den let.
3. Slip klingeudløserlåsen.

Indstilling af skoen i smig (Fig. D)

Sådan stilles skoen i smig

1. Fjern støvopsamlingstilbehøret, hvis det er monteret på værktøjet, da værktøjet ikke stilles i smig, hvis det er påmonteret. Se afsnittet **Støvopsamling**.

2. Lås skoen op ved at trække greb til sålskrånsnit 8 til siden.
3. Skub skoen 7 fremad for at udløse den fra den 0° positive stopposition.

BEMÆRK: Skoen kan stilles i smig til venstre eller til højre ved højst 45° i hver retning. Der er synlige indstillinger ved 15° og 30°.

4. Når den ønskede smigvinkel er opnået, skal skoen låses i position:

- a. For smigvinkler på 0° og 45° skal du skubbe skoen tilbage og låse skoen ved at bevæge snitgrebet tilbage under stiksavens krop.
- b. For alle vinkler mellem 0° og 45° må der kun låses med snitgrebet.

Skærehandling – pendul eller lige (Fig. E)

Denne stiksav er udstyret med fire skærehandlinger, tre pendul og en lige. Pendulfunktionen har en mere aggressiv klingebevægelse og er designet til skæring i bløde materialer som fx træ eller plastik. Pendulfunktionen giver en hurtigere snit med et mindre blødt snit gennem materialet. I pendulfunktion flytter klingens fremad under skæreslaget udover op- og nedbevægelsen.

BEMÆRK: Metal eller hårdt træ må aldrig skæres i pendulfunktion.

Du justerer skæreforløbet ved at flytte pendulfunktionshåndtaget 6 mellem de fire skærepositioner: 0, 1, 2 og 3. Position 0 er lige skæring. Positionerne 1, 2 og 3 er pendulskæring. Snittets aggressivitet stiger, når grebet justeres fra en til tre, hvor tre er den mest aggressive snit.

Støvblæser (Fig. F)

Støvblæseren 15 hjælper med til at rengøre skæreamrådet for efterladenhedsskaber, som stammer fra klingens.

Støvopsamling (Fig. A, G)

▲ ADVARSEL: Støv kan være farligt for helbredet. Arbejd altid med en støvudsukker. Overhold altid de nationale bestemmelser for arbejde med støvafgivende værktøjer.

Støvopsamlingskærmen i forbindelse med støvopsamlingsklædet hjælper med til at opsamle støv fra arbejdsområdets overflade, når den tilsluttes til et passende støvopsamlingsystem.

BEMÆRK: Værktøjet vil ikke blive stille i smig, hvis støvopsamlingstilbehøret er monteret på værktøjet.

1. Anbring støvopsamlingsklædet 16 på fingerbeskyttelseskærmen 5 (Fig. A), indtil den klikker på plads.
2. Skub støvskærmen 17 fra bagsiden af værktøjet, til den klikker ind i støvklædet. Sørg for, at adapterenden vender opad.
3. For at slutte en støvsuger til støvskærmen 17 skal du placere en DeWALT AirLock (DWW9000), der findes på alle DeWALT-vakuumslangere i fuld størrelse, over støvopsamlingsporten, og sno manchetten for at låse den på plads. Støvskærmen passer også til en almindelig 35 mm-konnektor.

Udtageligt anti-ridse skodæksel (Fig. H)

Anti-ridse skodækslet 18 skal bruges ved skæreeoverflader, som let kan ridses, som fx laminat, fernis eller maling.

Du fastgør anti-ridse skodækslet 18 ved at bringe det forreste af skoen 7 foran anti-ridse skodækslet og sænk stavsaven. Anti-ridse skodækslet vil klikke sikkert fast på bagenden af skoen.

Du fjerner anti-ridse skodækslet ved at tage fat i anti-ridse skodækslet nedefra; holde fast ved de to bagerste flige 19 og fjerner anti-ridse skodækslet.

Anti-splintindsats (Fig. H, I)

BEMÆRK: Brug ikke anti-splintindsatsen sammen med skæreklinger i samme niveau.

Anti-splintindsatsen 20 skal bruges ved forsøg på at minimere afrivning specielt ved skæring af fernis, laminat eller behandlede overflader som fx maling. Anti-splintindsatsen skal installeret i et anti-ridse skodæksel 18. Hvis ikke-mardækslet ikke anvendes, installer anti-splintindsatsen i skoen 7.

Indstilling af elektronisk savehastighed (Fig. A, J)

DCS334

Savningshastigheden indstilles på forhånd ved at dreje kontrolviseren 3 til det ønskede niveau. Jo højere nummer på hastighedskontrolviseren, des højere er savehastigheden. Savehastigheden varierer med det tryk, der udøves på den variable hastighedsudøver 1, men overskrides ikke den hastighed, der er indstillet af hastighedskontrolviseren 3. Den nødvendige indstilling afhænger af materialetykkelse og -art.

BEMÆRK: Brug høje hastigheder til savning i bløde materialer som fx træ.

DCS335

Hastighedskontrolviseren 3 kan bruges til avanceret indstilling af det ønskede hastighedsområde.

1. Drej den elektroniske kontrolviser til det ønskede niveau. DCS335 tændes ved den hastighed, når tænd/sluk-kontakten flyttes til ON-positionen. Den nødvendige indstilling afhænger af materialetykkelse og -art.

BEMÆRK: Brug høje hastigheder til savning i bløde materialer som fx træ.

BETJENING

Brugsvejledning

▲ ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilslaget start kan medføre kvæstelser.

▲ ADVARSEL: Bær altid passende personligt hørevern. Under visse forhold og ved langvarig brug, kan støj fra værktøjet bidrage til tab af høreværn.

▲ ADVARSEL:

- Sørg for at arbejdsemnet er ordentligt fastspændt. Fjern søm, skruer og andet, som kan beskadige klingens.
- Kontrollér, at der er tilstrækkelig plads til klingens under arbejdsemnet. Sav ikke imaterialer, der i tykkelse overstiger klingens maksimale savdybde.
- Brug kun skarpe savklinger. Beskadigede eller bøjede klinger skal omgående udskiftes.
- Brug aldrig værktøjet uden savklinge.
- For at opnå optimale resultater skal værktøjet bevæges jævnt og konstant over arbejdsemnet. Pres ikke sidelæns på klingens. Hold skoen plant mod arbejdsemnet. Ved savning af kurver, cirkler og andre runde former skubbes værktøjet blidt fremad.
- Fjern ikke værktøjet fra arbejdsemnet, før det er standset helt. Klingens kan være meget varm efter savningen. Rør ikke ved klingens.

Korrekt håndposition (Fig. K)

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion. Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget 9.

Startspærreknop og variabel hastighedsudløser (Fig. A)

DCS334

For at låse den variable hastighedsudløser 1 skal du trykke på startspærreknappen 2. Når startspærreknappen er trykket ned til låseikonet, er enheden låst.

Lås altid udløserkontakten, når du bærer eller opbevarer værktøjet for at forebygge utilsigtet start.

Du låser udløserkontakten op ved at trykke på startspærreknappen. Når startspærreknappen er trykket ned til oplåsningsikonet, er enheden ikke låst.

BEMÆRK: Startspærreknappen er farvet rød for at angive, at kontakten står i ulåst position.

For at starte DCS334 stiksaven skal du presse den variable hastighedsudløser 1.

Udløs udløseren for at nedsætte farten og stoppe stiksaven.

Når der trykkes på udløseren, fortsætter slagene pr.-minut med at stige, men op til værktøjets maksimale hastighed. Når udløseren er uløst nedsættes klingens slag-pr.-minut.

BEMÆRK: Dette værktøj kan ikke låse udløserkontakten i ON positionen og må aldrig låses ON på nogen som helst måde.

Tænd/sluk-kontakt (Fig. A)

DCS335

▲ FORSIGTIG: Flyt tænd/sluk-kontakten 1 til OFF-positionen, før batteripakken isættes.

For at starte DCS335 stiksaven skal du flytte tænd/sluk-kontakten 1 til ON-positionen. Skub tænd/sluk-kontakten til OFF-positionen for at slukke for stiksaven.

Arbejdslys

Arbejdslysene er placeret på hver side af klingens.

For at tænde for arbejdslyset skal du trykke ned på udløseren (DCS334) eller trykke på tænd/sluk-kontakten (DCS335).

Arbejdslysene forbliver tændt i 20 sekunder, efter værktøjet er tændt, eller så længe snittet varer.

BEMÆRK: Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

Skæring

▲ ADVARSEL: Du bør ikke bruge stiksaven uden sko, da du så kan komme slemt til skade.

Lommesavning (Fig. L)

Et lommensnit er en let metode til at lave et indvendigt snit. Saven kan indsættes direkte i et panel eller en plade uden først at bore et spor eller et pilothul. Ved lommeskæring mål den overflade, der skal skæres og afmærk tydeligt med en blyant. Vip derefter saven fremad, indtil skoens forende sidder fast på arbejdsoverfladen, og klingens skærer gennem arbejdsemnet med fuldt slag. Slå værktøjet til og lad det komme op på maksimal hastighed. Hold godt fast på saven og sænk bagenden på værktøjet langsomt, indtil klingens når den fulde dybde. Hold skoen fladt imod træet og begynd at skære. Fjern ikke klingens fra snittet, mens den stadig er i bevægelse. Klingens skal stoppe helt.

Skæring i niveau (Fig. M)

Et snit i niveau er nødvendigt ved afslutning på snit op ad en væg eller en forhindring som fx fliser. En af de letteste måder på at afslutte et snit i niveau er at bruge en skæreklinge i samme niveau (DT2074). Skæreklinger i samme niveau blade giver den nødvendige rækkevidde til at skære lige op til forkanten på snitsavskoen. Fjern anti-splintindsatsen og lad skoen vende tilbage til 0° positiv stopposition, før skæreklingen i niveau installeres og bruges. For at få den bedste snitkvalitet skal skæreklingen i niveau altid bruges i 0 eller 1 pendulposition. Skæreklingen i niveau må ikke anvendes til at starte snittet, fordi skæreklingen i niveau forhindrer, at skoen kan understøttes af arbejdsoverfladen. Brug praksisserne for træskæring som forklaret nedenfor.

Savning i træ

Understøt arbejdsemnet tilstrækkeligt hele tiden. Brug en højere hastighedsindstilling for skæring i træ. Forsøg ikke at tænde for værktøjet, når klingens vender imod det materiale, der skal skæres. Dette kan stoppe motoren. Anbring skoens forende på det materiale, der skal skæres og hold snitsavens sko fast imod træet under skæring. Tving ikke værktøjet; lad klingens skære med den egen hastighed. Når snittet er færdigt, slå stiksaven fra. Lad klingens stoppe helt og læg derefter saven til side, før arbejdet løses.

Savning i metal

Ved skæring i tynde målemetalplader er det bedst at anbringe træklodser nederst på metalpladen; dette vil sikre et rent snit

uden risiko for vibration eller revner i metallet. Husk altid at bruge en finere klinge til jernholdige metaller (til dem som har et højt jernindhold); og brug en grovere klinge for ikke jernholdige metaller (dem som ikke indeholder jern). Brug en høj hastighedsindstilling ved skæring i bløde metaller (aluminium, kobber, messing, blødt stål, galvaniserede rør, ledningskanaler, metalplader osv.). Brug en lavere hastighed til at skære i plastik, tegl, laminat, hårde metaller og støbejern.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

▲ ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. *Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.*

▲ ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.

▲ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. *Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.*

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Valgfrit tilbehør

▲ ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. *For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.*

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortscaffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortscaffes sammen med normalt husholdningsaffald.



Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.

- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortscaffet.

STICHSÄGE DCS334, DCS335

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

| | | DCS334 | DCS335 |
|---------------------------------|-------------------|--------|-----------|
| Spannung | V _{GS} | 18 | 18 |
| Typ | | 2/11 | 1/10 |
| Akkutyp | | Li-Ion | Li-Ion |
| Leerlaufdrehzahl | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Hub | mm | 26 | 26 |
| Schnitttiefe in: | | | |
| Holz | mm | 135 | 135 |
| Aluminium | mm | 25 | 25 |
| Stahl | mm | 10 | 10 |
| Neigungswinkeleinstellung (l/r) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Gewicht (ohne Akku) | kg | 2,1 | 2,0 |

Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-2-11.

| | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| L _{PA} (Emissions-Schalldruckpegel) | dB(A) | 85 | 85 |
| L _{WA} (Schallleistungspegel) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel) | dB(A) | 3 | 4 |
| Sägen von Karton | | | |
| Vibrationskennwert a _{h,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Unsicherheitswert K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Beim Schneiden von Metallblechen | | | |
| Vibrationskennwert a _{h,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Unsicherheitswert K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

▲ WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Geräts. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrations- und/oder Geräuschemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Geräuschstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Geräuschauswirkungen

zu schützen, wie: Erhalt des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Stichsäge DCS334, DCS335

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11
65510 Idstein, Deutschland
14.09.2023

⚠️ WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

▲ GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

▲ WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.

▲ VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann**.

▲ Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

▲ Weist auf eine Brandgefahr hin.

| Akkus | | | | Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|--------------|----------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Kat # | V _{GS} | Ah | Gewicht (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Datumcode 201811475B oder höher

**Datumcode 201536 oder höher

***Die Matrix mit den Akkuladezeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

▲ WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.

b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.

d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den

Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.

d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.

e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.

g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden

die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidezubehör versteckte Leitungen berühren könnte.** Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offen liegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.

- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Stichsägen

- **Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie niemals und unter keinen Umständen unter das Werkstück.** Bewegen Sie Ihre Finger nicht in die Nähe des sich bewegenden

Sägeblattes und dessen Klemme. Versuchen Sie nicht, die Säge zu stabilisieren, indem Sie diese am Sägeschuh halten.

- **Halten Sie die Sägeblätter scharf.** Stumpfe oder beschädigte Sägeblätter können dazu führen, dass die Säge unter Druck blockiert oder ausbricht. Verwenden Sie immer ein für das jeweilige Werkstück und die Art des Schnittes geeignetes Sägeblatt.
- **Achten Sie beim Sägen von Rohren oder Leitungen darauf, dass diese frei von Wasser, Stromkabeln und Ähnlichem sind.**
- **Berühren Sie das Werkstück oder das Sägeblatt nicht direkt nach dem Gebrauch.** Sie können sehr heiß werden.
- **Achten Sie auch auf nicht sichtbare Gefahren, wenn Sie in Wände, Böden oder Decken sägen. Prüfen Sie diese Stellen auf dahinter liegende Kabel oder Rohre.**
- **Das Sägeblatt bewegt sich auch dann noch, wenn Sie den Schalter losgelassen haben.** Schalten Sie das Gerät vor dem Ablegen stets aus, und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr am nicht abgedeckten Bereich des Sägeblatts.
- Gesundheitsrisiken durch das Einatmen von Staub beim Sägen von Holz, insbesondere Eiche, Buche und Pressspan.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Batteritype

Für die Modelle DCS334 wird ein 18 Volt Akku eingesetzt.

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Weitere Angaben sind den

Technischen Daten zu entnehmen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Akku-Stichsäge
- 1 Anti-Kratzer-Schuhabdeckung
- 1 Spanabsauganschluss
- 1 Staubhaube
- 1 Staubschacht
- 1 Li-Ion-Akku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 Modelle)
- 2 Li-Ion-Akkus (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 Modelle)
- 3 Li-Ion-Akkus (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 Modelle)
- 1 Betriebsanleitung

HINWEIS: Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle werden mit Bluetooth®-Akku ausgeliefert.

HINWEIS: Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

Lage des Datumscodes (Abb. A)

Der Code für das Herstellungsdatum **10** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscodes.

Beschreibung (Abb. A)

▲ WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Geschwindigkeitsauslöser (DCS334), Ein/Aus-Schalter (DCS335)
- 2 Schalterarretierung (nur DCS334)
- 3 Geschwindigkeitsregler
- 4 Entriegelungslasche für das Sägeblatt
- 5 Fingerschutz
- 6 Hebel für Orbitalhub
- 7 Schuh
- 8 Hebel zum Einstellen des Sägeschuhwinkels
- 9 Griff
- 10 Datumscodes

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stichsägen DCS334 und DCS335 sind für das professionelle Sägen von Holz, Stahl, Aluminium, Kunststoff und Keramik an verschiedenen Arbeitsorten (d.h. Baustellen) konzipiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Heavy-Duty-Stichsägen sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör

anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **11** vollständig geladen ist.

Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku an der Aussparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. B) aus.
2. Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akkulöseknopf **12** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku.

Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige Akkus DEWALT besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **21** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Einbau und Ausbau des Sägeblatts (Abb. C, I)

Einsetzen eines Sägeblatts

HINWEIS: Für diese Stichsäge können nur Sägeblätter mit T-Schaft verwendet werden.

HINWEIS: Das bündig schneidende Sägeblatt DT2074 ist nur für den Einsatz in den Stichsägen DEWALT DCS334 und DCS335 geeignet.

HINWEIS: Bei Einbau der bündig schneidenden Sägeblätter (DT2074) muss der Anti-Splitter-Einsatz (**20**, Abb. I) entfernt werden und der Schuh muss sich in der positiven Anschlagposition von 0° befinden.

HINWEIS: Es muss immer das richtige Sägeblatt für das zu schneidende Material ausgewählt werden.

1. Halten Sie die Entriegelungslasche für das Sägeblatt **4** wie in Abbildung C gezeigt offen.
2. Führen Sie das Sägeblatt mit T-Schaft in den Klemmmechanismus **13** ein, wobei die Rückseite des Sägeblatts in die Nut der Führungsrollen **14** geführt werden muss.
3. Der T-Schaft muss sich vollständig im Inneren des Klemmmechanismus befinden.
4. Geben Sie die Entriegelungslasche für das Sägeblatt frei.

Entfernen eines Sägeblatts

▲ VORSICHT: Berühren Sie keine zuvor benutzten Sägeblätter, sie können heiß sein. Dies könnte zu Verletzungen führen.

1. Halten Sie die Entriegelungslasche für das Sägeblatt **4** gezeigt offen.
2. Durch leichtes Schütteln fällt das Sägeblatt heraus.
3. Geben Sie die Entriegelungslasche für das Sägeblatt frei.

Gehren des Schuhs (Abb. D)

Gehren des Schuhs

1. Entfernen Sie das Staubabsaugzubehör, falls es noch am Werkzeug angebracht ist, da mit dem Werkzeug sonst kein Gehren möglich ist. Siehe Abschnitt Staubabsaugung.

2. Entriegeln Sie den Schuh, indem Sie den Hebel zum Einstellen des Sägeschuhwinkels **8** zur Seite ziehen.

3. Schieben Sie den Schuh **7** nach vorne, um ihn aus der positiven Anschlagposition von 0° zu lösen.

HINWEIS: Der Schuh kann jeweils bis maximal 45° nach links oder rechts geneigt werden. Bei 15° und 30° befinden sich sichtbare Arretierungen.

4. Wenn der gewünschte Gehrungswinkel eingestellt wurde, sichern Sie den Schuh in dieser Position:

- a. Für die Gehrungswinkel von 0° und 45° schieben Sie den Schuh zurück und verriegeln ihn, indem Sie den Gehrungshebel unter das Stichsägengehäuse zurückschieben.
- b. Alle Winkel zwischen 0° und 45° werden nur mit dem Gehrungshebel verriegelt.

Sägefunktionen – Orbital oder Gerade (Abb. E)

Diese Stichsäge ist mit vier Sägefunktionen ausgestattet, davon drei orbitale und eine gerade. Die orbitale Funktion besitzt eine Sägeblattbewegung mit mehr Kraft und dient zum Sägen weicher Werkstoffe wie Holz oder Kunststoff. Die orbitale Funktion ermöglicht schnellere Schnitte, die jedoch im Werkstoff weniger glatt verlaufen. Bei der orbitalen Funktion bewegt sich das Sägeblatt während des Sägens neben der Auf- und Ab-Bewegung zusätzlich nach vorne.

HINWEIS: Metall oder Hartholz darf keinesfalls mit der orbitalen Funktion gesägt werden.

Zum Einstellen der Sägefunktion bewegen Sie den Hebel für Orbitalhub **6** in eine der vier Sägepositionen: 0, 1, 2 und 3. Position 0 ist für gerades Sägen. Positionen 1, 2 und 3 sind für orbitales Sägen. Die Kraft beim Sägen erhöht sich, wenn der Hebel von eins auf zwei und drei gestellt wird, wobei drei die Funktion mit der meisten Kraft ist.

Staubgebläse (Abb. F)

Das Staubgebläse **15** hilft dabei, den Sägebereich von Abfällen zu befreien, die durch das Sägeblatt erzeugt werden.

Staubabsaugung (Abb. A, G)

▲ WARNUNG: Staub kann gesundheitsschädlich sein.

Arbeiten Sie immer mit einer Staubabsaugvorrichtung.

Beachten Sie immer die nationalen Vorschriften für Arbeiten mit stauberzeugenden Werkzeugen.

Der Staubabsaugadapter in Kombination mit der Staubabsaughaube trägt dazu bei, dass das Sägemehl von der Werkstückoberfläche abgesaugt wird, wenn ein geeignetes Staubabsaugsystem angeschlossen wird.

HINWEIS: Mit dem Werkzeug ist keine Gehrung möglich, wenn Staubabsaugzubehör am Werkzeug befestigt ist.

1. Setzen Sie die Staubabsaughaube **16** auf den Fingerschutz **5** (Abb. A), bis sie einrastet.
2. Schieben Sie den Staubschacht **17** von der Rückseite des Geräts her auf, bis er in der Staubabsaughaube einrastet. Achten Sie darauf, dass das Adapterende nach oben zeigt.
3. Um einen Staubsauger an den Staubschacht **17** anzuschließen, bringen Sie einen DEWALT AirLock (DWW9000), der sich an allen DEWALT-Staubsaugerschläuchen der Originalgröße befindet, über den Staubsammelanschluss an und drehen Sie den Ring, bis er einrastet. Der Staubschacht passt auch in einen 35-mm-Standardanschluss.

Abnehmbare Anti-Kratzer-Schuhabdeckung (Abb. H)

Die Anti-Kratzer-Schuhabdeckung **18** sollte eingesetzt werden, wenn Oberflächen gesägt werden, die leicht verkratzen, zum Beispiel Laminat, Furnierplatten oder Lack.

Zum Anbringen der Anti-Kratzer-Schuhabdeckung **18** setzen Sie das Vorderteil des Schuhs **7** in das Vorderteil der Anti-Kratzer-Schuhabdeckung und senken die Stichsäge ab. Die Anti-Kratzer-Schuhabdeckung rastet fest im hinteren Teil des Schuhs ein.

Um die Anti-Kratzer-Schuhabdeckung abzunehmen, fassen Sie sie am hinteren Ende an und drücken Sie auf die beiden hinteren Laschen **19**, so dass Sie die Abdeckung entfernen können.

Anti-Splitter-Einsatz (Abb. H, I)

HINWEIS: Verwenden Sie den Anti-Splitter-Einsatz nicht zusammen mit dem bündig schneidenden Sägeblatt.

Der Anti-Splitter-Einsatz **20** sollte verwendet werden, wenn vermieden werden soll, dass Stücke herausbrechen, besonders beim Schneiden von Furnierplatten, Laminat oder bearbeiteten Flächen, zum Beispiel lackierte Flächen. Der Anti-Splitter-Einsatz sollte in die Anti-Kratzer-Schuhabdeckung **18** eingebaut werden. Wenn die Anti-Kratzer-Schuhabdeckung nicht verwendet wird, setzen Sie den Anti-Splitter-Einsatz in den Schuh ein **7**.

Einstellen des elektronischen Geschwindigkeitsreglers (Abb. A, J)

DCS334

Um die Sägegeschwindigkeit vor einzustellen, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler **3** auf den gewünschten Wert. Je höher die Zahl auf dem Geschwindigkeitsregler, desto höher die Sägegeschwindigkeit. Die Sägegeschwindigkeit variiert in Abhängigkeit von dem Druck, der auf den Auslöser für die variable Geschwindigkeit **1** ausgeübt wird, überschreitet jedoch nicht die Geschwindigkeit, die durch den Geschwindigkeitsregler **3** eingestellt wurde. Die erforderliche Einstellung hängt von der Dicke und Art des Materials ab.

HINWEIS: Verwenden Sie für das Sägen von weichen Materialien wie beispielsweise Holz hohe Geschwindigkeiten.

DCS335

Der Geschwindigkeitsregler **3** kann zur Voreinstellung des erforderlichen Geschwindigkeitsbereichs verwendet werden.

1. Drehen Sie den elektronischen Regler auf den gewünschten Wert. Die DCS335 schaltet sich mit dieser Geschwindigkeit ein,

wenn der Ein/Aus-Schalter in die Position ON (Ein) gebracht wird. Die erforderliche Einstellung hängt von der Dicke und Art des Materials ab.

HINWEIS: Verwenden Sie für das Sägen von weichen Materialien wie beispielsweise Holz hohe Geschwindigkeiten.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

▲ WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

▲ WARNUNG: Stets einen ordnungsgemäßen Gehörschutz tragen. Unter bestimmten Bedingungen und einer gewissen Betriebsdauer können die vom Produkt erzeugten Geräusche zu einem Hörverlust führen.

▲ WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gut gesichert wurde.
- Achten Sie darauf, daß unterhalb des Werkstücks ausreichend Platz für das Sägeblatt vorhanden ist. Sägen Sie keine Werkstücke, die die maximale Schnitttiefe des Sägeblattes überschreiten.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Schalten Sie das Werkzeug nie ein, wenn kein Sägeblatt montiert ist.
- Für optimale Ergebnisse führen Sie das Werkzeug mit festen, fließenden Bewegungen über das Werkstück. Üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus. Halten Sie den Sägeschuh flach auf dem Werkstück. Schieben Sie das Werkzeug beim Sägen von Kurven, Kreisen und anderen ründlichen Formen leicht vor.
- Ziehen Sie das Sägeblatt erst aus dem Werkstück heraus, wenn es zum Stillstand gekommen ist. Das Sägeblatt kann nach dem Sägen sehr heiß sein. Fassen Sie es nicht an.

Richtige Haltung der Hände (Abb. K)

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff **9**.

Schaltearretierung und Auslöser für variable Geschwindigkeit (Abb. A)

DCS334

Um den Auslöser für die variable Geschwindigkeit **1** zu verriegeln, drücken Sie die Schaltearretierung **2**. Wenn die Schaltearretierung zum Verriegelungssymbol gedrückt wird, wird das Werkzeug verriegelt.

Verriegeln Sie immer den Auslöseschalter, wenn Sie das Werkzeug transportieren oder aufbewahren, um unbeabsichtigtes Starten zu verhindern.

Um den Auslöseschalter zu entriegeln, drücken Sie die Schaltearretierung. Wenn die Schaltearretierung

zum Entriegelungssymbol gedrückt wird, wird das Werkzeug entriegelt.

HINWEIS: Die Schalterarretierung ist rot markiert, um anzuzeigen, wenn sich der Schalter in der unverriegelten Position befindet.

Um die Stichsäge DCS334 zu starten, drücken Sie den variablen Auslöser für die variable Geschwindigkeit 1.

Um die Stichsäge zu stoppen, lassen Sie den Auslöser los.

Wenn der Auslöser eingedrückt wird, erhöht sich die Hubzahl pro Minute immer weiter, aber nur bis zur maximalen Geschwindigkeit des Werkzeugs. Wenn der Auslöser weniger stark eingedrückt wird, reduziert sich die Hubzahl pro Minute.

HINWEIS: Dieses Werkzeug verfügt nicht über eine Vorrichtung zum Sperren des Auslöseschalters in der ON-Position und darf keinesfalls durch andere Methoden in der ON-Position gesperrt werden.

Ein-/Ausschalter (Abb. A)

DCS335

▲ VORSICHT: Stellen Sie den Ein-/Ausschalter 1 in die Position OFF (Aus), bevor Sie den Akku einsetzen.

Zum Starten der Stichsäge DCS335 stellen Sie den Ein-/Ausschalter 1 in die Position ON (Ein). Zum Ausschalten der Stichsäge schieben Sie den Ein-/Ausschalter in die Position OFF (Off).

Arbeitsleuchte

Die Arbeitsleuchten befinden sich an beiden Seiten des Sägeblatts.

Zum Einschalten der Arbeitsleuchte drücken Sie den Auslöser (DCS334) oder betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter (DCS335). Die Arbeitsleuchten bleiben nach dem Einschalten für 20 Sekunden bzw. für die Dauer Ihres Schneidvorgangs an.

HINWEIS: Die Arbeitsleuchten sollen die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und sind nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

Sägen

▲ WARNUNG: Die Stichsäge darf nicht verwendet werden, wenn der Schuh abgenommen wurde, da sonst die Gefahr schwerer Verletzungen besteht.

Sägen von Taschen (Abb. L)

Ein Taschenschnitt ist eine einfache Methode, einen Innenschnitt zu machen. Die Säge kann direkt in ein Paneel oder Brett eingesetzt werden, ohne dass zuvor eine Führung oder eine Pilotbohrung gebohrt werden muss. Messen Sie beim Taschensägen zuvor die zu schneidende Fläche aus und markieren Sie sie deutlich mit einem Bleistift. Kippen Sie als nächstes die Säge nach vorne, bis die vordere Kante des Schuhs fest an der Oberfläche des Werkstücks sitzt und das Sägeblatt das Werkstück durch den vollen Hub freigibt. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es die maximale Drehzahl erreichen. Halten Sie die Säge gut fest und senken Sie das hintere Ende des Werkzeugs langsam ab, bis das Sägeblatt komplett eingeführt ist. Halten Sie den Schuh flach gegen das Holz und beginnen Sie mit dem Sägen. Nehmen Sie das Sägeblatt nicht aus dem Schnitt, wenn es sich noch bewegt. Das Sägeblatt muss erst vollständig stillstehen.

Bündiges Sägen (Abb. M)

Bündiges Sägen ist notwendig, wenn Abschlusschnitte an einer Wand oder einem Hindernis gemacht werden müssen,

zum Beispiel Rückwände. Die einfachste Methode für bündiges Sägen ist die Verwendung eines bündig schneidenden Sägeblatts (DT2074). Das bündig schneidende Sägeblatt bietet die notwendige Reichweite, um bis zur vordersten Kante des Stichtägers zu sägen. Entfernen Sie den Anti-Splitters-Einsatz und bringen Sie den Schuh auf die positive Anschlagposition von 0° zurück, bevor Sie das bündig schneidende Sägeblatt einbauen und verwenden. Um die beste Schnittqualität zu erhalten, sollte das bündig schneidende Sägeblatt in der Orbitalposition 0 oder 1 verwendet werden. Das bündig schneidende Sägeblatt sollte nicht dazu verwendet werden, den Schnitt zu beginnen, da es verhindert, dass der Schuh von der Arbeitsfläche gestützt wird. Verwenden Sie die unten beschriebenen Verfahren zum Sägen von Holz.

Sägen von Holz

Stützen Sie das Werkstück immer angemessen ab. Verwenden Sie zum Sägen von Holz eine höhere Drehzahl. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug einzuschalten, wenn das Sägeblatt am zu schneidenden Material anliegt. Hierdurch kann sich der Motor festfressen. Setzen Sie das Vorderteil des Schuhs auf das zu schneidende Material und halten Sie den Stichtägerschuh beim Sägen fest gegen das Holz gedrückt. Erzwingen Sie keine Sägebewegung des Werkzeugs; lassen Sie es mit seiner eigenen Geschwindigkeit sägen. Wenn der Schnitt fertiggestellt ist, schalten Sie die Stichsäge aus. Lassen Sie das Sägeblatt zum vollständigen Stillstand kommen und legen Sie die Säge zur Seite, bevor Sie das Werkstück lösen.

Sägen von Metall

Beim Sägen von dünnen Metallblechen ist es am besten, Holzstücke unten am Metallblech zu befestigen; hierdurch wird ein sauberer Schnitt gewährleistet, ohne dass die Gefahr von Vibrationen oder Rissen des Metalls auftritt. Denken Sie immer daran, für eisenhaltige Metalle (für diejenigen, die einen hohen Eisengehalt aufweisen) ein feineres Sägeblatt zu verwenden; und verwenden Sie für nicht-eisenhaltige Metalle (die kein Eisen enthalten) ein gröberes Sägeblatt. Verwenden Sie zum Schneiden weicher Metalle (Aluminium, Kupfer, Messing, Weichstahl, galvanisierte Rohre, Metallbleche für Kabelkanäle usw.) eine hohe Drehzahlstellung. Zum Schneiden von Kunststoff, Fliesen, Laminat, Hartmetallen und Gusseisen verwenden Sie eine niedrigere Drehzahl.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen. Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

▲ WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.

⚠️ WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Optionales Zubehör

⚠️ WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können und die Nachfrage nach Rohstoffen reduzieren. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpU.com.

Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

JIGSAW DCS334, DCS335

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

| | | DCS334 | DCS335 |
|---|------------------|--------|-----------|
| Voltage | V _{DC} | 18 | 18 |
| Type | | 2/11 | 1/10 |
| Battery type | | Li-Ion | Li-Ion |
| No-load speed | min-1 | 0–3200 | 1000–3200 |
| Stroke length | mm | 26 | 26 |
| Cutting depth in: | | | |
| wood | mm | 135 | 135 |
| aluminum | mm | 25 | 25 |
| steel | mm | 10 | 10 |
| Bevel angle adjustment (l/r) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Weight (without battery pack) | kg | 2.1 | 2.0 |
| Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN62841-2-11: | | | |
| L _{PA} (emission sound pressure level) | dB(A) | 88 | 88 |
| L _{WA} (sound power level) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (uncertainty for the given sound level) | dB(A) | 3 | 4 |
| While cutting board | | | |
| Vibration emission value a _{h,B} = | m/s ² | 5.2 | 7.7 |
| Uncertainty K = | m/s ² | 1.5 | 1.5 |
| While cutting sheet metal | | | |
| Vibration emission value a _{h,M} = | m/s ² | 4.9 | 7.7 |
| Uncertainty K = | m/s ² | 1.6 | 3.1 |

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

▲ WARNING: *The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.*

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



Jigsaw DCS334, DCS335

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE - Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germany
14.09.2023

DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS

2008



Jigsaw DCS334, DCS335

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended), EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

These products conform to the following UK Regulations: Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.


Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
DeWALT UK, Meadowfield Avenue,
Spennymoor, DL16 6YJ,
England
14.09.2023

| Batteries | | | | Chargers/Charge Times (Minutes)*** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|-------------|------------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Cat # | V _{DC} | Ah | Weight (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6.0/2.0 | 1.08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9.0/3.0 | 1.46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12.0/4.0 | 1.46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15.0/5.0 | 2.12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1.5 | 0.35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4.0 | 0.61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2.0 | 0.40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5.0 | 0.62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1.3 | 0.35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4.0 | 0.54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1.7 | 0.32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5.0 | 0.75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Date code 201811475B or later


**Date code 201536 or later

***Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.


 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock.

 Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Safety Instructions for Reciprocating Saws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Additional Safety Instructions for Jig Saws

- **Keep hands away from cutting area. Never reach underneath the workpiece for any reason.** Do not insert fingers or thumb into the vicinity of the reciprocating blade and blade clamp. Do not stabilize the saw by gripping the shoe.

- **Keep blades sharp.** Dull or damaged blades may cause the saw to swerve or stall under pressure. Always use the appropriate type of saw blade for the workpiece material and type of cut.

- **When cutting pipe or conduit, make sure that they are free from water, electrical wiring, etc.**

- **Do not touch the workpiece or the blade immediately after operating the tool.** They can become very hot.

- **Be aware of hidden hazards, before cutting into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.**

- **The blade will continue to move after releasing the switch.** Always switch the tool off and wait for the saw blade to come to a complete standstill before putting the tool down.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks

cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the saw blade.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Battery Type

The DCS334, DCS335 operates on an 18 volt battery pack. These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Refer to **Technical Data** for more information.

Package Contents

The package contains:

- 1 Cordless jigsaw
- 1 Anti-scratch shoe cover
- 1 Dust port
- 1 Dust shroud
- 1 Dust chute
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3, models)
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **10** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Speed trigger (DCS334), On/Off switch (DCS335)
- 2 Lock-off button (DCS334 only)

- 3 Speed control dial
- 4 Blade release latch
- 5 Finger guard
- 6 Orbital action lever
- 7 Shoe
- 8 Shoe bevel lever
- 9 Handle
- 10 Date code

Intended Use

Your DCS334 and DCS335 jig saws are designed for professional cutting of wood, steel, aluminium, plastic and ceramic material at various work sites (i.e., construction sites).

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty jigsaws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DeWALT batteries and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

NOTE: Make sure your battery pack **11** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **12** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DeWALT battery packs include a fuel gauge, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **21**. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is

subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Blade Installation and Removal (Fig. C, I)

To Install a Blade

NOTE: This jig saw uses only T-shank jig saw blades.

NOTE: The DT2074 flush cutting blade is for use with DEWALT DCS334 and DCS335 jig saws only.

NOTE: When installing flush cutting blades (DT2074), the anti-splinter insert (20, Fig. I) must be removed and the shoe must be in the 0° positive stop position.

NOTE: The correct saw blade must be selected for the material being cut.

1. Hold open the blade release latch 4 as shown in Figure C.
2. Insert the T-shank blade into the clamp mechanism 13 while guiding the back of the blade into the groove of the guide rollers 14.
3. The T-shank should be completely inside the clamp mechanism.
4. Release the blade release latch.

To Remove a Blade

▲ CAUTION: Do not touch used blades, they may be hot. Personal injury may result.

1. Lift the keyless blade release lever 4.
2. With a slight shake the blade will drop out.
3. Release the keyless blade release lever.

Beveling the Shoe (Fig. D)

To Bevel the Shoe

1. Remove the dust extraction accessories if they are mounted to the tool as the tool will not bevel if they are attached. Refer to **Dust Extraction** section.

2. Unlock the shoe by pulling the shoe bevel lever 8 to the side.
3. Slide the shoe 7 forward to release it from the 0° positive stop position.

NOTE: The shoe can be beveled to the left or to the right at a maximum of 45° in either direction. There are visible detents at 15° and 30°.

4. Once the desired bevel angle is achieved, lock the shoe in position:
 - a. For 0° and 45° bevel angles, slide the shoe back and lock the shoe by moving the bevel lever back under the body of the jig saw.
 - b. For all angles between 0° and 45°, lock with bevel lever only.

Cutting Action—Orbital or Straight (Fig. E)

This jig saw is equipped with four cutting actions, three orbital and one straight. Orbital action has a more aggressive blade motion and is designed for cutting in soft materials like wood or plastic. Orbital action provides a faster cut, but with a less smooth cut across the material. In orbital action, the blade moves forward during the cutting stroke in addition to the up and down motion.

NOTE: Metal or hardwoods should never be cut in orbital action.

To adjust the cutting action, move the orbital action lever 6 between the four cutting positions: 0, 1, 2, and 3. Position 0 is straight cutting. Positions 1, 2, and 3 are orbital cutting. The

aggressiveness of the cut increase as the lever is adjusted from one to three, with three being the most aggressive cut.

Dust Blower (Fig. F)

The dust blower 15 helps clear the cutting area of debris created from the blade.

Dust Extraction (Fig. A, G)

▲ WARNING: Dust can be hazardous to health. Always work with a dust extractor. Always observe the national regulations for work with dust emitting tools.

The dust extraction chute in combination with the dust extraction shroud helps extract dust from the workpiece surface, when connected to a suitable dust extraction system.

NOTE: The tool will not bevel if the dust extraction accessories are attached to the tool.

1. Place the dust extraction shroud 16 onto the finger guard 5 (Fig. A) until it clicks into place.
2. Slide the dust chute 17 from the back of the tool until it snaps into the dust shroud. Be sure the adapter end is facing up.
3. To connect a vacuum to the dust chute 17, place a DeWALT AirLock (DWW9000), found on all full size DEWALT vacuum hoses, over the dust collection port, and twist the collar to lock it into place. The dust chute will also fit a standard 35 mm connector.

Removable Anti-Scratch Shoe Cover (Fig. H)

The anti-scratch shoe cover 18 should be used when cutting surfaces that scratch easily, such as laminate, veneer or paint.

To attach anti-scratch shoe cover 18, place the front of the shoe 7 into the front of the anti-scratch shoe cover and lower the jig saw. The anti-scratch shoe cover will click securely onto the rear of the shoe.

To remove anti-scratch shoe cover, grasp the anti-scratch shoe cover from the bottom; holding onto the two rear tabs 19 remove the anti-scratch shoe cover.

Anti-Splinter Insert (Fig. H, I)

NOTE: Do not use the anti-splinter insert with the flush cutting blade DT74.

The anti-splinter insert 20 should be used when trying to minimize tear-out, especially when cutting veneer, laminate, or finished surfaces, such as paint. The anti-splinter insert should be installed into the anti-scratch shoe cover 18. If the no-mar cover is not used, install anti-splinter insert into shoe 7.

Setting the Electronic Sawing Speed (Fig. A, J)

DCS334

To preset the sawing speed, turn the speed control dial 3 to the desired level. The higher the number on the speed control dial, the higher the sawing speed. The sawing speed varies with the pressure exerted on the variable speed trigger 1, but will not exceed the speed that is set by the speed control dial 3. The required setting depends on the thickness and kind of material.

NOTE: Use high speeds for sawing soft materials such as wood.

DCS335

The speed control dial 3 can be used for advance setting of the required range of speed.

1. Turn the electronic control dial to the required level. The DCS335 will turn on at that speed when the on/off switch is moved to the ON position. The required setting depends on the thickness and kind of material.

NOTE: Use high speeds for sawing soft materials such as wood.

OPERATION

Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Always wear proper personal hearing protection. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

▲ WARNING:

- Make sure your workpiece is well secured. Remove nails, screws and other fasteners that may damage the blade.
- Check that there is sufficient space for the blade underneath the workpiece. Do not cut materials that are thicker than the maximum cutting depth.
- Use sharp saw blades only. Damaged or bent saw blades must be removed immediately.
- Never run your tool without a saw blade.
- For optimal results, move the tool smoothly and constantly over the workpiece. Do not exert lateral pressure on the saw blade. Keep the shoe flat on the workpiece. When sawing curves, circles or other round shapes, push the tool gently forward.
- Wait until the tool has come to a standstill before removing the saw blade from the workpiece. After sawing the blade may be very hot. Do not touch.

Proper Hand Position (Fig. K)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires one hand on the main handle 9. Keep other hand clear of cutter area.

Lock-Off Button and Variable Speed Trigger (Fig. A)

DCS334

To lock the variable speed trigger 1, press the lock-off button 2. When the lock-off button is depressed to the lock icon, the unit is locked.

Always lock the trigger switch when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting.

To unlock the trigger switch, press the lock-off button. When the lock-off button is depressed to the unlock icon, the unit is unlocked.

NOTE: The lock-off button is colored red to indicate when the switch is in its unlocked position.

To start the DCS334 jig saw, squeeze the variable speed trigger 1.

To slow and stop the jig saw, release the trigger.

As the trigger is pressed in, the strokes-per-minute continue to increase, but up to the maximum speed of the tool. As the trigger is released, the blade strokes-per-minute reduce.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

On/Off Switch (Fig. A)

DCS335

▲ CAUTION: Move the on/off switch 1 to the OFF position before inserting the battery pack.

To start the DCS335 jig saw, move the on/off switch 1 to the ON position. To turn the jig saw off, move the on/off switch to the OFF position.

Worklights

The worklights are located on either side of the blade. To turn on the worklight, depress the trigger (DCS334) or switch on the on/off switch (DCS335). Worklights will remain on 20 seconds after the tool is turned on, or as long as your cut lasts.

NOTE: The worklights are for lighting the immediate work surface and are not intended to be used as a flashlight.

Cutting

▲ WARNING: The jig saw should not be operated with the shoe removed or serious personal injury may result.

Pocket Cutting (Fig. L)

A pocket cut is an easy method of making an inside cut. The saw can be inserted directly into a panel or board without first drilling a lead or pilot hole. In pocket cutting, measure the surface to be cut and mark clearly with a pencil. Next tip the saw forward until the front end of the shoe sits firmly on the work surface and the blade clears the work through its full stroke. Switch the tool on and allow it to attain maximum speed. Grip the saw firmly and lower the back edge of tool slowly until the blade reaches its complete depth. Hold the shoe flat against the wood and begin cutting. Do not remove blade from cut while it is still moving. Blade must come to a complete stop.

Flush Cutting (Fig. M)

A flush cut is necessary when finishing off cuts up to a wall or an obstacle, such as back-splash. One of the easiest ways to accomplish the flush cut is to use a flush cutting blade (DT2074). The flush cutting blade provides the reach necessary to cut right up to the front edge of the jig saw shoe. Remove the anti-splinter insert and return the shoe to the 0° positive stop position before installing and using the flush cutting blade. For the best cut quality the flush cutting blade should be used in the 0 or 1 orbital position. The flush cutting blade should not be used to start the cut because the flush cutting blade prevents the shoe from being supported by the work surface. Use wood cutting practices explained below.

Wood Cutting

Support the workpiece adequately at all times. Use the higher speed setting for cutting wood. Do not attempt to turn the tool on when blade is against material to be cut. This could stall the motor. Place the front of shoe on the material to be cut and hold the jig saw shoe firmly against the wood while cutting. Don't force the tool; let the blade cut at its own speed. When the cut is complete, turn the jig saw off. Let blade come to a complete stop and then lay the saw aside before loosening the work.

Metal Cutting

In cutting thin gauge sheet metals, it is best to clamp wood to the bottom of sheet metal; this will insure a clean cut without the risk of vibration or tearing of metal. Always remember to use a finer blade for ferrous metals (for those that have a high iron

content); and use a coarser blade for non-ferrous metals (those that do not have an iron content). Use a high speed setting for cutting soft metals (aluminum, copper, brass, mild steel, galvanized pipe, conduit, sheet metal, etc.). Use lower speed to cut plastics, tile, laminate, hard metals, and cast iron.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury. The charger and battery pack are not serviceable.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.

▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories

▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

SIERRA CALADORA DCS334, DCS335

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

| | | DCS334 | DCS335 |
|--|------------|--------|-----------|
| Voltaje | V_{DC} | 18 | 18 |
| Tipo | | 2/11 | 1/10 |
| Tipo de batería | | Li-Ion | Li-Ion |
| Velocidad en vacío | min^{-1} | 0–3200 | 1000–3200 |
| Longitud de carrera | mm | 26 | 26 |
| Profundidad de corte en: | | | |
| madera | mm | 135 | 135 |
| aluminio | mm | 25 | 25 |
| acero | mm | 10 | 10 |
| Ajuste del ángulo de bisel (izq./der.) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Peso (sin paquete de batería) | kg | 2,1 | 2,0 |

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-2-11.

| | | | |
|--|-------|----|----|
| L_{PA} (nivel de presión sonora de emisión) | dB(A) | 85 | 85 |
| L_{WA} (nivel de potencia sonora) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (incertidumbre para el nivel de sonido dado) | dB(A) | 3 | 4 |

| | | | |
|--|---------|-----|-----|
| Cuando corte paneles | | | |
| Valor de la emisión de vibración $a_{h,B}$ | m/s^2 | 5,2 | 7,7 |
| Incertidumbre K | m/s^2 | 1,5 | 1,5 |
| Con el corte de metal laminado | | | |
| Valor de la emisión de vibración $a_{h,M}$ | m/s^2 | 4,9 | 7,7 |
| Incertidumbre K | m/s^2 | 1,6 | 3,1 |

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información ha sido medido de conformidad con una prueba normalizada prevista en las normas EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

▲ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibraciones y/o ruido puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a las vibraciones y/o ruido también debería tener en cuenta las veces en que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones y/o el ruido, como

por ejemplo: efectuar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) y organizar patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Sierra caladora DCS334, DCS335

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual. El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Alemania
14.09.2023

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

▲ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

▲ ADVERTENCIA: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

▲ ATENCIÓN: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**

▲ Indica riesgo de descarga eléctrica.

▲ Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

▲ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

| Pilas | | | | Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)*** | | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|-----------|--------------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|--|
| Cat # | V _{DC} | Ah | Peso (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 | |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X | |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X | |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X | |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X | |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 | |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 | |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 | |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 | |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 | |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 | |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 | |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 | |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 | |

*Código de fecha 201811475B o posterior

**Código de fecha 201536 o posterior

***Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.

c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las**

piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, lívela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de

batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.

c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.

f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Instrucciones de seguridad para sierras alternativas

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los accesorios de corte con un cable con tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.

- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo con las manos o con el cuerpo puede causar inestabilidad y pérdida de control.

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras caladoras

- **Mantenga las manos lejos de la zona de corte y de la hoja.** Por ningún motivo toque debajo de la pieza de trabajo.

No introduzca los dedos alrededor de la hoja de vaivén ni en el enganche. No establezca la sierra agarrando la base.

- **Mantenga las cuchillas afiladas.** La hojas flojas o dañadas pueden provocar que la sierra dé un viraje brusco o se paralice al ejercer la presión para el corte. Utilice siempre el tipo de hoja de serrar apropiada para cada tipo de material de trabajo y corte.

- **Al cortar una cañería o tubo, asegúrese que no contengan restos de agua, cableado eléctrico, etc.**

- **No toque la pieza de trabajo o la hoja justo después de utilizar la herramienta.** Pueden alcanzar temperaturas muy elevadas.
- **Tenga en cuenta los peligros ocultos, antes de serrar paredes, suelos o techos, compruebe la ubicación de los cables y tubos.**
- **La hoja seguirá moviéndose después de soltar el interruptor.** Apague siempre la herramienta y espere siempre a que la hoja se detenga completamente antes de dejar la herramienta apoyada.

Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- **Deterioro auditivo.**
- **Riesgo de accidentes provocados por partes descubiertas de la hoja de sierra.**
- **Riesgos para la salud provocados al respirar el polvo originado al serrar madera, especialmente de roble, haya y DM.**
- **Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.**
- **Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.**
- **Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.**

Tipo de batería

El DCS334 funciona con paquetes de pilas de 18 voltios.

Estos paquetes de baterías pueden usarse: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547.

Consulte los **Datos técnicos** para más información.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra de vaivén inalámbrica
- 1 Protector de pie anti-arañazos
- 1 Puerto de extracción de polvo
- 1 Cubierta de polvo
- 1 Conducto de polvo
- 1 Paquete de baterías de ión-litio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C2, D2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C3, D3, M3, P3, S3, T3, X3, Y2)
- 1 Manual de instrucciones

NOTA: Los paquetes de baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Los paquetes de baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen paquetes de baterías con Bluetooth®

NOTA: La marca Bluetooth® y los logos son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de DEWALT se realiza bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres registrados lo son de sus respectivos dueños.

- **Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.**

- **Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.**

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **10** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)

▲ ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Disparador de velocidad (DCS334), interruptor de encendido/apagado (DCS335)
- 2 Botón de bloqueo (solo DCS334)
- 3 Botón de control de velocidad
- 4 Pasador de liberación de la cuchilla
- 5 Protector de dedos
- 6 Palanca de acción orbital
- 7 Pie
- 8 Palanca de biselado del pie
- 9 Empuñadura
- 10 Código de fecha

Uso Previsto

Sus sierras de vaivén DCS334 y DCS335 han sido diseñadas para el corte profesional de madera, acero, aluminio, plástico y material de cerámica en varios centros de trabajo (es decir, los centros de construcción).

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras caladoras para trabajos pesados son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES

▲ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

▲ ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DeWALT.

Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. B)

NOTA: Compruebe que la batería **11** esté completamente cargada.

Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

1. Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. B).
2. Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de la batería **12** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador.

Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías DeWALT tienen un indicador de carga que consiste en tres luces de LED verdes que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **21**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

NOTA: El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

Instalación y extracción de la cuchilla (Fig. C, I)

Instalar una cuchilla

NOTA: Esta sierra de vaivén utiliza exclusivamente cuchillas de sierra de vaivén con eje en T.

NOTA: La cuchilla de corte al ras DT2074 tan solo debe utilizarse con las sierras de vaivén de DeWALT DCS334 y DCS335.

NOTA: Cuando instale cuchillas de corte al ras (DT2074), deberá retirar el inserto antiastillas **20** (Fig. I) y colocar el pie en la posición de detención positiva 0°.

NOTA: Debe seleccionar la hora de sierra adecuada para el tipo de material que va a cortar.

1. Mantenga abierto el pasador de liberación de la cuchilla **4**, tal y como se muestra en la Figura C.
2. Introduzca la cuchilla con eje en T en el mecanismo de fijación **13** orientando la parte trasera de la cuchilla hacia la ranura de los rodillos de guía **14**.
3. El eje en T deberá estar completamente insertado en el interior del mecanismo de fijación.
4. Suelte el pasador de liberación de la cuchilla.

Retirar una cuchilla

▲ ATENCIÓN: No toque las cuchillas utilizadas, ya que podrán estar calientes. Podrá dar lugar a daños personales.

1. Mantenga abierto el pasador de liberación de la cuchilla **4**.
2. Agitándola ligeramente, la cuchilla deberá salirse.
3. Suelte el pasador de liberación de la cuchilla.

Biselado del pie (Fig. D)

Biselar el pie

1. Retire los accesorios de extracción de polvo si están montados a la herramienta, ya que la herramienta no biselará si están colocados. Consulte la sección **Extracción de polvo**.
 2. Desbloquee el pie tirando de la palanca de biselado del pie **8** hacia un lado.
 3. Deslice el pie **7** hacia delante para liberarlo de la posición de detención positiva en 0°.
- NOTA:** El pie se puede biselar hacia la izquierda o hacia la derecha a un máximo de 45° en cada dirección. Hay seguros visibles a 15° y a 30°.
4. Una vez que se alcanza el ángulo de bisel deseado, bloquee el pie en su posición:
 - a. Para los ángulos de 0° y 45°, deslice el pie hacia atrás y bloquéelo moviendo hacia atrás la palanca de biselado, bajo el grupo de la sierra de vaivén.
 - b. Para todos los ángulos de entre 0° y 45°, bloquee solo con la palanca de biselado.

Acción de corte – Orbital o recta (Fig. E)

Esta sierra de vaivén está equipada con cuatro acciones de corte, tres orbitales y una recta. La acción orbital tiene un movimiento de cuchilla más agresivo y se destina al corte de materiales blandos como la madera o el plástico. La acción orbital ofrece un corte más rápido, pero con un corte menos fácil por el material. En la acción orbital, la cuchilla se mueve hacia delante por el recorrido del corte además del movimiento hacia arriba y abajo.

NOTA: Los metales o maderas duras no deben cortarse nunca con la acción orbital.

Para ajustar la acción del corte, mueva la palanca de acción orbital **6** entre las cuatro posiciones de corte: 0, 1, 2 y 3. La posición 0 corresponde al corte recto. Las posiciones 1, 2 y 3 corresponden al corte orbital. La agresividad del corte aumenta a medida que la palanca se va ajustando en la posición uno a tres, siendo la tercera el corte más agresivo.

Extracción de polvo (Fig. F)

El dispositivo de extracción de polvo **15** facilita la limpieza de la zona de corte, retirando los restos producidos por la cuchilla.

Extracción de polvo (Fig. A, G)

▲ ADVERTENCIA: El polvo puede ser peligroso para la salud. Trabaje siempre con un extractor de polvo. Cumpla siempre con la normativa nacional de trabajo con herramientas emisoras de polvo.

El conducto de extracción de polvo, en combinación con la cubierta de extracción de polvo, ayuda a extraer el polvo de la superficie de la pieza de trabajo cuando se conecta a un sistema adecuado de extracción de polvo.

NOTA: La herramienta no biselará si los accesorios de extracción de polvo están conectados a la herramienta.

1. Coloque la cubierta de extracción de polvo **16** en el protector de dedos **5** (Fig. A) hasta que encaje en su posición.
2. Deslice el conducto de polvo **17** desde la parte trasera de la herramienta hasta que encaje en la cubierta de polvo. Asegúrese de que el extremo del adaptador está hacia arriba.
3. Para conectar una aspiradora al conducto para el polvo **17**, coloque un DeWALT AirLock (DWV9000), que se encuentra en todos los tubos flexibles de tamaño natural de DeWALT, sobre

el puerto de recogida del polvo y doble el aro para bloquearlo en su posición. El conducto para el polvo también se ajusta a un conector de 35 mm.

Cubierta antiarañazos extraíble del pie (Fig. H)

La cubierta antiarañazos **18** del pie debe utilizarse cuando corte superficies que se arañan fácilmente, como las láminas, las chapas o la pintura.

Para unir la cubierta de pie antiarañazos **18**, coloque la parte frontal del pie **7** en la parte frontal de la cubierta de pie antiarañazos y baje la sierra de vaivén. La cubierta antiarañazos del pie se fijará con seguridad en la parte trasera del pie.

Para retirar la cubierta antiarañazos del pie, agarre la misma desde la parte inferior; sosteniendo por los dos pestañas traseras **19** retire la cubierta antiarañazos del pie.

Inserto antiastillas (Fig. H, I)

NOTA: No utilice el inserto antiastillas con la cuchilla de corte al ras.

El inserto antiastillas **20** debe utilizarse cuando intente reducir al máximo el desgarre, especialmente cuando corte chapas, laminados o superficies acabadas, como la pintura. El inserto antiastillas debe instalarse en la cubierta antiarañazos del pie **18**. Si no se utiliza ninguna cubierta antidesgaste, instale el inserto antiastillas en el pie **7**.

Configuración de la velocidad electrónica de aserrado (Fig. A, J)

DCS334

Para reiniciar la velocidad de aserrado, gire la rueda de control de la velocidad **3** hasta el nivel deseado. Cuanto mayor sea el número en la rueda de control, mayor será la velocidad de aserrado. La velocidad de aserrado varía dependiendo de la presión ejercida en el disparador de velocidad variable **1**, pero no excederá nunca la velocidad configurada por la rueda de control de la velocidad **3**. La configuración necesaria depende del grosor y del tipo de material.

NOTA: Utilice altas velocidades para aserrar materiales suaves como la madera.

DCS335

La rueda de control de la velocidad **3** puede utilizarse para configurar de forma avanzada la franja de velocidad necesaria.

1. Gire la rueda de control electrónica hasta el nivel deseado. La DCS335 se encenderá a esa velocidad cuando en interruptor de encendido/apagado se mueva a la posición ON. La configuración necesaria depende del grosor y del tipo de material.

NOTA: Utilice altas velocidades para aserrar materiales suaves como la madera.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

▲ ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

▲ ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva apropiada. En ciertas condiciones de uso y de tiempo de

funcionamiento, el ruido provocado por esta herramienta puede contribuir a perder facultades auditivas.

▲ ADVERTENCIA:

- Compruebe que el material esté bien sujeto. Retire clavos, tornillos u otros objetos que podrían dañar la hoja.
- Compruebe que hay espacio suficiente para la hoja debajo de la pieza de trabajo. No corte materiales que excedan la profundidad de corte máxima de la hoja.
- Utilice sólo hojas afiladas. Descarte de inmediato las hojas dañadas o dobladas.
- Nunca ponga en marcha la herramienta sin la hoja correspondiente.
- Para obtener los mejores resultados, mueva la herramienta sobre el material de manera suave y constante. No ejerza presión lateral sobre la hoja de la sierra. Mantenga la zapata de la sierra apoyada sobre el material. Cuando corte curvas, círculos u otras formas redondeadas, empuje la herramienta hacia adelante con suavidad.
- Espere hasta que la herramienta se detenga por completo antes de retirar la hoja de la pieza con la que trabaja. Después de efectuar un corte es posible que la hoja se encuentre muy caliente. No la toque.

Posición adecuada de las manos (Fig. K)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano repose en la empuñadura principal **9**.

Botón de desbloqueo y disparador de velocidad variable (Fig. A)

DCS334

Para bloquear el disparador de velocidad variable **1**, pulse el botón de desbloqueo **2**. Cuando el botón de desbloqueo sea pulsa hasta el icono de bloqueo, la unidad se bloquea.

Bloquee siempre el interruptor de activación cuando transporte o guarde la herramienta para eliminar un arranque involuntario.

Para desbloquear el interruptor de activación, pulse el botón de desbloqueo. Cuando el botón de desbloqueo sea pulsa hasta el icono de desbloqueo, la unidad se desbloquea.

NOTA: El botón de desbloqueo es de color rojo para indicar que el interruptor está en posición desbloqueada.

Para arrancar la sierra de vaivén DCS334, apriete el disparador de velocidad variable **1**.

Para bajar y detener la sierra de vaivén, suelte el disparador.


Cuando se pulsa el disparador, las velocidades por minuto siguen aumentando, pero solo hasta la velocidad máxima de la herramienta. Cuando se suelta el interruptor, las velocidades por minuto de la cuchilla se reducen.

NOTA: Esta herramienta no se puede bloquear con el interruptor en la posición ON y no debe bloquearse en dicha posición con ningún otro medio.

Interruptor de encendido/apagado (Fig. A)

DCS335

▲ ATENCIÓN: Mueva el interruptor de encendido/apagado **1** a la posición OFF antes de insertar la batería.

Para encender la sierra de vaivén DCS335, mueva el interruptor de encendido/apagado  a la posición ON. Para apagar la sierra de vaivén, mueva el interruptor de encendido/apagado a la posición OFF.

Luz de trabajo

Las luces de trabajo se encuentran a ambos lados de la cuchilla. Encienda la luz de trabajo y pulse el gatillo (DCS334), o encienda el botón de encendido/apagado (DCS335). Las luces de trabajo se mantendrán encendidas 20 segundos después de que la herramienta se haya encendido, o mientras dure el corte.

NOTA: Las luces de trabajo sirven para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no pueden utilizarse como luz de alumbrado.

Corte

▲ ADVERTENCIA: *La sierra de vaivén no debe ser operada sin el pie, ya que podrá dar lugar a daños personales graves.*

Corte de bolsillo (Fig. L)

El corte de bolsillo es un método sencillo para realizar un corte interior. La sierra puede introducirse directamente en un panel o tablero, sin crear previamente un orificio o ranura piloto. En un corte de bolsillo, mida la superficie que va a cortar y marque claramente la misma con un lápiz. A continuación, incline la sierra hacia delante hasta que el borde frontal del pie permanezca firmemente sobre la superficie de trabajo y la cuchilla se acerque a su trabajo a lo largo de todo el recorrido. Encienda la herramienta y deje que alcance la velocidad máxima. Agarre la sierra firmemente y baje el borde trasero de la herramienta lentamente hasta que la cuchilla alcance su máxima profundidad. Mantenga el pie plano contra la madera y empiece a cortar. No retire la cuchilla del corte mientras esté en movimiento. La cuchilla deberá detenerse al completo.

Corte al ras (Fig. M)

Un corte al ras es necesario cuando realice cortes de acabado en una pared u obstáculo, como en la encimera. Una de las formas más sencillas de realizar el corte al ras consiste en utilizar una cuchilla de corte al ras (DT2074). La cuchilla de corte al ras ofrece el alcance necesario para cortar justamente hasta el borde frontal del pie de la sierra de vaivén. Retire el encarte anti-disección y vuelva a colocar el pie hacia la posición de parada positiva en 0° antes de instalar y de utilizar la cuchilla de corte al ras. Para lograr la mejor calidad de corte, la cuchilla de corte al ras deberá utilizarse en la posición 0 o 1. La cuchilla de corte al ras no debe utilizarse para iniciar el corte, ya que la cuchilla de corte al ras evita que el pie esté soportado por la superficie de trabajo. Utilice las prácticas de corte de madera explicadas más abajo.

Corte de madera

Sostenga la pieza de trabajo adecuadamente en todo momento. Utilice el parámetro de velocidad superior para cortar la madera. No intente encender la herramienta cuando la cuchilla esté frente al material que va a cortarse. Esto podrá arrancar el motor. Coloque la parte frontal del pie sobre el material que va a cortar y sostenga el pie de la sierra de vaivén firmemente contra la madera mientras corta. No fuerce la herramienta; deje que la cuchilla corte a su propia velocidad. Cuando el corte se haya completado, apague la sierra de la vaivén. Deje que la cuchilla se detenga por completo y a continuación, ponga la sierra a un lado antes de aflojar el trabajo.

Corte de metal

Al cortar metales laminados finos, es mejor fijar un trozo de madera en la base del metal laminado, ya que de este modo garantizará un corte limpio sin riesgos de vibración o de doblar el metal. Recuerde utilizar siempre una cuchilla más fina para los metales férricos (aquellos que tengan un alto contenido de hierro); y utilice una cuchilla más gruesa para los metales no férricos (aquellos que no tengan contenido en hierro). Utilice un parámetro de alta velocidad para cortar metales blandos (aluminio, cobre, latón, acero suave, galvanizado, tuberías, metales laminados de conductos, etc.). Utilice una velocidad inferior para cortar plásticos, tejas, laminados, metales duros y hierro fundido.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

▲ ADVERTENCIA: *Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

▲ ADVERTENCIA: *Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.*

▲ ADVERTENCIA: *Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.*

▲ ADVERTENCIA: *Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.*

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Accesorios opcionales

▲ ADVERTENCIA: *Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto. Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.*

Protección del medioambiente

Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.



Los productos y las baterías que contienen materiales

que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Puede obtener más información en www.2helpU.com.

Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

SCIE SAUTEUSE DCS334, DCS335

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

| | | DCS334 | DCS335 |
|---------------------------------------|-------------------|--------|-----------|
| Tension | V _{DC} | 18 | 18 |
| Type | | 2/11 | 1/10 |
| Type de batterie | | Li-Ion | Li-Ion |
| Vitesse à vide | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Longueur de la course | mm | 26 | 26 |
| Profondeur de coupe du : | | | |
| bois | mm | 135 | 135 |
| aluminium | mm | 25 | 25 |
| acier | mm | 10 | 10 |
| Réglage de l'angle du chanfrein (d/g) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Poids (sans le bloc-piles) | kg | 2,1 | 2,0 |

Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN62841-2-11.

| | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| L _{PA} (niveau d'émission de pression acoustique) | dB(A) | 85 | 85 |
| L _{WA} (niveau de puissance acoustique) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (incertitude pour le niveau acoustique donné) | dB(A) | 3 | 4 |
| Pendant la coupe de planche | | | |
| Valeur d'émission de vibration a _{h,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Incertitude K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Durant la coupe de tôle | | | |
| Valeur d'émission de vibration a _{h,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Incertitude K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par les normes EN62841 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Scie sauteuse DCS334, DCS335

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe

Fiche technique sont conformes aux normes :

2006/42/CE, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Allemagne
14.09.2023

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

⚠ DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**

⚠ AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**

⚠ ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées.**

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**

⚠ Indique un risque d'électrocution.

⚠ Indique un risque d'incendie.

| Piles | | | | Chargeurs/Durées de charge (minutes)** | | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|------------|--|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|--|
| Cat # | V _{DC} | Ah | Poids (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 | |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X | |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X | |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X | |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X | |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 | |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 | |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 | |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 | |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 | |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 | |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 | |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 | |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 | |

*Code date 201811475B ou supérieur

**Code date 201536 ou supérieur

***La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

▲ AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.

c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.**

Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**

g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.**

Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Consignes de sécurité pour les scies alternatives

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous réalisez une opération pendant laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.

- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies sauteuses

- **Éloignez vos mains des zones de découpe. N'avancez jamais les mains sous l'ouvrage pour quelque raison que ce soit.** Ne passez pas vos doigts ou vos pouces à proximité de la lame sabre et du dispositif de fixation de la lame. Ne cherchez pas à stabiliser la scie en la tenant par la semelle.

- **Veillez à garder les lames bien affûtées.** Les lames émoussées ou endommagées peuvent faire dévier ou bloquer la scie pendant l'utilisation. Utilisez toujours un type de lame de scie adapté à la matière de l'ouvrage et au type de coupe à réaliser.
- **Avant de couper un tuyau ou une conduite, assurez-vous qu'ils ne contiennent ni eau, ni fil électrique, etc.**
- **Ne touchez l'ouvrage ou la lame immédiatement après avoir utilisé l'outil.** Ils peuvent être très chauds.
- **Prenez garde aux risques cachés.** Avant de découper des murs, des planchers ou des plafonds, vérifiez l'emplacement des câbles et tuyaux.
- **Le va-et-vient de la lame continue après avoir relâché le bouton.** Éteignez toujours l'outil et attendez que la lame se soit complètement arrêtée avant de reposer l'outil.

Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques d'accidents dus aux parties non protégées de la lame de scie.
- Risques pour la santé causés par l'inhalation des sciures de bois, surtout quand il s'agit de chêne, hêtre et de MDF.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Type de Batterie

Le modèle DCS334 fonctionne avec un bloc batterie de 18 volts.

Ces blocs batterie peuvent être utilisés: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Consultez les

Caractéristiques techniques pour plus d'informations.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie sauteuse sans fil
- 1 Protection de semelle anti-rayure
- 1 Orifice pour les poussières
- 1 Déflecteur de poussière
- 1 Rigole à poussière
- 1 Bloc batterie Li-ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modèles)
- 2 Blocs batterie Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modèles)
- 3 Blocs batterie Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modèles)
- 1 Notice d'instructions

REMARQUE : les batteries, les chargeurs et les coffrets de transport ne sont pas fournis avec les modèles N. Les batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B intègrent des batteries avec fonction Bluetooth®.

REMARQUE : la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilise sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leur propriétaires respectifs.

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **10** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Description (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Sélecteur de vitesse (DCS334), interrupteur marche/arrêt (DCS335)
- 2 Bouton de verrouillage (DCS334 uniquement)
- 3 Variateur de vitesse
- 4 Bouton de libération de la lame
- 5 Protège-main
- 6 Levier de manœuvre orbital
- 7 Semelle
- 8 Levier du biseau de la semelle
- 9 Poignée
- 10 Date codée de fabrication

Utilisation Prévue

Vos scies sauteuses DCS334 et DCS335 sont conçues pour les applications professionnelles de découpe du bois, de l'acier, de l'aluminium, du plastique et des matériaux céramique sur différents chantiers (par ex. chantiers de construction).

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces scies sauteuses robustes sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez du bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. B)

REMARQUE : veillez à ce que le bloc-batterie **11** soit complètement rechargé.

Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **12** et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.

Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance **21**. Une combinaison de trois LED vertes s'allument de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

Installation et retrait de la lame (Fig. C, I)

Pour installer une lame

REMARQUE : cette scie sauteuse n'utilise que des lames ayant une tige en T.

REMARQUE : la lame de coupe à fleur DT2074 ne doit être utilisée qu'avec les scies sauteuses DEWALT DCS334 et DCS335.

REMARQUE : pour pouvoir installer les lames de coupe à fleur (DT2074), l'insert pare-éclats (**20**, Fig. I) doit être retiré et la semelle doit se trouver sur la position de butée positive 0°.

REMARQUE : un type de lame de scie correct doit être choisi en fonction de la matière à scier.

1. Maintenez l'attache de libération de la lame **4** ouverte comme illustré par la figure C.
2. Insérez la lame à tige en T dans le mécanisme de serrage **13** en guidant l'arrière de la lame dans la rainure des galets-guide **14**.
3. La tige en T doit être complètement insérée dans le mécanisme de serrage.
4. Relâchez l'attache de libération de la lame.

Pour retirer une lame

▲ ATTENTION : ne touchez pas les lames usagées, car elles peuvent être chaudes. Risque de blessures.

1. Maintenez l'attache de libération de la lame **4** ouverte.
2. Une légère secousse permet à la lame de sortir.
3. Relâchez l'attache de libération de la lame.

Réglage de la semelle pour le biseau (Fig. D)

Pour ajuster le biseau de la semelle

1. Retirez les accessoires d'extraction de poussière s'ils sont installés car le biseau ne peut pas être réglé s'ils sont en place. Consultez la section **Extraction des poussières**.

2. Déverrouillez la semelle en tirant le levier de réglage du biseau de la semelle **8** sur le côté.
3. Faites coulisser la semelle **7** vers l'avant pour la libérer de la position de butée positive à 0°.

REMARQUE : le biseau de la semelle peut être ajustée vers la droite ou la gauche à 45° maximum. Des crans visibles existent à 15° et 30°.

4. Lorsque l'angle de biseau voulu est atteint, verrouillez la semelle en position :
 - a. Pour des angles de biseau à 0° et 45°, glissez la semelle vers l'arrière et verrouillez-la en replaçant le levier de la semelle sous le corps de la scie sauteuse.
 - b. Pour tous les angles entre 0° et 45°, ne procédez au verrouillage qu'à l'aide du levier de la semelle.

Découpe - orbitale ou droite (Fig. E)

Cette scie sauteuse est équipée de quatre fonctions de coupe : trois coupes orbitales et une coupe droite. La fonction orbitale offre un mouvement de lame plus agressif et elle est conçue pour la coupe des matériaux tendres comme le bois ou le plastique. La fonction orbitale offre une coupe plus rapide, mais moins lisse dans le matériau. En mode orbital, la lame se déplace vers l'avant durant la course de coupe, en plus du mouvement ordinaire de haut en bas.

REMARQUE : n'effectuez jamais de coupe dans le métal ou le bois dur avec la fonction orbitale.

Pour régler l'action de coupe, déplacez le levier de l'action orbitale **6** sur l'une des quatre positions de coupe : 0, 1, 2, et 3. La position 0 correspond à une coupe droite. Les positions 1, 2 et 3 correspondent aux coupes orbitales. L'agressivité de la coupe augmente lorsque le levier est réglé sur la position 1 à 3 (3 étant la position de coupe la plus agressive).

Soufflage des poussières (Fig. F)

Le souffleur de poussière **15** permet de nettoyer la zone de coupe des débris créés par la lame.

Extraction des poussières (Fig. A, G)

▲ AVERTISSEMENT : la poussière peut être dangereuse pour la santé. Travaillez toujours avec un extracteur de poussière. Respectez toujours la réglementation nationale lorsque vous utilisez des outils qui génèrent de la poussière.

La rigole d'extraction des poussières combinée au déflecteur d'extraction des poussières permet de retirer la poussière de la surface de l'ouvrage lorsqu'ils sont raccordés à un système d'extraction de poussière adapté.

REMARQUE : l'outil ne peut pas couper en biseau si les accessoires d'extraction des poussières sont installés.

1. Placez le déflecteur d'extraction des poussières **16** sur le protège-main **5** (Fig. A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
2. Glissez la rigole à poussière **17** depuis l'arrière de l'outil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le déflecteur de poussière. Assurez-vous que l'extrémité de l'adaptateur pointe vers le haut.
3. Pour raccorder un aspirateur à la rigole à poussière **17**, placez le raccord DEWALT AirLock (DWV9000) qui se trouve sur tous les tuyaux d'aspirateur DEWALT, sur le port de récupération

des poussières et tournez la bague pour le verrouiller en place. La rigole à poussière est également adaptée pour tous les raccords standard de 35 mm.

Cache-semelle anti-rayure amovible (Fig. H)

Le cache-semelle anti-rayure **18** doit être utilisé pour la découpe de surfaces pouvant se rayer facilement (laminées, vernies ou peintes par exemple).

Pour fixer le cache-semelle anti-rayure **18**, placez l'avant de la semelle **7** à l'avant du cache-semelle anti-rayure et abaissez la scie sauteuse. Le cache-semelle anti-rayure s'enclenche alors à l'arrière de la semelle.

Pour retirer le cache-semelle anti-rayure, saisissez le cache par le bas ; en tenant les deux pattes à l'arrière **19** retirez le cache-semelle.

Insert pare-éclats (Fig. H, I)

REMARQUE : n'utilisez pas l'insert pare-éclats avec la lame de coupe à fleur.

L'insert pare-éclats **20** doit être utilisé pour réduire les éclats, notamment pour les découpes de surfaces vernies, laminées ou peintes par exemple. L'insert pare-éclats doit être installé dans le cache-semelle anti-rayure **18**. Si le cache anti-rayure n'est pas utilisé, installez l'insert pare-éclats sur la semelle **7**.

Réglage électronique de la vitesse de coupe (Fig. A, J) DCS334

Pour régler la vitesse de coupe, positionnez la molette du régulateur de vitesse **3** sur le niveau voulu. Plus le chiffre sur la molette de réglage de la vitesse est grand, plus la vitesse de la scie est élevée. La vitesse de coupe varie en fonction de la pression exercée sur la gâchette à vitesse variable **1** mais elle ne dépasse pas la vitesse définie avec la molette de réglage de la vitesse **3**. Le réglage requis dépend de l'épaisseur et du type de matériau.

REMARQUE : utilisez des vitesses élevées pour scier des matériaux tendres comme le bois.

DCS335

La molette de réglage de la vitesse **3** peut être utilisée pour définir à l'avance la plage de vitesse nécessaire.

1. Tournez la molette de réglage électronique jusqu'au niveau voulu. La DCS335 démarre alors à la vitesse définie lorsque l'interrupteur marche/arrêt est déplacé sur la position ON (marche). Le réglage requis dépend de l'épaisseur et du type de matériau.

REMARQUE : utilisez des vitesses élevées pour scier des matériaux tendres comme le bois.

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation

▲ AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : portez toujours un appareil de protection anti-bruit approprié. Dans certaines conditions et durée d'utilisation, le bruit provenant de cet outil peut induire une certaine perte de l'ouïe.

▲ AVERTISSEMENT :

- Bien fixer la pièce à scier. Avant de scier, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- Vérifier qu'il y a un espace suffisant pour la lame sous la pièce. Ne pas couper de matériaux dépassant la profondeur maximum de coupe de la lame.
- Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Ne jamais faire marcher l'outil sans lame de scie dans le porte-lame.
- Pour un résultat parfait, déplacer l'outil en avançant sans à-coups. Ne pas exercer de pression latérale sur la lame de scie. La semelle doit rester bien à plat sur l'ouvrage. Pour scier des formes sinueuses, faire avancer l'outil tout doucement.
- Attendre que l'outil soit complètement immobilisé avant de retirer la lame de scie de l'ouvrage. Après le travail, la lame de scie risque d'être chaude. Ne pas la toucher.

Position correcte des mains (Fig. K)

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part. La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur la poignée principale **9**.

Bouton de verrouillage et gâchette à vitesse variable (Fig. A)

DCS334

Pour verrouiller la gâchette à vitesse variable **1**, appuyez sur le bouton de verrouillage **2**. Lorsque le bouton de verrouillage est enfoncé vers l'icône de verrouillage, l'appareil est verrouillé.

Verrouillez toujours l'interrupteur à gâchette pour transporter l'outil ou pour le ranger afin d'empêcher tout risque de démarrage involontaire.

Pour déverrouiller l'interrupteur à gâchette, appuyez sur le bouton de verrouillage. Lorsque le bouton de verrouillage est enfoncé vers l'icône de déverrouillage, l'appareil est déverrouillé.

REMARQUE : le bouton de verrouillage est de couleur rouge pour indiquer que l'interrupteur est en position déverrouillée. Pour démarrer la scie sauteuse DCS334, enfoncez la gâchette à vitesse variable **1**.

Pour ralentir et arrêter la scie sauteuse, relâchez la gâchette.

La vitesse augmente au fur et à mesure que la gâchette est enfoncée, sans pour autant dépasser la vitesse maximum de l'outil. Lorsque la gâchette est relâchée, la vitesse de la lame diminue.

REMARQUE : Il n'existe aucun moyen sur cet outil de verrouiller la gâchette en position MARCHE et vous ne devez jamais la verrouiller en position MARCHE par un quelque autre moyen que ce soit.

Bouton de verrouillage et gâchette à vitesse variable (Fig. A)

DCS335

Pour verrouiller la gâchette à vitesse variable **1**, appuyez sur le bouton de verrouillage **2**. Lorsque le bouton de verrouillage est enfoncé vers l'icône de verrouillage, l'appareil est verrouillé.

Verrouillez toujours l'interrupteur à gâchette pour transporter l'outil ou pour le ranger afin d'empêcher tout risque de démarrage involontaire.

Éclairage de travail

Un éclairage de travail se trouve de chaque côté de la lame.

Pour allumer l'éclairage de travail, enfoncez la gâchette (DCS334) ou placez l'interrupteur Marche/Arrêt sur Marche (DCS335). Les lampes restent allumées 20 secondes après l'allumage de l'outil ou le temps que dure votre coupe.

REMARQUE : l'éclairage de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et il ne doit pas être utilisé comme lamp torché.

Coupe

▲ AVERTISSEMENT : la scie sauteuse ne doit pas être utilisée sans semelle sous peine de graves blessures.

Coupe de poches (Fig. L)

La coupe de poche est une méthode simple pour réaliser une coupe interne. La scie peut être introduite directement dans un panneau ou une planche sans percer de trou pilote. Dans la coupe de poche, mesurer la surface à couper et la repérer clairement à l'aide d'un crayon. Ensuite, incliner la scie vers l'avant jusqu'à ce que le bord avant de la semelle appuie sur la surface de travail et que la lame libère l'ouvrage sur toute sa course. Mettre l'outil en marche et le laisser arriver au régime maximum. Saisir fermement la scie et abaisser lentement le bord arrière de l'outil jusqu'à ce que la lame atteigne sa profondeur maximum. Tenir la semelle à plat contre le bois et commencer la coupe. Ne pas retirer la lame de la coupe si elle est encore en mouvement. La lame doit être complètement immobile.

Coupe à ras (Fig. M)

Une coupe à ras est nécessaire lors de la finition des coupes proche d'un mur ou d'un obstacle (par ex. dossier). L'une des manières les plus simples d'effectuer la coupe à ras est d'utiliser une lame de coupe à ras (DT2074). La lame de coupe à ras offre la portée nécessaire pour couper jusqu'au bord avant de la semelle de la scie sauteuse. Retirer l'insert anti-éclats et remettre la semelle en position de butée positive 0° avant d'installer et d'utiliser la lame de coupe à ras. Pour obtenir la meilleure qualité de coupe, la lame de coupe à ras doit être utilisée dans la position 0 ou orbitale 1. La lame de coupe à ras ne doit pas être utilisée pour démarrer la coupe, car elle empêche la semelle d'être soutenue par la surface de travail. Utiliser les pratiques de coupe du bois expliquées ci-dessous.

Coupe du bois

Soutenir l'ouvrage correctement à tout moment. Utiliser le réglage de vitesse le plus élevé pour couper le bois. Ne pas tenter de mettre l'outil en marche lorsque la lame se trouve contre le matériau à couper. Cela pourrait faire caler le moteur. Placer l'avant de la semelle sur le matériau à couper et maintenir fermement la scie sauteuse contre le bois pendant la coupe. Ne pas forcer l'outil ; laisser la lame couper à sa propre vitesse. Lorsque la coupe est terminée, arrêter la scie sauteuse. Laisser la lame s'immobiliser complètement, puis reposer la scie sur le côté avant de détacher l'ouvrage.

Coupe du métal

Lors de la coupe de fines tôles de métal, il est conseillé de fixer un morceau de bois sous la tôle métallique afin d'assurer une coupe nette sans risque de vibrations ou de déchirement du métal. Se souvenir d'utiliser toujours une lame plus fine pour

les métaux ferreux (qui possèdent une forte teneur en fer) et d'utiliser une lame plus grosse pour les métaux non ferreux (qui ne contiennent pas de fer). Utiliser un réglage de vitesse élevé pour la découpe des métaux tendres (aluminium, cuivre, laiton, acier doux, galvanisé, tuyau, tôle de conduite, etc.). Utiliser un vitesse inférieure pour la découpe des platsiques, des carreaux, des laminés, des métaux durs et de la fonte.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

▲ AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Accessoires en option

▲ AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Protection de l'environnement

Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

SEGHETTO ALTERNATIVO DCS334, DCS335

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

| | | DCS334 | DCS335 |
|---|-------------------|--------|-----------|
| Tensione | V_{DC} | 18 | 18 |
| Tipo | | 2/11 | 1/10 |
| Tipo di batterie | | Li-Ion | Li-Ion |
| Velocità a vuoto | min^{-1} | 0–3200 | 1000–3200 |
| Profondità max. taglio | mm | 26 | 26 |
| Profondità di taglio su | | | |
| legno | mm | 135 | 135 |
| alluminio | mm | 25 | 25 |
| acciaio | mm | 10 | 10 |
| Regolazione dell'angolo di inclinazione (sx/dx) | $^{\circ}$ | 0–45 | 0–45 |
| Peso (senza blocco batteria) | kg | 2,1 | 2,0 |

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN62841-2-11

| | | | |
|---|-------|----|----|
| L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni) | dB(A) | 85 | 85 |
| L_{WA} (livello potenza sonora) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (incertezza per il livello sonoro dato) | dB(A) | 3 | 4 |

| | | | |
|--|----------------|-----|-----|
| Durante il taglio di tavole | | | |
| Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h,B}$ = | m/s^2 | 5,2 | 7,7 |
| Incertezza K = | m/s^2 | 1,5 | 1,5 |
| Durante il taglio di lastre di metallo | | | |
| Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h,M}$ = | m/s^2 | 4,9 | 7,7 |
| Incertezza K = | m/s^2 | 1,6 | 3,1 |

Il livello di emissione di vibrazione e/o rumore indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura standardizzata prevista dalle norme EN62841 e potrebbe essere utilizzato per mettere a confronto elettrotensili diversi. È possibile utilizzarlo per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: il livello di emissione di vibrazione dichiarato si riferisce alle applicazioni principali dello strumento. Se tuttavia lo strumento viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi oppure è sottoposto a scarsa manutenzione, il livello di emissione di vibrazione potrebbe differire da tale valore. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte lo strumento viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre in maniera significativa il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione, quali: sottoporre lo

strumento e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (importante per la vibrazione) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Seghetto alternativo DCS334, DCS335

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germania
14.09.2023

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali**.

⚠ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

⚠ Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI

AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

| Batterie | | | | Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|-----------|---|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Cat # | V _{DC} | Ah | Peso (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Codice data 201811475B o successivo

**Codice data 201536 o successivo

***Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio.**

Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.**

L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.

f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri,**

assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi. Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire. L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento. Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni. Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti. La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire. L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore. Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

b) Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati. L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali. Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene

a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate. L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni. Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

a) L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) Non riparare le batterie danneggiate. Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive per i seghetti alternativi

- *Sostenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui esso potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti. Se un accessorio di taglio dovesse venire a contatto con un cavo sotto tensione trasmetterebbe la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile, con il pericolo di provocare la folgorazione dell'utilizzatore.*

- *Usare morsa o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo in lavorazione a una piattaforma stabile. Tenere il pezzo con le mani o contro il corpo non ne assicura la stabilità e potrebbe comportare una perdita del controllo.*

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per seghetti alternativi

- *Tenere le mani lontane dalla zona di taglio. Non allungare mai le mani sotto il pezzo in lavorazione per nessuna ragione. Non infilare le dita o il pollice in prossimità della lama e del blocco lama. Non stabilizzare il seghetto afferrando la base d'appoggio.*

- *Mantenere le lame affilate. Lame spuntate o danneggiate possono causare la deviazione o lo spegnimento del seghetto sotto sforzo. Usare sempre il tipo di lama corretto per il materiale da tagliare.*

- *Quando si taglia un tubo o una conduttura, accertarsi sempre che al loro interno non vi siano acqua o fili elettrici.*

- *Non toccare il pezzo in lavorazione o la lama subito dopo aver utilizzato l'elettrotensile. In quanto possono diventare molto caldi.*

- *Essere consapevoli della possibilità che vi siano pericoli nascosti: prima di praticare tagli in pareti, pavimenti o soffitti, controllare l'ubicazione di cavi e tubazioni.*

- *La lama continua a muoversi dopo aver rilasciato l'interruttore. Spegnerne sempre l'elettrotensile e attendere che la lama si arresti completamente prima di posarlo.*

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischi di infortuni causati da parti scoperte della lama della sega.
- Pericoli per la salute causati dall'inalazione della polvere generata dal taglio del legno, in modo particolare quello di quercia e di faggio, e dell'MDF.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

Tipo batterie

Il modello DCS334 funziona con batterie da 18 volt.

Questi pacchi batteria possono essere utilizzati: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Fare riferimento a **Dati Tecnici** per ulteriori informazioni.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Seghetto alternativo cordless
- 1 Copertura antigraffio della piastra d'appoggio
- 1 Porta di aspirazione polveri
- 1 Cuffia per aspirazione polveri
- 1 Attacco per aspirazione polveri
- 1 Pacco batteria Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelli)
- 2 Pacchi batteria Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelli)
- 3 Pacchi batteria Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modelli)
- 1 Manuale di istruzioni

NOTA: i pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono i pacchi batteria Bluetooth®.

NOTA: il marchio Bluetooth® e i logo sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di DeWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **10** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Grilletto di azionamento a velocità variabile (DCS334), Interruttore di accensione/spengimento (DCS335)
- 2 Pulsante di sicurezza (solo nel modello DCS334)
- 3 Selettore di controllo della velocità
- 4 Meccanismo di sgancio lama
- 5 Salvadita
- 6 Leva di azionamento movimento orbitale
- 7 Pattino di scorrimento
- 8 Leva pattino per taglio inclinato
- 9 Impugnatura
- 10 Codice data

Utilizzo Previsto

I seghetti alternativi DCS334 e DCS335 sono stati progettati per applicazioni di taglio professionale di materiali in legno, acciaio, alluminio, plastica e ceramica in vari cantieri (cantieri edili).

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste seghe da traforo per uso industriale sono elettrotensili professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e scollegarlo alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

▲ AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DeWALT.

Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettrotensile (Fig. B)

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria **11** sia completamente carico.

Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettrotensile

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettrotensile (Fig. B).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettrotensile e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

Rimozione della batteria dall'elettrotensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **12** ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettrotensile.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT includono un indicatore di carica costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto **21**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

NOTA: l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettrotensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

Inserimento e rimozione della lama (Fig. C, I)

Per inserire una lama

NOTA: questo seghetto alternativo utilizza soltanto lame per seghetti alternativi con codolo a T.

NOTA: la lama per taglio a filo DT2074 è destinata esclusivamente all'utilizzo con seghetti alternativi DEWALT DCS334, DCS335.

NOTA: durante l'inserimento delle lame per taglio a filo (DT2074), l'insero antisceggiatura (**20**, Fig. I) deve essere rimosso e il pattino di scorrimento deve essere nella posizione di arresto positivo a 0°.

NOTA: è necessario selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.

1. Tenere aperto il meccanismo di sgancio della lama **4**, come illustrato nella Figura C.
2. Inserire la lama con codolo a T nel meccanismo di fissaggio **13** guidando il bordo posteriore della lama nella scanalatura dei rulli di guida **14**.
3. Il codolo a T deve trovarsi completamente all'interno del meccanismo di fissaggio.
4. Rilasciare il meccanismo di sgancio della lama.

Per rimuovere una lama

▲ ATTENZIONE: non toccare le lame usate, potrebbero essere calde. Potrebbero verificarsi lesioni alle persone.

1. Tenere aperto il meccanismo di sgancio della lama **4**.
2. È possibile far uscire la lama scuotendola leggermente.
3. Rilasciare il meccanismo di sgancio della lama.

Inclinazione del pattino di scorrimento (Fig. D)

Per inclinare il pattino di scorrimento

1. Rimuovere gli accessori di aspirazione polveri eventualmente fissati all'elettrotensile, altrimenti non sarà possibile inclinarlo. Fare riferimento al capitolo **Aspirazione delle polveri**.

2. Sbloccare il pattino di scorrimento tirando la leva pattino per taglio inclinato **8** lateralmente.
3. Far scorrere il pattino di scorrimento **7** in avanti per rilasciarlo dalla posizione di arresto positivo a 0°.

NOTA: È possibile inclinare il pattino di scorrimento a sinistra o a destra con un'angolazione massima di 45°. Sono presenti tacche visibili in corrispondenza di 15° e 30° di inclinazione.

4. Una volta ottenuta l'angolazione di inclinazione desiderata, fissare il pattino di scorrimento in posizione:

a. per ottenere angolazioni di inclinazione di 0° e 45° fare scorrere indietro il pattino di scorrimento e bloccarlo spostando indietro la leva pattino per taglio inclinato sotto al corpo del seghetto alternativo.

b. Per tutte le inclinazioni comprese tra 0° e 45° bloccare il pattino di scorrimento solo con la leva pattino per taglio inclinato.

Azione di taglio – movimento orbitale o diritto (Fig. E)

Questo seghetto alternativo consente quattro azioni di taglio, tre tagli con movimento orbitale e uno diritto. Il taglio con movimento orbitale è caratterizzato da un comportamento più aggressivo della lama ed è concepito per il taglio di materiali morbidi, come il legno o la plastica. Il taglio con movimento orbitale è più veloce, ma meno uniforme attraverso il materiale. Nel taglio con movimento orbitale la lama si sposta in avanti durante la corsa di taglio oltre che con un movimento su e giù.

NOTA: Non tagliare mai metalli o materiali in legno duro con la modalità di taglio con movimento orbitale.

Per regolare l'azione di taglio, spostare la leva di azionamento movimento orbitale **6** tra le quattro posizioni di taglio: 0, 1, 2 e 3. La posizione 0 corrisponde al taglio diritto. Le posizioni 1, 2 e 3 sono per il taglio con movimento orbitale. L'aggressività del taglio aumenta man mano che la leva viene regolata da 1 a 3, dove 3 corrisponde al taglio più aggressivo.

Dispositivo di soffiaggio delle polveri (Fig. F)

Il dispositivo di soffiaggio delle polveri **15** serve per liberare l'area di taglio dai detriti creati dalla lama.

Aspirazione delle polveri (Fig. A, G)

▲ AVVERTENZA: la polvere può essere pericolosa per la salute. Lavorare sempre con un estrattore per la polvere. Osservare sempre le normative nazionali per il lavoro con utensili che emettono polvere.

L'attacco per aspirazione polveri combinato con la cuffia per aspirazione polveri, aiuta ad eliminare le polveri dalla superficie del pezzo in lavorazione quando è collegato a un impianto di aspirazione polveri.

NOTA: se all'elettrotensile sono fissati gli accessori di aspirazione polveri non è possibile inclinarlo.

1. Posizionare la cuffia per aspirazione polveri **16** sul salvadita **5** (Fig. A) premendola finché scatta in posizione.
2. Fare scorrere l'attacco per aspirazione **17** dal retro dell'elettrotensile finché scatta nella cuffia per aspirazione polveri. Assicurarsi che l'estremità con l'adattatore sia rivolta verso l'alto.
3. Per collegare un aspiratore all'attacco per aspirazione polveri **17**, posizionare un connettore AirLock DEWALT (DWW9000), disponibile sui tubi flessibile per aspirazione DEWALT di tutte le misure, sopra la bocchetta di aspirazione e ruotare il collare per bloccarlo in posizione. L'attacco per aspirazione polveri è adatto anche per un connettore di 35 mm.

Copertura antigraffio del pattino di scorrimento rimovibile (Fig. H)

La copertura antigraffio del pattino di scorrimento **18** deve essere utilizzata durante il taglio di superfici che si graffiano facilmente, come le superfici laminate, impiallacciate o verniciate.

Per fissare la copertura antigraffio del pattino di scorrimento **18**, posizionare la parte anteriore del pattino di scorrimento **7**

nella parte anteriore della copertura antigraffio e abbassare il seghetto alternativo. La copertura antigraffio si aggancerà saldamente alla parte posteriore del pattino di scorrimento. Per rimuovere la copertura antigraffio del pattino di scorrimento afferrarla dal fondo ed estrarla, tenendo le due linguette posteriori **19**.

Inserto antisceggiatura (Fig. H, I)

NOTA: non usare l'inserto antisceggiatura con la lama per taglio a filo.

L'inserto antisceggiatura **20** deve essere utilizzato quando si tenta di minimizzare gli squarci, specialmente durante il taglio di superfici impiallacciate o verniciate. L'inserto antisceggiatura deve essere inserito nella copertura antigraffio del pattino di scorrimento **18**. Se la copertura antigraffio non viene utilizzata, installare l'inserto antisceggiatura nel pattino di scorrimento **7**.

Regolazione elettronica della velocità di taglio (Fig. A, J)

DCS334

Per preimpostare la velocità di taglio, ruotare il selettore elettronico **3** sul livello desiderato. Più alto è il livello selezionato, maggiore è la velocità di taglio. La velocità di taglio varia in base alla pressione esercitata sul grilletto di azionamento a velocità variabile **1**, ma non supererà il livello impostato con il selettore di controllo della velocità **3**. L'impostazione richiesta dipende dallo spessore e dal tipo di materiale.

NOTA: utilizzare velocità elevate per tagliare materiali teneri come il legno.

DCS335

Per impostare preventivamente il valore della velocità si può utilizzare il selettore di controllo della velocità **3**.

1. Ruotare il selettore elettronico portandolo al livello desiderato. Appena l'interruttore di accensione/spengimento sarà spostato su ON il seghetto DCS335 si avvierà alla velocità selezionata. L'impostazione richiesta dipende dallo spessore e dal tipo di materiale.

NOTA: utilizzare velocità elevate per tagliare materiali teneri come il legno.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso

▲ AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

▲ AVVERTENZA: indossare sempre un'opportuna protezione personale per l'udito. A certe condizioni e secondo la durata di utilizzo, la rumorosità causata da questo prodotto può contribuire alla perdita di udito.

▲ AVVERTENZA:

- Verificare che il pezzo in lavorazione sia saldamente fissato. Togliere chiodi, viti o altri dispositivi di fissaggio che potrebbero danneggiare la lama dell'elettrotensile.
- Controllare che sotto il pezzo in lavorazione vi sia spazio sufficiente per la lama. Non tagliare materiali che superano la profondità di taglio massima della lama.
- Impiegare solo lame affilate. Sostituire immediatamente le lame che risultino danneggiate o piegate.

- Non mettere mai in funzione l'elettrotensile senza la lama.
- Per ottenere i migliori risultati, fate avanzare l'elettrotensile in maniera costante e regolare sul pezzo in lavorazione. Non esercitare pressioni laterali sulla lama. Mantenere la lama piatta sul pezzo di lavorazione. Per il taglio di curve, cerchi o altre forme arrotondate, spingere leggermente in avanti l'elettrotensile.
- Prima di rimuovere la lama dal pezzo in lavorazione, attendere che l'elettrotensile si sia completamente fermato. Dopo l'impiego la lama può essere rovente. Si eviti pertanto di toccarla.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. K)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale **9**.

Pulsante di sicurezza e grilletto di azionamento a velocità variabile (Fig. A)

DCS334

Per bloccare il grilletto di azionamento a velocità variabile **1**, premere il pulsante di sicurezza **2**. Quando il pulsante di sicurezza viene premuto sull'icona di blocco, l'unità viene bloccata.

Bloccare sempre l'interruttore di azionamento durante il trasporto o la conservazione dell'utensile per eliminare la possibilità che si avvii accidentalmente.

Per sbloccare l'interruttore di azionamento, premere il pulsante di sicurezza. Quando il pulsante di sicurezza viene premuto sull'icona di sblocco, l'utensile viene sbloccato.

NOTA: il pulsante di sicurezza è di colore rosso per indicare quando l'interruttore è in posizione di sblocco.

Per avviare il seghetto alternativo DCS334 premere il grilletto di azionamento a velocità variabile **1**.

Per rallentare e fermare il seghetto alternativo, rilasciare l'interruttore di azionamento.

Man mano che si preme il grilletto di azionamento, i tagli al minuto continuano ad aumentare, ma senza superare la velocità massima dell'utensile. I tagli al minuto della lama diminuiscono man mano che viene rilasciato il grilletto.

NOTA: questo utensile non prevede il blocco dell'interruttore di azionamento in posizione di accensione (ON) e non deve essere bloccato su ON in nessun altro modo.

Interruttore di accensione/spengimento (Fig. A)

DCS335

▲ ATTENZIONE: verificare che l'interruttore accensione/spengimento **1** sia regolato su spento (OFF) prima di inserire la batteria.

Per accendere il seghetto alternativo DCS335, spostare l'interruttore di accensione/spengimento **1** sulla posizione di accensione (ON). Per spegnere il seghetto alternativo spostare l'interruttore di accensione/spengimento nella posizione di spegnimento (OFF).

Luce di lavoro

Le luci di lavoro sono situate ad entrambi i lati della lama. Per accendere la luce di lavoro, premere il grilletto (DCS334) o accendere l'interruttore di accensione/spengimento (DCS335).

Le luci di lavoro rimarranno accese 20 secondi dopo l'accensione dell'utensile o fino alla durata del taglio.

NOTA: queste luci sono intese per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non devono essere usate come torcia.

Taglio

▲ AVVERTENZA: *Il seghetto alternativo non deve essere utilizzato con la piastra di appoggio rimossa, altrimenti si potrebbero verificare gravi lesioni personali.*

Taglio a tasca (Fig. L)

Il taglio a tasca è un metodo semplice per effettuare un taglio interno. La sega può essere inserita direttamente in un pannello o piano senza dover prima praticare un foro di guida o pilota. Durante il taglio a tasca, misurare la superficie da tagliare e contrassegnarla chiaramente con una matita. Quindi, inclinare la lama in avanti finché l'estremità anteriore della base d'appoggio risulta appoggiata alla superficie di lavoro e la lama libera la superficie di lavoro con una corsa completa. Accendere l'apparato e lasciare che raggiunga la massima velocità. Afferrare la sega saldamente e abbassare lentamente l'estremità posteriore dell'apparato finché la lama non raggiunge la sua massima profondità. Tenere la piastra d'appoggio in piano contro il legno e iniziare a tagliare. Non togliere la lama dal taglio mentre è ancora in movimento. La lama deve arrestarsi completamente.

Taglio a filo (Fig. M)

Il taglio a filo è necessario quando bisogna rifinire il taglio fino a una parete o a un ostacolo, per esempio uno zoccolino. Uno dei metodi più semplici per realizzare un taglio a filo è con l'uso di una lama di taglio a filo (DT2074). La lama di taglio a filo consente di far arrivare il taglio fino all'estremità anteriore della piastra di appoggio del seghetto alternativo. Rimuovere l'inserito antisceggiatura e riportare la piastra di appoggio alla posizione di arresto positivo a 0° prima di installare e utilizzare la lama di taglio a filo. Per una qualità di taglio ottimale, è necessario utilizzare la lama di taglio a filo nella posizione orbitale 0 o 1. La lama di taglio a filo non deve essere utilizzata per iniziare il taglio siccome la lama di taglio a filo impedisce alla piastra di appoggio di essere supportata dalla superficie di lavoro. Utilizzare il metodo per il taglio su legno illustrato di seguito.

Taglio su legno

Sostenere adeguatamente il pezzo da lavorare in qualsiasi circostanza. Utilizzare l'impostazione della velocità superiore per il taglio del legno. Non tentare di accendere l'apparato quando la lama si trova contro il materiale da tagliare. Questo potrebbe bloccare il motore. Posizionare la parte anteriore della piastra di appoggio sul materiale da tagliare e tenere la piastra di appoggio del seghetto alternativo saldamente contro il legno durante il taglio. Non forzare l'apparato; lasciare che la lama esegua il taglio alla sua velocità. Una volta terminato il taglio, spegnere il seghetto alternativo. Lasciare che la lama si fermi completamente e quindi appoggiarla su un lato prima di allentare il pezzo.

Taglio su metallo

Nel taglio di metalli a lamina sottile, si consiglia di fissare il legno al fondo della lamina di metallo; questo assicurerà un taglio pulito senza il rischio di vibrazioni o lacerazioni del metallo. Ricordarsi sempre di utilizzare una lama più fine per i metalli ferrosi (quelli con un contenuto elevato di ferro); e di utilizzare una lama più spessa per i metalli non ferrosi (quelli senza contenuto di ferro). Utilizzare un'impostazione a velocità elevata

per il taglio di metalli morbidi (alluminio, rame, ottone, metallo galvanizzato, tubi, lamine di metallo, ecc.). Utilizzare una velocità più bassa per il taglio di plastica, piastrelle, laminato, metalli pesanti e ghisa.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

▲ AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia

▲ AVVERTENZA: *pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.*

▲ AVVERTENZA: *per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.*

▲ AVVERTENZA: *non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

Accessori opzionali

▲ AVVERTENZA: *poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori raccomandati da DEWALT per questo elettrotensile utilizzare gli accessori consigliati da.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Tutela ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili online all'indirizzo www.2helpU.com.

Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti

che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

DECOUPEERZAAG DCS334, DCS335

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professionele gereedschap.

Technische Gegevens

| | | DCS334 | DCS335 |
|---|-------------------|-----------------|-----------------|
| Spanning | V _{DC} | 18 | 18 |
| Type | | 2/11 | 1/10 |
| Accutype | | Li-Ion | Li-Ion |
| Toerental, onbelast | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Slaglengte | mm | 26 | 26 |
| Zaagdiepte in hout aluminium staal | mm | 135 25 10 | 135 25 10 |
| Instelling afschuinhoek (l/r) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Gewicht (zonder accuset) | kg | 2,1 | 2,0 |

Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841-2-11.

| | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| L _{PA} (emissie geluidsdrukniveau) | dB(A) | 85 | 85 |
| L _{WA} (niveau geluidsvermogen) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau) | dB(A) | 3 | 4 |
| Bij het zagen van plaatmateriaal | | | |
| Vibratie-emissiewaarde a _{h,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Onzekerheid K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Tijdens het zagen van plaatmetaal | | | |
| Vibratie-emissiewaarde a _{h,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Onzekerheid K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Het vibratie- en/of lawaai-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test die wordt gegeven in EN62841 en u kunt ermee het ene gereedschap met het andere vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie- en/of lawaai-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of lawaai-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie en/of lawaai moet ook worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Kijk naar aanvullende veiligheidsmaatregelen voor het beschermen van de gebruiker tegen de effecten of vibratie en/

of lawaai, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd de handen warm (relevant voor vibraties), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Decoupeerzaag DCS334, DCS335

DeWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DeWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DeWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Duitsland
14.09.2023

WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

▲ GEVAAR: *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.*

▲ WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.*

▲ VOORZICHTIG: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.*

▲ *Wijst op risico van een elektrische schok.*

▲ *Wijst op brandgevaar.*

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

▲ WAARSCHUWING: *Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

| Accu's | | | | Laders/Laadtijden (Minuten)** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|--------------|-------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Cat # | V _{DC} | Ah | Gewicht (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Datumcode 201811475B of later

**Datumcode 201536 of later

***Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIE MATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde

snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.**

Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.**

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breek van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Istruzioni di sicurezza per seghe a pistoni

- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u een bedieningshandeling uitvoert waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Accessoires van zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

- **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand, of het tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor decoupeerzagen

- **Houd uw handen weg uit het zaaggebied. Reik nooit, om welke reden dan ook, onder het werkstuk. Blijf met uw vingers en duim uit de buurt van het heen en weer bewegende zaagblad**

en van de heen en weer bewegende zaagbladklem. Houd niet de zaag in evenwicht door de zool vast te houden.

- **Houd zaagbladen scherp.** Door botte of beschadigde bladen kan de zaag onder druk afwijken of blijven steken. Gebruik altijd het juiste type zaagblad voor het werkstukmateriaal en het type zaagsnede.
- **Wanneer u een pijp of buis doorzaagt, controleer dan dat deze geen water, elektrische bedrading, enzovoort, bevat.**
- **Raak het werkstuk of het zaagblad niet meteen na het zagen aan.** Zij kunnen zeer heet worden.
- **Wees bedacht op verborgen gevaren. Controleer waar zich bedrading en leidingen bevinden voordat u in muren, vloeren of plafonds zaagt.**
- **Nadat u de schakelaar hebt losgelaten blijft het blad bewegen.** Schakel het gereedschap altijd uit en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voor u het gereedschap neerlegt.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico van ongelukken veroorzaakt door onbedekte delen van het zaagblad.
- Gezondheidsrisico's door het inademen van zaagsel dat ontstaat bij het zagen van hout, in het bijzonder eiken, beuken en MDF.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

Accutype

De DCS334 werkt op een 18 V accu.

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Raadpleeg **Technische Gegevens** voor meer informatie.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Snoerloze decoupeerzaag
- 1 Anti-kraszoolbedekking
- 1 Stofpoort
- 1 Stofscherm
- 1 Stofopvang
- 1 Li-Ion-accu (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modellen)
- 2 Li-Ion-accu's (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modellen)
- 3 Li-Ion-accu's (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modellen)

OPMERKING: Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. B-modellen zijn voorzien van een Bluetooth®-accu.

OPMERKING: Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

Positie datumcode (Afb. A)

De productiedatumcode **10** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscodes.

Beschrijving (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: Pas het gereedschap op een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Snelheidsschakelaar (DCS334), Aan/uit-schakelaar (DCS335)
- 2 Knop voor vergrendeling in de Uit-stand (alleen DCS334)
- 3 Kiezer snelheidsregeling
- 4 Hendel vrijgave zaagblad
- 5 Vingerbescherming
- 6 Hendel voor rondzagen
- 7 Zool
- 8 Hendel voor instellen zaaghoek zool
- 9 Handgreep
- 10 Datumcode

Gebruiksdoel

De decoupeerzagen van het type DCS334 en DCS335 zijn ontworpen voor het professioneel zagen van hout, staal, aluminium, kunststof en keramisch materiaal op diverse werklocaties (dat wil zeggen, bouwlocaties).

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze haakse decoupeerzagen voor zware toepassingen zijn professionele elektrische gereedschappen.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

▲ WAARSCHUWING: Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel accu voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of

accessoires plaatst of verwijderd. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.

▲ WAARSCHUWING: Gebruik alleen de accusets en laders van DeWALT.

De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. B)

OPMERKING: Controleer dat de accu **11** geheel is opgeladen.

De accu in de handgreep van het gereedschap plaatsen

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep van het gereedschap (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de vrijgaveknop van de accu **12** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

Accu's met vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn accu's van de merken DeWALT met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de resterende lading van de accu.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop **21** van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De accumeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

Zaagblad installeren en verwijderen (Afb. C, I)

Een zaagblad installeren

OPMERKING: Deze decoupeerzaag gebruikt alleen decoupeerzaagbladen van het type T-schacht.

OPMERKING: Het zaagblad van het type DT2074 voor zagen tegen een opstaande kant is alleen bedoeld voor de DeWALT decoupeerzagen DCS334 en DCS335.

OPMERKING: Wanneer u zaagbladen voor zagen tegen opstaande kant (DT2074) plaatst, moet de anti-splinterinzet (**20**, Afb. I) worden verwijderd en moet de zool in de positieve 0°-stopstand staan.

OPMERKING: Kies het juiste zaagblad voor het materiaal dat u zaagt.

1. Houd de hendel **4** vrijgave zaagblad in de geopende stand zoals wordt getoond in Afbeelding C.
2. Steek het T-schachtzaagblad in het klemmechanisme **13** door de achterzijde van het zaagblad in de groef van de geleidingsrollers **14** te voeren.
3. De T-schacht moet geheel binnen het klemmechanisme komen.
4. Laat de hendel vrijgave zaagblad los.

Een zaagblad verwijderen

▲ VOORZICHTIG: Raak zaagbladen die u net hebt gebruikt, niet aan. Zij kunnen heet zijn. Persoonlijk letsel zou het gevolg kunnen zijn.

1. Houd de hendel **4** vrijgave zaagblad in de geopende stand.
2. Het zaagblad valt uit wanneer u een beetje schudt.
3. Laat de hendel vrijgave zaagblad los.

De zool schuin zetten (Afb. D)

De zool schuin zetten

1. Verwijder de accessoires voor stofafzuiging, als deze zijn gemonteerd omdat u de zo niet schuin kunt zetten als deze accessoires zijn bevestigd. Raadpleeg hoofdstuk **Stofafzuiging**.
2. Ontgrendel de zool door de hendel **8** voor instellen zaaghoek zool opzij te trekken.

3. Schuif de zool **7** naar voren zodat deze vrijkomt uit de 0° positieve stoppositie.

OPMERKING: U kunt de zool naar links en naar rechts schuin zetten in een stand van maximaal 45° in beide richtingen. Er zijn zichtbare inkepingen op 15° en 30°.

4. Vergrendel de zool wanneer de gewenste schuine hoek is bereikt.
 - a. Schuif voor 0° en schuine hoeken van 45° de zool naar achteren en vergrendel de zool door de hendel voor het instellen van de schuine hoek onder de behuizing van de decoupeerzaag te duwen.
 - b. Voor alle hoeken tussen 0° en 45° hoeft u alleen met de hendel voor instelling van de schuine hoek te vergrendelen.

Zaagwerking – Rond of Recht (Afb. E)

Deze decoupeerzaag heeft vier zaagfuncties, drie rond en één recht. De ronde zaagwerking heeft een agressievere zaagbladbeweging en is ontworpen voor het zagen van zachte materialen zoals hout en kunststof. De ronde zaagwerking geeft een snellere zaagbeweging, maar een minder gelijkmatige zaagsnede door het materiaal. Bij de ronde zaagbeweging beweegt het zaagblad naar voren tijdens de zaagslag, in aanvulling op de op- en neergaande beweging.

OPMERKING: Metaal en hardhout moet u nooit rond zagen.

Stel de zaagwerking af door de hendel voor rondzagen **6** tussen de vier zaagposities te verplaatsen: 0, 1, 2 en 3. Positie 0 is voor recht zagen. Posities 1, 2 en 3 zijn voor rond zagen. De agressiviteit van de zaagsnede neemt toe naarmate de hendel wordt verzet van één naar drie, waarbij drie de meest agressieve zaagsnede is.

Stofblazer (Afb. F)

De stofblazer **15** helpt het zaaggebied vrij te maken van zaagsel dat ontstaat door de werking van het zaagblad.

Stofafzuiging (Afb. A, G)

▲ WAARSCHUWING: Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Werk altijd met stofafzuiging. Neem altijd de in uw land geldende voorschriften voor het werken met stofuitstotend gereedschap in acht.

De opvang voor stofafzuiging helpt in combinatie met het stofafzuigerscherm het stof af te voeren van het oppervlak van het werkstuk, wanneer u een aansluiting maakt met een geschikt stofafzuigstelsel.

OPMERKING: U kunt het gereedschap niet in een schuine stand zetten als de accessoires voor stofafzuiging zijn bevestigd.

1. Plaats het stofzuigscherm **16** op de vingerbescherming **5** (Afb. A) en let erop dat u de bescherming hoort vastklikken.
2. Schuif de stofopvang **17** vanaf de achterzijde van het gereedschap tot het scherm in het stofscherm vastklikt. Let op dat het uiteinde van de adapter omhoog wijst.
3. U kunt een stofzuiger op de stofopvang **17** aansluiten, door een DeWALT AirLock (DWW9000) te plaatsen, u vindt deze op alle groot-formaat DeWALT-stofzuigerslangen, over de stofopvangpoort, en draai de kraag op z'n plaats vast. De stofopvang past ook op een standaard-connector van 35 mm.

Afneembare Anti-kras zoolkap (Afb. H)

Gebruik de afneembare anti-kras zoolkap **18** wanneer u oppervlakken zaagt die gemakkelijk krassen, zoals laminaat of een gevernist of geschilderd oppervlak.

Bevestig de anti-kras zoolkap **18** door de voorzijde van de zool **7** voor de anti-kras zoolkap te plaatsen en de decoupeerzaag omlaag te brengen. De anti-kras zoolkap zal dan stevig in de achterzijde van de zool klikken. Verwijder de anti-kras zoolkap door de kap van onderen beet te pakken; neem de kap los terwijl u de twee achterste nokjes **19** vasthoudt.

Anti-splinterinzet (Afb. H, I)

OPMERKING: Gebruik de anti-splinterinzet niet met het zaagblad voor zagen tegen opstaande kant.

Gebruik de anti-splinterinzet **20** wanneer u versplintering wilt voorkomen, vooral wanneer u finer, laminaat of afgewerkte oppervlakken, bijvoorbeeld een gelakt oppervlak, wilt zagen. De anti-splinterinzet moet in de anti-kras zoolkap **18** worden geplaatst. Installeer, als u de anti-kras kap niet gebruikt, de anti-splinterinzet in de zool **7**.

De elektronische zaagsnelheid instellen (Afb. A, J)

DCS334

U kunt de zaagsnelheid vooraf instellen door de kiezer **3** voor de snelheidsregeling naar het gewenste niveau te draaien. Hoe hoger het getal op de kiezer voor de snelheidsregeling, des te hoger is de zaagsnelheid. De zaagsnelheid varieert met de druk die u op de schakelaar voor de variabele snelheid **1** uitoefent, maar zal de snelheid die is ingesteld met behulp van de kiezer **3** voor de snelheidsregeling niet overschrijden. De vereiste instelling is afhankelijk van de dikte en de aard van het materiaal.

OPMERKING: Gebruik hoge snelheden voor het zagen van zachte materialen zoals hout.

DCS335

Met de kiezer voor de snelheidsregeling **3** kunt u het vereiste snelheidsbereik van tevoren instellen.

1. Draai de kiezer voor de elektronische snelheidsregeling naar het vereiste niveau. De DCS335 zal op die snelheid beginnen te werken wanneer u de aan/uit-schakelaar in de aan-stand (ON) zet. De vereiste instelling is afhankelijk van de dikte en de aard van het materiaal.

OPMERKING: Gebruik hoge snelheden voor het zagen van zachte materialen zoals hout.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

▲ WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

▲ WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en **ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert.** Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

▲ WAARSCHUWING: **Draag altijd de juiste gehoorbescherming.** Onder sommige omstandigheden en bij langdurig gebruik kan lawaai van dit product bijdragen aan gehoorverlies.

▲ WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat alle te bewerken materialen stevig bevestigd zijn. Verwijder spijkers, schroeven en andere voorwerpen die het zaagblad kunnen beschadigen.
- Controleer of er aan de onderkant van het werkstuk voldoende ruimte voor het zaagblad is. Zaag geen materialen die de maximum zaagdiepte van het zaagblad overschrijden.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen. Vervang beschadigde of verbogen zaagbladen onmiddellijk.
- Laat de machine uitsluitend draaien met gemonteerd zaagblad.
- Beweeg de machine tijdens het zagen altijd rustig en gelijkmatig voort en oefen geen zijdelingse druk op het zaagblad uit. Zorg ervoor dat de bodemplaat geheel op het werkstuk rust. Bij het zagen van bogen, cirkels of andere ronde vormen zeer langzaam duwen.
- Verwijder het zaagblad uit het werkstuk wanneer de machine helemaal stilstaat. Raak het zaagblad niet aan onmiddellijk na het zagen. Het zaagblad kan erg heet zijn.

Juiste positie van de handen (Afb. K)

▲ WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.

▲ WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotselinge reactie.

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep **9**.

Knop voor vergrendeling in de uit-stand en schakelaar variabele snelheid (Afb. A)

DCS334

U kunt de schakelaar **1** voor de variabele snelheid vergrendelen door op de knop voor vergrendeling in de uit-stand **2** te drukken. Wanneer de knop voor vergrendeling in de uit-stand naar het pictogram met het slotje is gedruwd, is het gereedschap vergrendeld.

Vergrendel de Aan/Uit-schakelaar altijd wanneer u het gereedschap draagt of overbegt, zodat wordt voorkomen dat het onbedoeld wordt gestart.

U kunt de Aan/Uit-schakelaar ontgrendelen door op de knop voor vergrendeling in de uit-stand te drukken. Wanneer de knop voor vergrendeling in de uit-stand naar het pictogram met het open slotje is gedruwd, is het gereedschap niet vergrendeld.

OPMERKING: De knop voor vergrendeling in de uit-stand is rood van kleur zodat u kunt zien dat de schakelaar in de niet-vergrendelde stand staat.

U kunt de decoupeerzaag DCS334 starten door de schakelaar voor de variabele snelheid **1** in te knijpen.

Laat de Aan/Uit-schakelaar los wanneer u de decoupeerzaag langzamer wilt laten werken en wilt laten stoppen.

Naarmate u de Aan/Uit-schakelaar verder indrukt, blijft het aantal slagen per minuut toenemen, maar de maximumsnelheid van het gereedschap wordt niet overschreden. Wanneer u de schakelaar loslaat, neemt het aantal slagen per minuut af.

OPMERKING: Dit gereedschap heeft geen voorziening voor het vergrendelen van de schakelaar in de aan-stand (ON) en mag nooit op welke manier dan ook op ON worden vergrendeld.

Aan/uit-schakelaar (Afb. A)

DCS335

▲ VOORZICHTIG: *Zet de aan/uit-schakelaar 1 in de uit-stand (OFF) en plaats daarna pas de batterijen in het gereedschap.*

Schakel de decoupeerzaag DCS335 in door de aan/uit-schakelaar 1 in de stand ON te duwen. Schakel de decoupeerzaag in door de aan/uit-schakelaar in de stand OFF te duwen.

Werklicht

De werklichten zijn aan weerszijde van het zaagblad geplaatst. Druk op de knop (DCS334) of zet de aan/uit-schakelaar aan (DCS335) om het werklicht aan te zetten. De werklichten blijven 20 seconden aan nadat het gereedschap is uitgeschakeld, of zolang als u zaagt.

OPMERKING: De werklichten zijn bedoeld als verlichting van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u het licht gebruikt als zaklantaarn.

Zagen

▲ WAARSCHUWING: *U kunt beter niet met de decoupeerzaag werken zonder de zool omdat persoonlijk letsel letsel kan ontstaan.*

Insteekzagen (Afb. L)

Insteekzagen is een gemakkelijke methode om een gat te zagen. U kunt de zaag direct in plaatmateriaal of een plank steken zonder dat u eerst een gat hoeft te boren. Meest voor het insteekzagen het oppervlak op dat moet worden gezaagd en schrijf het duidelijk af met een potlood. Kantel vervolgens de zaag naar voren tot de voorste rand van de zool op het werkoppervlak rust en het zaagblad over de gehele slag vrij is van het werkoppervlak. Schakel het gereedschap in en laat het op volle snelheid komen. Pak de zaag stevig vast en breng de achterste rand van het gereedschap langzaam omlaag tot het zaagblad de volledig diepte bereikt. Houd de zool vlak tegen het hout en begin te zagen. Haal het zaagblad niet uit de zaagsnede zolang het nog beweegt. Het zaagblad moet volledig tot stilstand komen.

Tegen opstaande kant zagen (Afb. M)

Tegen een opstaande kant zagen is nodig wanneer het zagen eindigt tegen een wand of een obstakel, zoals een dekplaat. Een van de gemakkelijkste manieren om tegen een opstaande kant te zagen is een zaagblad voor opstaande kanten (DT2074) te gebruiken. Het zaagblad voor opstaande kanten geeft het bereik dat nodig is om helemaal tot de voorste rand van de zool van de decoupeerzaag te zagen. Verwijder de anti-splinterinzet en zet de zool terug in de 0° positieve stoppositie voordat u het zaagblad voor het zagen tegen opstaande kanten installeert en gebruikt. Het zaagblad voor het zagen tegen een opstaande kant in positie 0 of in positie 1 voor rond zagen gebruiken. Het zaagblad voor het zagen tegen een opstaande kant kan beter niet worden gebruikt voor het beginnen van de zaagsnede omdat bij dit zaagblad de zool niet door het werkoppervlak wordt ondersteund. Maak

gebruik van onderstaande praktische aanwijzingen voor het zagen van hout.

Hout zagen

Geef het werkstuk te allen tijde voldoende ondersteuning. Gebruik de instelling voor de hogere snelheid voor het zagen van hout. Zet het gereedschap niet aan wanneer het zaagblad tegen het te zagen materiaal rust. Hierdoor zou de motor kunnen vastlopen. Plaats de voorzijde van de zool op het te zagen materiaal en houd de zool van de decoupeerzaag stevig tegen het hout. Oefen geen grote kracht uit op het gereedschap, laat het zaagblad op eigen snelheid z'n werk doen. Zet de decoupeerzaag uit wanneer de zaagsnede is voltooid. Laat het zaagblad volledig tot stilstand komen en leg de zaag opzij voordat u het werkstuk losmaakt.

Metaal zagen

Bij het zagen van dun metalen plaatmateriaal kunt u het beste hout onder het plaatmateriaal klemmen; hierdoor is een schone zaagsnede gegarandeerd zonder het risico van trilling of van scheuren van het metaal. Denk er altijd aan dat u een fijner zaagblad moet gebruiken voor ferro-metalen (metalen die een hoog ijzergehalte hebben) en dat u een grover zaagblad moet gebruiken voor non-ferro-metalen (metalen die geen ijzer bevatten). Kies een instelling van een hoge snelheid voor het zagen van zachte metalen (aluminium, koper, messing, zachtstaal, gegalvaniseerde leidingen, plaatmetaal van buizen, enz.) Kies een lagere snelheid voor het zagen van kunststoffen, tegels, laminaat, harde metalen en gietijzer.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

▲ WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.* Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING: *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.*

▲ WAARSCHUWING: *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

▲ WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.* De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Als optie verkrijgbare accessoires

▲ WAARSCHUWING: Omdat accessoires die niet worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik uitsluitend door DEWALT Door aanbevolen accessoires moeten worden gebruikt met dit product.

Vraag uw dealer nadere informatie over de juiste accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

STIKKSAG DCS334 , DCS335

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

| | | DCS334 | DCS335 |
|--------------------------------|-------------------|--------|-----------|
| Spenning | V _{bc} | 18 | 18 |
| Type | | 2/11 | 1/10 |
| Batteritype | | Li-Ion | Li-Ion |
| Turtall, ubelastet | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Slaglengde | mm | 26 | 26 |
| Sagedybde i | | | |
| tre | mm | 135 | 135 |
| aluminium | mm | 25 | 25 |
| stål | mm | 10 | 10 |
| Justering av avfasingsvinkelen | ° | 0–45 | 0–45 |
| Vekt (uten batteripakke) | kg | 2,1 | 2,0 |

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN62841-2-11:

| | | 85 | 85 |
|---|-------|----|----|
| L _{PA} (lydtrykksnivå) | dB(A) | 85 | 85 |
| L _{WA} (lydeffektnivå) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (usikkerhet for det angitte støynivå) | dB(A) | 3 | 4 |

| Ved saging av plater | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| Verdi vibrasjonsutslipp a _{h,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Usikkerhet K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Ved kapping av tynnplater | | | |
| Verdi vibrasjonsutslipp a _{h,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Usikkerhet K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til foreløpig vurdering av eksponering.

▲ ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp og/eller støynivå gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene og/eller støynivået avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen og/eller støynivået bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot effektene av vibrasjon og/eller støynivå, så som holde hendene varme (relevant for vibrasjon), organisering av arbeidsmønstere.

Overensstemmelseserklæring med EU

Maskineridirektiv



Stikksag

DCS334, DCS335

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EU, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel

Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510 Idstein, Tyskland

14.09.2023

⚠ ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

▲ FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

▲ ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

▲ FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.

▲ Angir fare for elektrisk støt.

▲ Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

▲ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

| Batterier | | | | Ladere/Ladetider (i minutter)** | | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|-----------|---------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|--|
| Kat # | V _{DC} | Ah | Vekt (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 | |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X | |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X | |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X | |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X | |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 | |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 | |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 | |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 | |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 | |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 | |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 | |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 | |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 | |

*Datokode 201811475B eller senere

**Datokode 201536 eller senere

***Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en rettleiding, ladetidene vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strøm-drevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpset til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifier støpset på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpset til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsikket oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpset mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvelertede farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyetets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading

eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Sikkerhetsinstruksjoner for stempelsager

- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor tilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kuttutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **Bruk tvinger eller annen praktisk måte å sikre og holde arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til at du mister kontroll.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for stikksager

- **Hold hendene unna skjæreområdet. Ta aldri under arbeidsstykket, uansett.** Ikke før fingre eller tommel inn i nærheten av sagbladet som går frem og tilbake, og sagbladfestet. Ikke stabiliser sagen ved å ta tak i foten.
- **Hold bladene skarpe.** Sløve eller skadede sagblader kan få sagen til å bøye av eller stanse under press. Bruk alltid sagblader som egner seg for arbeidsstykkets materiale og den type saging det er snakk om.
- **Når du sager rør eller kanaler, må du kontrollere at de er fri for vann, elektriske ledninger osv.**
- **Ikke berør arbeidsstykket eller sagbladet straks etter at du har brukt verktøyet.** De kan bli svært varme.
- **Vær oppmerksom på skjulte farer før du sager i vegger, gulv eller tak. Lokaliser eventuelle kabler og rør.**
- **Sagbladet vil fortsatt være i bevegelse etter at bryteren slippes løs. Slå alltid verktøyet av og vent til sagbladet stanser helt, før du setter verktøyet ned.**

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Hørselskader.
- Fare for ulykker fra utildekkede deler av sagbladet.
- Helsefarer som skyldes innånding av støv som oppstår ved saging av tre – spesielt eik, bøk og MDF.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Batteritype

DCS334 bruker en 18 volts batteripakke. Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Se **Tekniske Data** for mer informasjon.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Oppladbar stikksag
- 1 Anti-ripe skodeksel
- 1 Støvsugertilkobling
- 1 Støvdeksel
- 1 Støvkanal
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
- 1 Instruksjonshåndbok

MERK: Batteripakker, ladere og koffert er ikke inkludert med N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert med NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

MERK: Bluetooth® ordmerke og logoer er varemærker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker ved DeWALT er under lisens. Andre varemærker og merkenavn er eiet av sine respektive eiere.

- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **10** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Aldri modifier elektrisk verktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 Hastighetsbryter (DCS334), på/av-bryter (DCS335)
- 2 Låsebryter (kun DCS334)
- 3 Hastighetskontrollhjul
- 4 Bladutløserlås
- 5 Fingerbeskyttelse
- 6 Pendelbevegelsespak
- 7 Sko
- 8 Fotvinkelspak
- 9 Håndtak
- 10 Datokode

Tiltenkt Bruk

DCS334 og DCS335 stikksager er designet for profesjonell skjæring i treverk, stål, aluminium, plast og keramiske materialer på diverse arbeidsssteder (f.eks. byggeplasser).

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Disse kraftige stikksagene er profesjonelle el-verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utsikket oppstart kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: Bruk kun batteripakker og ladere fra DeWALT.

Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. B)

MERK: Sørg for at batteripakken **11** er fullt oppladet.

Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. B).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp **12** og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DeWALT batteripakker har en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer ladenivået som gjenstår i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **21**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Bladinstallasjon og fjerning (Fig. C, I)

Montere blad

MERK: Denne stikksagen bruker kun T-skaft stikksagblader.

MERK: DT2074 tett-på skjærebladet er kun til bruk med DeWALT DCS334 og DCS335 stikksager.

MERK: Ved montering av tett-på skjæreblader (DT2074), må anti-splint innlegget (**20**, Fig. I) fjernes og skoen må være i 0° positiv stopposisjon.

MERK: Du må velge korrekt sagblad for materialet som skal sages.

1. Hold åpen bladets utløserlås **4** som vist på Fig. C.
2. Sett T-skaft bladet inn i klemmekanismen **13** og styr bakparten av bladet i styrerullens fordypning **14**.
3. T-skaftet må være helt inne i klemmekanismen.
4. Slipp bladlåseknappen.

Demontering blad

▲ FORSIKTIG: Rør ikke blade, de kan være varme. Det kan resultere i personskade.

1. Hold åpen bladets utløserknapp **4**.

- Rist litt og bladet detter ut.
- Slipp bladlåsknappen.

Skråstilling av skoen (Fig. D)

Skråstilling av skoen

1. Fjern støvsugertilbehør hvis de er montert på verktøyet da verktøyet ikke vil skråstilles hvis de er montert. Se **Støvsuging** avsnittet.

2. Lås opp skoen ved å dra skovinkelspaken **8** til siden.

3. Skyv skoen **7** fremover for å slippe den fra 0°

positiv støpposisjon.

MERK: Skoen kan skråstilles til venstre eller høyre og til et maksimum på 45° i hver retning. Det er synlige sperrehaker ved 15° og 30°.

4. Når ønsket skråvinkel er oppnådd, lås skoen på plass:

a. For 0° og 45° skråvinkler skal du skyve skoen tilbake og låse skoen ved å bevege skråvinkelspaken tilbake under kroppen til stikksagen.

b. For alle vinkler mellom 0° og 45°, skal du kun låse skråvinkelen med spaken.

Saging—pendel eller rett (Fig. E)

Denne stikksagen er utstyrt med fire skjærebegivelser, tre pendelbegivelser og en rett. Pendelbevegelsen har en mer aggressiv bladbevegelse og er designet for å skjære i myke materialer som treverk eller plast. Pendelbevegelsen skjærer raskere, men med mindre jevnhet på tvers av materialet. Under pendelbevegelse beveger bladet seg fremover under skjæring i tillegg til opp- og ned-bevegelsen.

MERK: Metall og hardved skal aldri skjæres i pendelbevegelse.

For å justere skjæremåten, flytt pendelbevegelse-spaken **6** mellom de fire skjæreposisjoner: 0, 1, 2, og 3. Posisjon 0 er rett skjæring. Posisjoner 1, 2, og 3 er skjæring med pendelbevegelse. Skjærestyrken øker ettersom spaken justeres fra en til tre, og innstilling tre er den sterkeste.

Støvblåser (Fig. F)

Støvblåseren **15** bidrar til å holde skjæreamrådet fri for spon fra bladet.

Støvsuging (Fig. A, G)

▲ ADVARSEL: Støv kan være helsefarlig. Bruk alltid støvavsug under arbeidet. Følg alltid nasjonale regler for arbeid med verktøy som utvikler støv.

Støvkanalen sammen med støvsugerskjermen bidrar til fjerning av støv fra arbeidsstykkets overflate når koplet til et egnet støvsugersystem.

MERK: Verktøyet vil ikke skråstilles hvis støvsugertilbehør er festet til verktøyet.

- Plasser støvsugerskjermen **16** på fingerbeskyttelsen **5** (Fig. A) til det klikker på plass.
- Skyv støvkanalen **17** fra baksiden av verktøyet til det klikker på støvskjermen. Forsikre deg om at adapterenden peker opp.
- For å koble en støvsuger til støvkanalen **17**, sett en DEWALT AirLock (DWW9000), finnes på alle DEWALT støvsugerslanger i full størrelse, over støvoppsamlerporten og vri kragen for å låse den på plass. Støvkanalen vil også passe en standard 35 mm kobling.

Avtagbar anti-ripe skodeksel (Fig. H)

Anti-ripe skodekselet **18** skal brukes når det skjæres i overflater

som lett får riper, som laminat, finerplate og maling.

For å montere anti-ripe skodekselet **18**, plasser fronten av aluminiumsskoen **7** i fronten av anti-ripe skodekselet og slipp stikksagen ned. Anti-ripe skodekselet smekker sikkert på plass bakerst på skoen.

For å demontere anti-ripe skodekselet, ta tak i den fra bunnen. Hold de to bakre knastene **19** og ta av anti-ripe skodekselet.

Anti-splint innlegg (Fig. H, I)

MERK: Bruk ikke anti-splint innlegget med flush skjæreblandet.

Anti-splint innlegget **20** skal brukes for å minimalisere oppfising, spesielt ved saging i finerplater, laminat og behandlede overflater som malte flater. Anti-splint innlegget installeres i anti-ripe skodekselet **18**. Dersom beskyttelsesdekselet ikke brukes, monter anti-splint innlegget i skoen **7**.

Stille inn den elektroniske kappehastigheten (Fig. A, J)

DCS334

For å forhåndsstille sagehastigheten, vri kontrollhjulet **3** til ønsket nivå. Jo høyere nummer på hastighetskontrollhjulet, jo høyere sagehastighet. Sagehastighet varierer med presset som uttøves på avtrekkeren for variabel hastighet **1**, men vil ikke overgå hastigheten som er satt av hastighetskontrollhjulet **3**. Ønsket nivå avhenger av materialets tykkelse og type.

MERK: Bruk høye hastigheter for saging i myke materialer slik som treverk.

DCS335

Hastighetskontrollhjulet **3** kan brukes for å stille inn ønsket hastighetsområde på forhånd.

1. Vri den elektroniske hastighetskontrollhjulet til ønsket nivå. DCS335 vil skru på den hastigheten når på/av-bryteren beveges til PÅ-posisjon. Ønsket nivå avhenger av materialets tykkelse og type.

MERK: Bruk høye hastigheter for saging i myke materialer slik som treverk.

BRUK

Bruksanvisning

▲ ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: Bruk alltid riktig hørselsvern. Under visse omstendigheter og ved langvarig bruk kan støv fra dette produktet bidra til svekket hørsel.

▲ ADVARSEL:

- Pass på at arbeidsemnet er godt sikret. Fjern spikre, skruer og andre festeinnretninger som kan skade bladet.
- Sjekk at det er tilstrekkelig plass for bladet under arbeidsemnet. Skjær ikke materiell som overstiger bladets maksimale skjæredybde.
- Bruk bare skarpe blader. Ødelagte eller bøyd blader skal fjernes øyeblikkelig.
- La aldri maskinen gå uten sagblad.
- For optimale resultater bør maskinen beveges jevnt og kontinuerlig over arbeidsemnet. Utsett ikke sagbladet for sidetrykk.

Hold sagskoen flatt på arbeidsemnet. Ved saging av buer, sirkler eller andre runde former, skyves maskinen forsiktig fremover.

• Vent med å fjerne bladet fra arbeidsemnet til maskinen har stanset. Etter saging kan bladet være svært varmt. Ikke ta på det.

Korrekt plassering av hendene (Fig. K)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket 9.

Låseknapp og avtrekker for variabel hastighet (Fig. A)

DCS334

For å låse avtrekkeren for variabel hastighet 1, trykk på låseknappen 2. Når låseknappen er inntrykket er verktøyet låst.

Lås alltid avtrekkerbryteren når verktøyet bæres eller oppbevares for å unngå utilsikket oppstart.

For å låse opp avtrekkerbryteren, trykk på låseknappen. Når låseknappen er inntrykket til åpne-symbolet, er verktøyet ulåst.

MERK: Låseknappen er farget rød for å vise når bryteren er i ulåst posisjon.

For å starte DCS334 stikksagen, trykk på avtrekkeren for variabel hastighet 1.

For å sakne stikksagens fart og stoppe stikksagen, slipp avtrekkeren.

Etterhvert som avtrekkeren trykkes inn, fortsetter antall slag per minutt å øke, men overskrider ikke verktøyets maksimum hastighet. Etterhvert som avtrekkeren slippes, minskes antall slag per minutt.

MERK: Dette verktøyet har ingen mulighet for å låse avtrekkerbryteren i PÅ posisjon, og skal aldri låses i PÅ ved noen andre metoder.

På/av-bryter (Fig. A)

DCS335

▲ FORSIKTIG: Sett på/av-bryteren 1 til AV-posisjon før batteripakken settes inn.

For å starte DCS335 stikksagen, sett på/av-bryteren 1 til PÅ-posisjon. For å slå av stikksagen, sett på/av-bryteren til AV-posisjon.

Arbeidslys

Arbeidslysene er plassert på hver side av bladet.

For å slå på arbeidslyset, trykk inn avtrekkeren (DCS334) eller bruk på/av bryteren (DCS335). Arbeidslyset vil være på i 20 sekunder etter at verktøyet er slått på, eller så lenge kuttet varer.

MERK: Arbeidslyset er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som lommelykt.

Skjæring

▲ ADVARSEL: Stikksagen skal ikke brukes med skoen demontert, ellers kan det oppstå alvorlig personskade.

Lommesaging (Fig. L)

Lommesaging er en enkel måte å skjære innvendig. Sagen kan settes direkte inn i et panel eller en plate uten først å måtte bore et styrehull. Ved lommesaging mål overflaten det skal skjæres i og merk tydelig med en blyant. Deretter vipper saken forover til fremre kanten av skoen hviler godt på arbeidsflaten og bladet

er klar av arbeidsflaten gjennom hele slaget. Skru på verktøyet og la den komme opp i maksimumshastighet. Ta godt grep om sagen og senk den bakre kanten av verktøyet sakte inntil bladet oppnår hele sin dybde. Hold skoen flat mot treverket og begynn å skjære. Fjern ikke bladet fra det utsagede sporet mens den er fortsatt i bevegelse. Bladet må stoppe helt.

Tett-på saging (Fig. M)

Tett-på saging er nødvendig når det gjøres ferdig kutt opp mot en vegg eller annet hinder, som beskyttelsesplate. En av de enkleste måtene å utføre tett-på saging er å bruke et tett-på sagblad (DT2074). Tett-på sagbladet gir nødvendig rekkevidde for å sage tee opp til fremre kanten av stikksagskoen. Fjern anti-splint innlegget og sett skoen tilbake til 0° positiv stopposisjonen før montering og bruk av tett-på sagbladet. For beste kvalitet bruk tett-på sagbladet i pendelbevegelse posisjonen 0 eller 1. Tett-på sagbladet skal ikke brukes til å starte sagingen siden tett-på bladet hindrer skoen i å bli støttet av arbeidsflaten. Bruk følgende praksis ved skjæring i treverk.

Saging i treverk

Støtt arbeidsstykket tilstrekkelig til enhver tid. Bruk den høye hastighetsinnstillingen for saging i treverk. Forsøk ikke å skru på verktøyet mens bladet hviler mot materialet som det skal sages i. Dette kan stoppe motoren. Plasser skoen fremre kant på materialet det skal sages i og hold stikksagen godt mot treverket under saging. Dytt ikke på verktøyet - la bladet gå i egen hastighet. Når sagingen er ferdig skru stikksagen av. La bladet stoppe helt og legg sagen til side før arbeidsstykket løsnes.

Saging i metall

Ved saging i tynne metallplater er det best å klemme fast treverk under metallplaten. Dette sikrer et rent kutt uten risikoen for vibrasjon og riving i metallet. Husk alltid å bruke et finere blad for jernmetaller (for de som har et høyt jern innhold), og bruk et grovere blad for ikke-jernmetaller (de uten jern innhold). Bruk en høy hastighetsinnstilling for saging i myke metaller (aluminum, kobber, messing, ulegert stål, galvanisert rør, tynnplater for kanaler, osv.). Bruk lavere hastigheter for saging i plast, flis, laminat, harde metaller og støpejern.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsikket oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsrie.

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

▲ ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.

▲ ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonsporene rene.

▲ ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i diss delene. Bruk en klut kun fuktet med vann

og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonssporne kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Tilleggsutstyr

▲ ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT anbefalt tilbehør med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

■ Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

SERRA DE RECORTES DCS334, DCS335

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

| | | DCS334 | DCS335 |
|---------------------------------|-------------------|--------|-----------|
| Voltagem | V _{cc} | 18 | 18 |
| Tipo | | 2/11 | 1/10 |
| Tipo de bateria | | Li-Ion | Li-Ion |
| Velocidade em vazio | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Curso | | 26 | 26 |
| Profundidade de corte em | | | |
| madeira | mm | 135 | 135 |
| alumínio | mm | 25 | 25 |
| aço | mm | 10 | 10 |
| Ajuste do ângulo de bisel (e/d) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Peso (sem bateria) | kg | 2,1 | 2,0 |

Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-2-11:

| | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora) | dB(A) | 85 | 85 |
| L _{WA} (nível de potência acústica) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (variabilidade do nível acústico indicado) | dB(A) | 3 | 4 |
| Para o corte de tábuas | | | |
| Valor de emissão de vibrações a _{H,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| K de variabilidade = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Durante o corte de chapas metálicas | | | |
| Valor de emissão de vibrações a _{H,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| K de variabilidade = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

O nível de emissão de vibrações e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela normas EN62841 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações e/ou ruído poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações e/ou ruído também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique as precauções de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (importante para a vibração), organização de padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Serra de recortes

DCS334, DCS335

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Alemanha
14.09.2023

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

⚠ PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

⚠ ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou lesões graves**.

⚠ CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática **não relacionada com ferimentos** que, se não for evitada, **podrá** resultar em **danos materiais**.

⚠ Indica risco de choque eléctrico.

⚠ Indica risco de incêndio.

| Baterias | | | | Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|-----------|---|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| # de cat. | V _{cc} | Ah | Peso (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Código de data 201811475B ou posterior

**Código de data 201536 ou posterior

***A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉTRICAS

▲ ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) **Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou

chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.

e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.**

A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Instruções de segurança para serras alternativas

- **Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação quando executar uma operação se o acessório de corte entrar em contacto com cablagem escondida.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica pode fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.

Instruções de segurança adicionais para quebra-cabeças

- **Mantenha as mãos afastadas da área de corte. Nunca toque na parte inferior da peça de trabalho seja qual for o motivo.** Não introduza os dedos perto da lâmina correspondente e o sistema de fixação da lâmina. Não agarre na base para estabilizar a serra.
- **Mantenha as lâminas afiadas.** Lâminas embotadas ou danificadas podem desviar ou encravar a serra sob pressão. Utilize sempre o tipo adequado de lâmina de serra para a peça de trabalho e tipo de corte.
- **Quando cortar tubos ou condutas, certifique-se de que não têm água, cablagem, etc.**
- **Não toque na peça ou na lâmina quando abrir a ferramenta.** Podem ficar muito quentes.
- **Tenha cuidado com os perigos escondidos, antes de cortar em paredes, tectos ou chãoes devido à localização de fios e tubos.**
- **A lâmina vai continuar a mover-se depois de desengatar o interruptor.** Desligue sempre a ferramenta e aguarde até que a lâmina da serra pare por completo antes de pousar a ferramenta.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de acidentes causados por partes descobertas da lâmina da serra.
- Perigos para a saúde causados pela inalação da poeira criada ao serrar madeira, especialmente carvalho, faia e aglomerado.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

Tipo de bateria

O modelo DCS334 funciona com uma bateria de 18 volts.

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Consulte os **Dados**

Técnicos para obter mais informações

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de vaivém sem fio
- 1 Cobertura da base de apoio contra riscos
- 1 Porta de serradura
- 1 Cobertura contra poeira
- 1 Extractor de serradura
- 1 Pilha de iões de lítio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Pilhas de iões de lítio (modelos C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Pilhas de iões de lítio (modelos C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manual de instruções

NOTA: as baterias, carregadores e caixas de transporte não são incluídas com os modelos N. As baterias e carregadores não são incluídas com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

NOTA: a marca Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela DEWALT é fornecida sob licença. Outras marcas ou nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **10** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)

▲ ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Gatilho de velocidade (DCS334), interruptor de ligar/desligar (DCS335)
- 2 Botão de desbloqueio (apenas DCS334)
- 3 Botão de controlo de velocidade
- 4 Patilha de libertação da lâmina
- 5 Protecção para os dedos
- 6 Alavanca de acção orbital
- 7 Base de apoio
- 8 Alavanca de bisel do arrasto
- 9 Punho
- 10 Código de data

Utilização Adequada

As serras de vaivém DCS334 e DCS335 foram concebidas para o corte profissional de madeira, aço, alumínio, plástico e material cerâmico em vários locais de trabalho (ou seja, estaleiros).

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras de recorte para utilização intensiva são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

▲ ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

NOTA: verifique se a bateria **(11)** está totalmente carregada.

Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. B).
2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria **(12)** e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga **(21)**. A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Instalação e remoção da lâmina (Fig. C, I)

Instalar uma lâmina

NOTA: esta serra de vaivém utiliza apenas lâminas de serra vaivém com haste em T.

NOTA: a lâmina de corte rente DT2074 foi concebida para utilização apenas com as serras de vaivém DEWALT DCS334 e DCS335.

NOTA: quando instalar lâminas de corte rente (DT2074), a inserção contra fragmentos **(20)**, (Fig. I) deve ser removida e a base deve estar na posição de paragem positiva de 0°.

NOTA: deve escolher uma lâmina de serra correcta para o material que pretende cortar.

1. Segure na alavanca de libertação da lâmina **(4)** aberta, como indicado na Fig. C.
2. Insira a lâmina com a forma de haste em T no mecanismo de fixação **(13)**, orientando a parte de trás da lâmina para dentro da ranhura dos rolos de orientação **(14)**.

3. A haste em T deve estar totalmente inserida dentro do mecanismo de fixação.

4. Liberte a alavanca de libertação da lâmina.

Remover uma lâmina

▲ ATENÇÃO: não toque nas lâminas usadas, podem estar quentes. Podem ocorrer lesões pessoais.

1. Segure na alavanca de libertação da lâmina **(4)**.
2. A lâmina pode cair com um ligeiro movimento.
3. Liberte a alavanca de libertação da lâmina.

Inclinar a base (Fig. D)

Inclinar a base

1. Se estiverem montados na ferramenta, retire os acessórios de extracção de poeira, uma vez que a ferramenta não fica inclinada se estiverem fixados. Consulte a secção **Extracção de poeiras**.

2. Desbloqueie a base, puxando a alavanca de bisel do arrasto **(8)** para o lado.
3. Deslize a base **(7)** para a frente para libertá-la da posição de paragem positiva de 0°.

NOTA: a base pode ser inclinada para a esquerda ou direita a um ângulo máximo de 45° em qualquer direcção. Há retentores visíveis nos ângulos de 15° e 30°.

4. Quando atingir o ângulo em bisel pretendido, bloqueie a base na posição pretendida:

- a. Para obter ângulos em bisel de 0° e 45°, deslize a base para trás e bloqueie a base movendo a alavanca de bisel por baixo do corpo da serra de vaivém.
- b. Para todos os ângulos entre 0° e 45°, bloqueie apenas com a alavanca de bisel.

Ação de corte – Orbital ou a direito (Fig. E)

A serra de vaivém está equipada com quatro acções de corte, três orbitais e uma a direito. A acção orbital tem um movimento de lâmina mais agressivo e foi concebida para o corte de materiais macios, como madeira ou plástico. A acção orbital permite um corte mais rápido, mas através de um corte menos suave ao longo do material. No modo de acção orbital, a lâmina avança durante o curso de corte, além do movimento para cima e para baixo.

NOTA: os metais ou madeiras duras nunca devem ser cortados no modo de acção orbital.

Para ajustar a acção de corte, mova a alavanca de acção orbital **(6)** entre as quatro posições de corte: 0, 1, 2 e 3. A posição 0 é para corte a direito. As posições 1, 2 e 3 são para corte orbital. A força do corte aumenta à medida que a alavanca é ajustada de um para três, em que três é o corte mais agressivo.

Soprador de poeiras (Fig. F)

O soprador de poeiras **(15)** ajuda a limpar os resíduos da área de corte causados pela lâmina.

Extracção de poeiras (Fig. A, G)

▲ ATENÇÃO: o pó pode ser prejudicial para a saúde. Trabalhe sempre com um equipamento de extracção de pó. Respeite sempre os regulamentos nacionais de trabalho quando trabalhar com ferramentas de poeira.

A calha de extracção de poeiras, em conjunto com a cobertura de extracção de poeiras, ajuda a retirar a poeira da superfície da peça a trabalhar, caso esteja ligada a um sistema de extracção de poeiras adequado.

NOTA: a ferramenta não fica em bisel se os acessórios de extracção de poeiras estiverem montados na ferramenta.

1. Coloque a cobertura de extracção de poeiras **16** no protecção para os dedos **5** (Fig. A) até encaixar no respectivo local.
2. Deslize a calha de poeiras **17** na parte de trás da ferramenta até encaixar na cobertura de poeiras. Certifique-se de que a extremidade do adaptador está virada para cima.
3. Para ligar um aspirador à calha de poeiras **17**, insira um DeWALT AirLock (DWV9000), que está disponível em todas as mangueiras de vácuo DeWALT de tamanho completo, sobre a porta de recolha de poeiras e rode o anel para bloqueá-lo no respectivo local. A calha de poeiras também permite encaixar um conector de 35 mm padrão.

Cobertura da base contra riscos amovível (Fig. H)

A cobertura da base contra riscos **18** deve ser utilizada para o corte fácil de superfícies de corte que se risquem facilmente, tais como laminado, verniz ou tinta.

Para montar a cobertura da base contra riscos **18**, coloque a parte da frente da base de alumínio **7** na parte da frente da cobertura da base anti-riscos e baixe a serra de vaivém. A cobertura da base contra riscos encaixa com firmeza na parte de trás da base.

Para retirar a cobertura da base contra riscos, agarre na cobertura da base anti-riscos na parte inferior; segure pelas duas patilhas traseiras **19** e retire a cobertura da base contra riscos.

Inserção contra fragmentos (Fig. H, I)

NOTA: Não utilize a inserção contra fragmentos com a lâmina de corte rente.

A inserção contra fragmentos **20** deve ser utilizada quando tentar minimizar o desgaste, em especial durante o corte de verniz, laminado ou superfícies com acabamento, tais como tinta. A inserção contra fragmentos deve ser instalada na cobertura da base contra riscos **18**. Se a cobertura sem marca não for utilizada, instale a inserção contra fragmentos na base **7**.

Regular a velocidade electrónica da serra (Fig. A, J)

DCS334

Para programar a velocidade da serra, rode o botão de controlo **3** para o valor pretendido. Quanto maior for o número no botão de controlo de velocidade, mais elevada será a velocidade de serragem. A velocidade de serragem varia consoante a pressão exercida no gatilho de controlo de velocidade **1**, mas não excede a velocidade definida pelo botão de controlo de velocidade **3**. A regulação pretendida depende da espessura e do tipo de material.

NOTA: Utilize velocidades elevadas para serrar materiais macios, tais como madeira.

DCS335

O botão de controlo de velocidade **3** pode ser utilizado para a regulação antecipada da gama de velocidades pretendida.

1. Rode o botão electrónico de controlo para o nível pretendido. O modelo DCS335 é ligado à velocidade regulada quando o interruptor de ligar/desligar é colocado na posição Ligado. A regulação pretendida depende da espessura e do tipo de material.

NOTA: utilize velocidades elevadas para serrar materiais macios, tais como madeira.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

⚠ ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

⚠ ATENÇÃO: use sempre protecção auditiva individual adequada. Sob determinadas condições e duração de utilização, o ruído desta máquina poderá contribuir para a perda de audição.

⚠ ATENÇÃO:

- Assegure-se que a peça a cortar está bem presa. Remova pregos, parafusos e outros dispositivos de bloqueio que possam danificar a lâmina.
- Verifique se há espaço suficiente para a lâmina por baixo da peça de trabalho. Não corte os materiais que excedam a profundidade máxima de corte da lâmina
- Use sómente lâminas afiadas. Lâminas danificadas ou dobradas devem ser substituídas imediatamente.
- Nunca coloque em funcionamento a ferramenta sem a lâmina.
- Para otimizar os resultados, accione a ferramenta gradual e constantemente sobre a peça. Não efectue pressões laterais na lâmina. Mantenha a base achatada sobre a peça a cortar. Para o corte de curvas, círculos ou outras superfícies arredondadas, empurre a ferramenta ligeiramente para frente.
- Espere até que a ferramenta tenha parado de funcionar antes de remover a lâmina da peça trabalhada. Depois de serrar a lâmina pode estar quente. Não toque.

Posição correcta das mãos (Fig. K)

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal **9**.

Botão de desbloqueio e gatilho de velocidade variável (Fig. A)

DCS334

Para bloquear o gatilho de velocidade variável **1**, pressione o botão de desbloqueio **2**. Se premir o botão de desbloqueio para o ícone de bloqueio, a unidade fica bloqueada.

Bloqueie sempre o interruptor de pressão quando transportar ou armazenar a ferramenta, de modo a impedir um accionamento accidental.

Para desbloquear o interruptor de pressão, prima o botão de desbloqueio. Se premir o botão de desbloqueio para o ícone de desbloqueio, a unidade fica desbloqueada.

NOTA: o botão de desbloqueio aparece a vermelho para indicar que o interruptor se encontra na posição de desbloqueio.

Para ligar a serra de vaivém DCS334, aperte o gatilho de velocidade variável **1**.

Para abrandar e parar a serra de vaivém, liberte o interruptor.

À medida que o interruptor é premido, os cursos por minuto continuam a aumentar, mas até à velocidade máxima da ferramenta. À medida que o gatilho é libertado, o número de cursos por minuto da lâmina diminuem.

NOTA: Esta ferramenta não está regulada para bloquear o interruptor na posição Ligado e nunca deve ser bloqueada para Ligado por quaisquer outros meios.

Interruptor de ligar/desligar (Fig. A)

DCS335

▲ ATENÇÃO: *coloque o interruptor de ligar/desligar na posição de desligado antes de introduzir a bateria.*

Para ligar a serra de vaivém DCS335, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição Ligado. Para desligar a serra de vaivém, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição Desligado.

Indicador luminoso de funcionamento

Os indicadores luminosos de funcionamento estão localizados num dos lados da lâmina.

Para ligar o indicador luminoso de funcionamento, pressione o gatilho (DCS334) ou o interruptor de ligar/desligar (DCS335). Os indicadores luminosos de funcionamento permanecem ligados durante 20 segundos depois da ferramenta ser ligada ou durante a operação de corte.

NOTA: Os indicadores luminosos de funcionamento destinam-se a iluminar a superfície de trabalho imediata e não são concebidos para serem utilizados como lanterna.

Corte

▲ ATENÇÃO: *a serra de vaivém não deve ser utilizada com a base removida, caso contrário podem ocorrer ferimentos graves.*

Corte ligeiro (Fig. L)

Um corte ligeiro é uma maneira fácil de fazer um corte interno. A serra pode ser inserida directamente num painel ou tábua sem ter de fazer primeiro um furo inicial ou piloto. Para fazer um corte ligeiro, meça a superfície a cortar e assinale-a claramente com um lápis. Em seguida, incline a serra para a frente até a extremidade dianteira da base de apoio ficar assente com firmeza sobre a superfície de trabalho e a lâmina cortar a superfície de trabalho com um curso máximo. Ligue a ferramenta e aguarde até atingir a velocidade máxima. Agarre a serra com firmeza e baixe a extremidade traseira da ferramenta até a lâmina atingir a profundidade completa. Segure na base contra a madeira e inicie o corte. Não retire a lâmina enquanto esta estiver em movimento. A lâmina deve parar por completo.

Corte rente (Fig. M)

O corte rente é necessário quando efectua acabamentos de corte em paredes ou obstáculos, tais como uma superfície lavável. Uma das maneiras mais fáceis de efectuar um corte rente é utilizar uma lâmina de corte rente (DT2074). A lâmina de corte rente permite a profundidade necessária para fazer cortes até à extremidade frontal da base da serra de vaivém. Retire a inserção contra fragmentos e volte a colocar a base na posição de paragem positiva de 0° antes de instalar e utilizar a lâmina de corte rente. Para obter a melhor qualidade de corte, deve utilizar a lâmina de corte rente na posição orbital 0 ou 1. A lâmina de corte rente não deve ser utilizada para iniciar o corte, porque impede que a base seja apoiada pela superfície de trabalho. Utilize as práticas de corte de madeira explicadas abaixo.

Corte de madeira

Apoie sempre a peça de trabalho de maneira adequada. Utilize a definição de velocidade mais elevada para o corte de madeira. Não tente ligar a ferramenta quando a lâmina estiver em contacto com o material a cortar. O motor pode bloquear. Coloque a parte da frente da base sobre o material a cortar e segure na base da serra de vaivém com firmeza contra a madeira durante o corte. Não force a ferramenta; deixe a lâmina fazer o corte à sua própria velocidade. Quando terminar o corte, desligue a serra de vaivém. Aguarde até que a lâmina pare por completo e depois coloque a serra de lado antes de libertar a peça de trabalho.

Corte de metal

Quando cortar chapas metálicas de espessura fina, é aconselhável fixar a madeira na parte inferior da chapa metálica; isto garante um corte preciso sem o risco de vibração ou rompimento do metal. Deve sempre utilizar uma lâmina mais fina para metais ferrosos (com elevado teor de ferro); e utilizar uma lâmina mais grossa para metais não ferrosos (sem teor de ferro). Utilize uma definição de velocidade elevada para o corte de metais macios (alumínio, cobre, latão, aço macio, tubo galvanizado, folhas de metal de canalizações, etc.). Utilize uma velocidade mais reduzida para cortar plástico, tijolo, laminado, metais duros e ferro fundido.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

▲ ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza

▲ ATENÇÃO: *choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.*

▲ ATENÇÃO: *para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.*

▲ ATENÇÃO: *nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.*

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Acessórios opcionais

▲ ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DEWALT recomendados com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num eco-ponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

KUVIOSAHA DCS334, DCS335

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

| | | DCS334 | DCS335 |
|------------------------------|-------------------|--------|-----------|
| Jännite | V _{DC} | 18 | 18 |
| Tyyppi | | 2/11 | 1/10 |
| Akkutyyppe | | Li-Ion | Li-Ion |
| Kuormittamaton kierrosnopeus | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Iskun pituus | mm | 26 | 26 |
| Leikkausvyvyys | | | |
| puu | mm | 135 | 135 |
| alumiini | mm | 25 | 25 |
| teräs | mm | 10 | 10 |
| Vinokulman säätäminen (v/o) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Paino (ilman akkupakkausta) | kg | 2,1 | 2,0 |

Ääni- ja värinäravot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-2-11 mukaisesti:

| L _{PA} (äänenpainetaso) | dB(A) | 85 | 85 |
|-------------------------------------|-------|----|----|
| L _{WA} (äänitehotaso) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (määritetyn äänitason epävarmuus) | dB(A) | 3 | 4 |

| Levyä sahataessa | | | |
|-------------------------------------|------------------|-----|-----|
| Tärinäpäästöarvo a _{h,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Vaihtelu K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Peltiä leikatessa | | | |
| Tärinäpäästöarvo a _{h,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Vaihtelu K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasoarvot on mitattu EN62841-standardien mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

▲ VAROITUS: Ilmoitettu värinä ja/tai äänitaso esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä ja/tai äänitaso voi kasvaa. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Määritä lisätoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi värinän ja/tai äänitason vaikutuksilta (esim. työkalun ja lisävarusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito (koskee värinää), työmenetelmien määrittäminen.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Kuviosaha

DCS334, DCS335

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11:2016+A1:2020.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germany
14.09.2023

⚠ VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

▲ VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.

▲ VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.

▲ HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.

▲ Sähköiskun vaara.

▲ Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET

TURVALLISUUSVAROITUKSET

▲ VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

| Akkua | | | | Laturit/Latausajat (minuutteina)*** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|------------|-------------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Kat. # | V _{DC} | Ah | Paino (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

**Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi

***Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnon mukaan.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aaltista sähkötyökaluja saateille tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteiden voimalla johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.
- ## 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen
- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.**

Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.

c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökaluja ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietynyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.

b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.

c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneeste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelta yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.**

Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoilikkeet saavat huoltaa akkuja.

Turvallisuusohjeet edestakaisille sahoille

• **Jos leikkauksessa voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun.** Leikkaavien varusteiden osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.

• **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työstökappale tukevalle alustalle.** Työstökappaleen pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaa ja saattaa johtaa hallinnan menetykseen.

Lisäturvallisuusohjeet pistosahoille

• **Pidä kädet poissa leikkausalueelta. Älä koskaan kurrottele työstökappaleen alle mistään syystä.** Älä työnnä sormia liikkuvaan terään tai sen kiinnikkeeseen. Älä tue sahaa pitämällä kiinni sahausjalasta.

• **Pidä terät terävinä.** Tylsät tai vahingoittuneet terät voivat leikata vinoon tai jäädä kiinni. Käytä työstettävään materiaaliin soveltuvaa sahanterää, jolla saat haluamasi sahausjäljen.

• **Jos sahaat putkea tai kotelointia, tarkista ensin, ettei sen sisällä ole vettä, sähköjohtoa, tms.**

• **Älä kosketa terää tai sahattua leikkauspintaa heti sahausksen jälkeen.** Ne voivat olla erittäin kuumia.

• **Varo piilossa olevia vaaroja. Tarkista sähköjohtojen ja putkien sijainti, ennen kuin saatat seinää, lattiaa tai kattoa.**

• **Terän liike jatkuu vielä hetken käyttökylmän vapauttamisen jälkeen.** Katkaise virta ja odota, että terän liike on kokonaan pysähtynyt ennen kuin lasket koneen käsistäsi.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sahanterien suojaamattomien osien aiheuttama onnettomuusriski.
- Terveysriskit, jotka johtuvat puun sahausessa, erityisesti tammen, pyökkin ja MDF-levyn, kertyvän pölyn hengittämisestä.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumentuvien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Akkun Tyypit

DCS334 toimii 18 voltin akulla.

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Langaton kuviosaha
- 1 Naarmusuojalla varustettu sahausjalka
- 1 Pölynpoistoportti
- 1 Pölykotelo
- 1 Pölypoistokouru
- 1 Litiumioniakku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 mallit)
- 2 Litiumioniakut (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 mallit)
- 3 Litiumioniakut (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 mallit)
- 1 Käyttöohje

HUOMAA: Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malleihin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malleihin. B-malleihin kuuluvat Bluetooth®-akut.

HUOMAA: Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Inc.:in rekisteröityjä tavaramerkkejä, joita DeWALT käyttää lisenssillä. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva A)

Valmistuspäivämääräkoodi **10** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (Kuva A)

▲ VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Nopeudensäädin (DCS334), Virtakytkin (DCS335)
- 2 Lukituspainike (vain DCS334)
- 3 Nopeudensäädön valitsin
- 4 Terän vapautin
- 5 Sormisuojaus
- 6 Kiertovipu
- 7 Kenkä
- 8 Sahausjalan vinosahausvipu
- 9 Kahva
- 10 Päivämääräkoodi

Käyttötarkoitus

DCS334- ja DCS335-kuviosahat on suunniteltu ammattimaiseen puun, teräksen, alumiinin, muovin ja keramiikan leikkaamiseen eri työympäristöissä (ts. rakennuskohteissa).

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä tehokkaat kuviosahat ovat ammattilaisten moottorityökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

• Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkupakkauksia ja -latureita.

Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva B)

HUOMAA: Varmista, että akku **11** on täysin ladattu.

Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdista akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **12** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **21** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Terän asentaminen ja poistaminen (Kuva C, I)

Terän asentaminen

HUOMAA: Tähän kuviosahaan sopivat vain T-karan kuviosahan terät.

HUOMAA: Umpinaisen leikkauksen DT2074-terä sopii vain DEWALT DCS334 ja DCS335 -kuviosahoihin.

HUOMAA: Kun asennat tasaisia teriä (DT2074), murusuoja (**20**, Kuva I) tulee poistaa ja kenkä on oltava 0° positiivisessa pysäytysasennossa.

HUOMAA: Oikea sahanterä tulee valita sahattavan materiaalin mukaan.

1. Pidä terän vapautinta **4** auki Kuvan C mukaisesti.
2. Laita T-karan terä kiinnitysmekanismiin **13** ohjaamalla terän selkä ohjainrullien **14** uraan.
3. T-karan on oltava kokonaan kiinnitysmekanismiin sisällä.
4. Vapauta terän vapautin.

Terän irrottaminen

▲ HUOMIO: Älä kosketa käytettyihin teriin, ne voivat olla kuumia. Se voi aiheuttaa henkilövahingon.

1. Pidä terän vapautinta **4** auki.
2. Terä putoaa pois, kun ravistat laitetta kevyesti.
3. Vapauta terän vapautin.

Kengän viisteytys (Kuva D)

Kengän viisteytys

1. Poista pölynpoistotarvikkeet, jos ne on asennettu työkaluun. Muutoin työkalua ei voida viisteyttää. Katso kohta **Pölyn poisto**.
2. Avaa kenkä vetämällä sahausjalan vinosahausvipu **8** sivulle.
3. Liu'uta kenkää **7** eteenpäin sen vapauttamiseksi **0°** positiivisesta pysäytysasennosta.
HUOMAA: Kenkä voidaan viisteyttää vasemmalle tai oikealle enintään 45° kulmassa. 15° ja 30° kohdalla on näkyvät syvennykset.
4. Kun haluttu viistekulma on saavutettu, lukitse kenkä paikoilleen:
 - a. Kun haluat asettaa 0° ja 45° viistekulmat, liu'uta kenkää taaksepäin ja lukitse se siirtämällä vinosahausvipua taaksepäin kuviosahan rungon alle.
 - b. Lukitse kulmien 0° ja 45° välissä ainoastaan vinosahausvipu.

Leikkaaminen—Kiertävä tai suora (Kuva E)

Tässä kuviosahassa on neljä leikkaustoimintoa, kolme kiertävää ja yksi suora. Kiertoleikkauksessa on voimakkaampi terän liike ja se on tarkoitettu pehmeiden materiaalien, kuten puun tai muovin, leikkaamiseen. Kiertotoiminto leikkaa nopeammin, mutta leikkaustulos ei ole yhtä tasainen. Kiertotoiminnossa terä liikkuu eteenpäin leikkaussykäksen aikana ylä- ja alaliikkeen lisäksi.

HUOMAA: Metallia tai kovaa puuta ei saa koskaan leikata kiertotoiminnolla.

Leikkaustoiminnon säätämiseksi kiertovipua **6** tulee siirtää neljän leikkausasennon välillä: 0, 1, 2, ja 3. Asento 0 on suora leikkaus. Asennot 1, 2, ja 3 ovat kiertotoimintoja. Leikkauksen voimakkuus lisääntyy, kun vipua säädetään yhdestä kolmeen. Asento 3 on voimakkain leikkaus.

Pölypuhallin (Kuvat F)

Pölypuhallin **15** auttaa puhdistamaan leikkausalueen terän tuottamilta jämiltiltä.

Pölyn poisto (Kuvat A, G)

▲ VAROITUS: Pöly voi olla terveydelle vaarallista. Käytä työskentelyn aikana aina pölynpoistolaitetta. Noudata aina maakohtaisia määräyksiä pölyä tuottavien koneiden käyttöön liittyen.

Pölynpoistokouru yhdessä pölynpoiston suojuksen kanssa auttaa poistamaan pölyä työkappaleen pinnalta, kun ne on liitetty sopivaan pölynpoistolaitteeseen.

HUOMAA: Työkalun viisteytys ei ole mahdollista, jos työkaluun on liitetty pölynpoistovarusteita.

1. Aseta pölynpoiston suojuus **16** sormisuojukseen **5** (Kuva A), kunnes se lukittuu paikoilleen.
2. Liu'uta pölynpoistokourua **17** työkalun takaosasta, kunnes se napsahtaa pölynpoiston suojukseen. Varmista, että sovittimen pää osoittaa ylöspäin.
3. Liitä pölynimuri pölynpoistokouruun **17** asettamalla DEWALT AirLock (DWV9000), joka on kaikissa täysikokoisissa DEWALT-

imuriletkuissa, pölynpoistoportin päälle ja kierrä rengasta sen lukitsemiseksi paikoilleen. Pölynpoistokouru sopii myös 35 mm:n liittimeen.

Irrotettava naarmuuntumisen estävä kenkäsuoja (Kuva H)

Naarmuuntumisen estävää kenkäsuojaa **18** tulee käyttää helposti naarmuuntuvia pintoja leikatessa, kuten laminaattia, vaneria tai maalia leikatessa.

Kiinnitä naarmuuntumisen estävä kenkäsuoja **18** asettamalla kengän **7** etuosa naarmuuntumisen estävän kenkäsuojan etuosaan ja laskemalla kuviosaha. Naarmuuntumisen estävä kenkäsuoja napsahtaa paikoilleen kengän takaosaan.

Poista naarmuuntumisen estävä kenkäsuoja tarttumalla naarmuuntumisen estävään kenkäsuojaan alaosasta, pitämällä sitä kahdesta takakielekkeestä **19** ja poistamalla naarmuuntumisen estävän kenkäsuojan.

Murusuoja (Kuvat H, I)

HUOMAA: Älä käytä murusuojaa tasaisen leikkausterän kanssa. Murusuojaa **20** tulee käyttää vain minimoissa repeytyvät, erityisesti vaneria, laminaattia tai pintakäsittelyjä pintoja, kuten maalipintoja leikatessa. Murusuoja tulee asentaa naarmuuntumisen estävään kenkäsuojaan **18**. Jos suojaa ei käytetä, asenna murusuoja kenkään **7**.

Elektronisen sahausnopeuden asettaminen (Kuvat A, J)

DCS334

Esiaseta sahausnopeus kääntämällä nopeudensäädön valitsinta **3** halutulle tasolle. Mitä suurempi luku nopeudensäädön valitsimessa, sitä suurempi sahausnopeus. Sahausnopeus muuttuu nopeudensäätimen **1** kohdistetun paineen mukaan, se ei kuitenkaan ylitä nopeudensäädön valitsimen **3** nopeutta. Vaadittu asetus riippuu materiaalin paksuudesta ja tyypistä.

HUOMAA: Käytä korkeita nopeuksia pehmeiden materiaalien kuten puun sahaamiseen.

DCS335

Nopeudensäädön valitsinta **3** voidaan käyttää vaaditun nopeusalueen asettamiseen etukäteen.

1. Käännä elektronista säädintä vaaditulle tasolle. DCS335 käynnistyy kyseisellä nopeudella, kun virtakytkin siirretään ON-asentoon. Vaadittu asetus riippuu materiaalin paksuudesta ja tyypistä.

HUOMAA: Käytä korkeita nopeuksia pehmeiden materiaalien kuten puun sahaamiseen.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

▲ VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

▲ VAROITUS: Käytä aina kunnollisia, henkilökohtaisia kuulosuojia. Joissakin olosuhteissa ja pitkittyneen käytön aikana laitteen melu voi vaikuttaa kuulon menetykseen.

▲ VAROITUS:

• Varmista että työkappale on kiinnitetty kunnolla paikalleen. Poista naulat, ruuvit yms. kiinnittimet työkappaleesta, koska ne voivat vahingoittaa terää.

• Varmista, että terälle on tarpeeksi tilaa työkappaleen alla. Älä leikkaa materiaaleja, jotka ylittävät terän suurimman leikkuusvyvyden.

- Käytä vain teräviä teriä. Vaurioituneet tai taipuneet sahanterät on poistettava välittömästi.
- Älä käytä konetta ilman sahanterää.
- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi sahaa työstökappaletta tasaisesti ja rauhallisesti. Älä käytä sivusuuntaista työntövoimaa terään. Pidä sahausjalka tasaisesti työstökappaleessa. Kun sahaat kaaria, ympyröitä tai muita pyöreitä muotoja, työnnä sahaa kevyesti.
- Anna koneen pysähtyä täydellisesti ennen kuin irrotat terän työkappaleesta. Sahauksen jälkeen terä voi olla kuuma. Älä kosketa sitä heti.

Käsien oikea asento (Kuva B)

▲ VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.

▲ VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa 9.

Lukituspainike ja nopeudensäädin (Kuva A)**DCS334**

Voit lukita nopeudensäätimen 1 painamalla lukituspainiketta 2. Kun vapautuspainike painetaan lukon kohdalle, laite on lukittu.

Jotta työkalu ei kytkeytyisi vahingossa päälle, lukitse liipaisukytkin aina silloin, kun työkalua kuljetetaan tai säilytetään.

Avaa liipaisukytkin painamalla lukituspainiketta. Kun vapautuspainike painetaan aukinaisen lukon kohdalle, laite on avattu.

HUOMAA: Lukituspainike on punainen, kun kytkin on vapautetussa asennossa.

Käynnistä DCS334-kuviosaha painamalla nopeudensäädintä 1.

Hidasta kuviosahaa ja pysäytä se vapauttamalla liipaisin.

Kun liipaisinta painetaan, sykäykset minuuttia kohti lisääntyvät, saavuttaen kuitenkin korkeintaan työkalun maksiminopeuden. Kun kytkin vapautetaan, terän sykäykset minuuttia kohti vähenevät.

HUOMAA: Tässä työkalussa ei ole mahdollisuutta lukita liipaisukytkintä ON-asentoon, eikä sitä saa lukita ON-asentoon millään muulla tavoin.

Virtakytkin (Kuva A)**DCS335**

▲ HUOMIO: Siirrä virtakytkin 1 OFF-asentoon ennen kuin asennat akun.

Käynnistä DCS335-kuviosaha siirtämällä virtakytkin 1 ON-asentoon. Voit sammuttaa kuviosahan siirtämällä virtakytkimen OFF-asentoon.

Työvalo

Työvalot sijaitsevat terän molemmilla puolilla.

Sytytä työvalo painamalla liipaisinta (DCS334) tai kytkemällä virtakytkin päälle (DCS335). Työvalot jäävät palamaan 20

sekunnin ajaksi työkalun päälle kytkemisen jälkeen tai niin kauan kuin sahaus kestää.

HUOMAA: Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

Leikkaaminen

▲ VAROITUS: Kuviosahaa ei saa käyttää kengän ollessa pois paikoiltaan, muutoin voi tapahtua vakavia henkilövahinkoja.

Taskuleikkaus (Kuva L)

Taskuleikkaus on helppo tapa suorittaa sisäleikkaus. Saha voidaan asettaa suoraan paneeliin tai levyyn poraamatta ensin suuntaus- tai ohjausreikä. Taskuleikkauksessa tulee leikattava pinta mitata ja merkitä selkeästi kynällä. Kallista sitten sahaa eteenpäin, kunnes kengän etureuna on työstettävää pintaa vasten ja terä läpääsee kokonaan työstökappaleen sykäyksen aikana. Kytke työkalu päälle ja anna sen saavuttaa maksiminopeus. Tartu sahaan hyvällä otteella ja laske sen takareunaa hitaasti, kunnes terä saavuttaa koko syvyyden. Pidä kenkää tasaisesti puuta vasten ja aloita leikkaaminen. Älä poista terää leikkauksesta sen ollessa edelleen liikkeessä. Terän on pysähdyttävä kokonaan.

Umpinaisen kohteen leikkaaminen (Kuva M)

Umpinaisen kohteen leikkaus on tarpeen viimeistellessä seinän tai esteen leikkauksia, kuten takakuorta viimeistellessä. Yksi helpoimmista tavoista leikata umpinaista kohdetta on käyttää umpinaisen leikkauksen terää (DT2074). Umpinaisen leikkauksen terä tarjoaa vaaditun ulottuvuuden kuviosahan kengän etuosassa leikkaamiseksi. Poista murusuoja ja palauta kenkä 0° positiiviseen pysäytysasentoon ennen umpinaisen leikkausterän asentamista ja käyttämistä. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi umpinaisen leikkauksen terää tulee käyttää 0 tai 1 kiertoaosetuksessa. Umpinaisen leikkauksen terää ei saa käyttää leikkauksen aloittamiseen, koska umpinaisen leikkauksen terä estää työkappaleen tarjoaman tuen kengälle. Käytä puun leikkausmenetelmää, joka on kuvattu alla.

Puun leikkaaminen

Tue työstökappaleita aina asianmukaisesti. Käytä puun leikkaamiseen korkeaa nopeusasetusta. Älä yritä kytkeä laitetta päälle, kun terä on leikattavaa materiaalia vasten. Muutoin moottori voi leikkautua kiinni. Aseta kengän etuosa leikattavaan materiaaliin ja pidä kuviosahaa tiukasti puuta vasten leikkauksen aikana. Älä kohdista työkaluun voimaa, anna terän leikata omalla nopeudella. Kun leikkaus on suoritettu, kytke kuviosaha pois päältä. Anna terän pysähtyä kokonaan ja aseta saha sivuun ennen työstökappaleen löysäämistä.

Metallin leikkaaminen

Kun leikkaat ohuita peltimetalleja, puukappale kannattaa kiinnittää pellin alapuolelle, jotta leikkaustulos olisi puhdas eikä metallin tärinä- tai repeytymisvaaraa ole. Muista aina käyttää ohuempaa terää rautapitoisia metalleja (suuri rautapitoisuus) leikatessa, käytä karkeampaa terää ei-rautapitoisia metalleja (ei sisällä rautaa lainkaan) leikatessa. Käytä suurta nopeusasetusta pehmeiden metallien (alumiini, kupari, messinki, mieto teräs, sinkitty putki, johtava metallipelti, jne.) leikkaamiseen. Käytä pienempää nopeusasetusta muovin, tiilin, laminaatin, kovametallien ja valuraudan leikkaamiseen.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

▲ VAROITUS: *Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen

▲ VAROITUS: *Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.*

▲ VAROITUS: *Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.*

▲ VAROITUS: *Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja luottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.*

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyä hengityssuojaa.

Lisävarusteet

▲ VAROITUS: *Koska muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALTin suosittelemia lisävarusteita.*

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityt tuotteet ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa **www.2helpU.com**.

Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöstävällisesti:

- Anna akun tyhjäntyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

STICKSÅG DCS334, DCS335

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

| | | DCS334 | DCS335 |
|----------------------------|-------------------|--------|-----------|
| Spänning | V _{DC} | 18 | 18 |
| Typ | | 2/11 | 1/10 |
| Batterityp | | Li-Ion | Li-Ion |
| Varvtal obelastad | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Sågdragslängd | mm | 26 | 26 |
| Sågdjup i | | | |
| trä | mm | 135 | 135 |
| aluminium | mm | 25 | 25 |
| stål | mm | 10 | 10 |
| Fasvinkelinställning (v/h) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Vikt (utan batteripaket) | kg | 2,1 | 2,0 |

Buller- och vibrationsvärden (triox vektorsumma) i enlighet med EN62841-2-11.

| | | | |
|---|-------|----|----|
| L _{PA} (emissionsljudtrycksnivå) | dB(A) | 85 | 85 |
| L _{WA} (ljudeffektnivå) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (osäkerhet för angiven ljudnivå) | dB(A) | 3 | 4 |

| | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| När skivor sågas | | | |
| Vibration, emissionsvärde a _{n,B} | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Osäkerhet K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |
| Vid sågning av plåt | | | |
| Vibration, emissionsvärde a _{n,M} | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Osäkerhet K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Vibrations- och/eller bullerutsläppet som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

▲ VARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bullerutsläppsnivån representerar huvudanvändningen av verktyget. Om verktyget används för andra arbetsuppgifter med andra tillbehör eller dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bullerutsläppet variera. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån av vibrationer och/eller buller ska också tas med i beräkningen när verktyget stängs av eller när det körs men inte utför något arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhålla verktyget och tillbehör, hålla händerna varma (på grund av vibrationer), organisera arbetsmönster.

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Sticksåg

DCS334, DCS335

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under

Tekniska data

uppfyller: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel

Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

65510, Idstein, Tyskland

14.09.2023

⚠ VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

▲ FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

▲ VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

▲ SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttigt personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**

▲ Anger risk för elektrisk stöt.

▲ Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

▲ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

| Batterier | | | | Laddare/Laddningstid (minuter)*** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|-----------|-----------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Kat. # | V _{DC} | Ah | Vikt (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Datumkod 201811475B eller senare

**Datumkod 201536 eller senare

***Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

a) **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.**

Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.

b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) **Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

a) **Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget.**

Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.

c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskada.

c) **Förebyggs oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i främäläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.

e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.

f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.

g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.

h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.

b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.

g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.**

Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.

b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.

c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsinstruktioner för kolvsågar

- **Håll elverktyget i de isolerade greppen när arbete utförs där såg tillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Skärande tillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att oskyddade metalldelar av elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.

- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att stödja arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Att hålla arbetsstycket för hand eller mot kroppen är instabilt och kan orsaka att du förlorar kontrollen.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för sticksågar

- **Håll händerna borta från skärområdet. Sträck dig aldrig under arbetsstycket av någon anledning.** Undvik att ha fingrarna i närheten av det pendlande sågbladet och bladklämmen. Undvik att stabilisera sågen genom att hålla i sågfooten.

- **Håll bladen vassa.** Slöa eller skadade sågblad kan orsaka att sågen svingar eller stannar vid belastning. Använd alltid ett typ av sågblad som är lämpligt för det material du ska såga i och för hur du ska såga.

- **Vid sågning i rör och andra ledningar ska du se till att de inte har vatten, elledningar etc.**

- **Undvik att vidröra arbetsstycket eller sågbladet direkt efter sågning.** De kan bli mycket heta.

- **Var uppmärksam på dolda faror innan du sågar i väggar, golv eller tak. Kontrollera om det förekommer rör eller elledningar.**

- **Sågbladet fortsätter att röra sig en kort stund efter att du har släppt strömbrytaren.** Stäng alltid av verktyget och vänta tills sågbladet har stannat helt innan du lägger ifrån dig det.

Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för olyckor orsakade av blottade delar av sågklingan.
- Hälsofara som orsakas av inandning av damm när du sågar i trä, speciellt ek, bok och MDF.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Batterityp

DCS334 arbetar med 18 volts batteripaket.

DCS335 arbetar med 18 volts batteripaket.

Dessa batteripaket kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Se **Tekniska Data** för mer information.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Sladdlös sticksåg
- 1 Antirepskoskydd
- 1 Dammsugöppning
- 1 Dammkåpa
- 1 Dammränna
- 1 Li-jon batteripaket (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
- 2 Li-jon batteripaket (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
- 3 Li-jon batteripaket (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
- 1 Instruktionshandbok

NOTERA: Batteripaket, laddare och förvaringslådor medföljer inte N-modeller. Batteripaket och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modellerna innehåller Bluetooth®-batteripaket.

NOTERA: Bluetooth®-märket och -logotyper tillhör Bluetooth®, SIG, Inc. och DEWALT använder dessa märken under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

Placering av datumkod (Bild A)

Produktionsdatumkoden **10** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrigt vecka och avslutas av en 2-siffrigt fabrikskod.

Beskrivning (Bild A)

▲ VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 Hastighetsavtryckare (DCS334), strömbrytare (DCS335)
- 2 Låsknapp (endast DCS334)
- 3 Hastighetskontroll
- 4 Frigöringsspak för sågblad
- 5 Fingerskydd
- 6 Spak rörelsebana
- 7 Sågfot
- 8 Spak för vinkling av sågsko
- 9 Handtag
- 10 Datumkod

Avsedd Användning

DCS334 och DCS335 sticksågar är konstruerade för professionell sågning av trä, stål, aluminium, plast och keramiskt material på olika arbetsplatser (d.v.s. byggarbetsplatser).

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa sticksågar för tunga applikationer är professionella elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH JUSTERING

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteriet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

▲ VARNING: Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

NOTERA: Se till att batteriet **11** är fulladdat.

Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rita in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild B).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen **12** och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

Batterimätare (Bild B)

Vissa batterier från DEWALT inkluderar en bränslemätare vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen **21**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

NOTERA: Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Installation och borttagning av blad (Bild C, I)

Att installera ett blad

NOTERA: Denna sticksåg använder endast sticksågblad med T-fäste.

NOTERA: DT2074 flushsågblad för trä används endast med DEWALT DCS334 och DCS335 sticksågar.

NOTERA: När flushsågbladet för trä (DT2074) installeras måste flisningskyddet (**20**, Bild I) tas bort och skon måste vara i 0° positiv stopposition.

NOTERA: Korrekt sågklinga måste väljas för det material som skall sågas.

- Håll bladlåspsaken **4** öppen såsom visas i Bild C.
- Placera T-sågbladet i klämmekanismen **13** och led bladets baksida i skåran i ledarrullen **14**.
- T-skafvet bör vara helt inuti klämmekanismen.
- Lossa den bladlåspsaken.

Att ta bort ett blad

▲ SE UPP: Vidrör inte använda blad de kan vara heta. Personskador kan uppstå.

- Håll bladlåspsaken **4** öppen.
- Med en lätt skakning kommer bladet att droppa ut.
- Lossa den bladlåspsaken.

Fasinställning av skon (Bild D)

Att vinkla skon

1. Ta bort dammutsugningstillbehören om de är monterade på verktyget då verktyget inte kommer att kunna fasinställas om de är monterade. Se sektionen **Dammutsugning**.

2. Lås upp skon genom att dra spaken för vinkling av skon **8** åt sidan.

3. Skjut skon **7** framåt för att lossa den från den 0° positiva stoppositionen.

NOTERA: Skon kan vinklas åt vänster eller åt höger till maximalt 45° i båda riktningarna. Det finns synliga spärrhakar vid 15° och 30°.

4. När önskad vinkel är inställd, lås skon i positionen:

- För 0° och 45° fasvinklar, skjut skon bakåt och lås skon genom att flytta fasspaken bakåt under höljet på sticksågen.
- För alla vinklar mellan 0° och 45°, lås endast med fasspaken.

Såghantering – bågformat eller rakt (Bild E)

Denna sticksåg är utrustad med fyra såghandlingar, tre bågformade och en rak. Bågformad har en mer aggressiv bladrörelse och är avsedd för sågning i mjuka material såsom trä eller plast. Bågformad sågning ger en snabbare sågning men med ett mindre jämt spår över materialet. Vid bågformad rörelse rörs sig bladet framåt under sågningen förutom rörelsen upp och ned.

NOTERA: Metall och hårt trä skall aldrig sågas med bågformad sågning.

För att ställa in sågningen, flytta spaken för bågformad sågning **6** mellan den fyra sågpositionerna: 0, 1, 2 och 3. Position 0 är rak sågning. Positionerna 1, 2 och 3 är bågformad sågning. Aggressiviteten hos sågningen ökar när spaken ändras från ett till tre, där tre är den mest aggressiva sågningen.

Dammbläsare (Bild F)

Dammbläsaren **15** hjälper till att rensa sågområdet från skräp som skapas av bladet.

Dammutsugning (Bild A, G)

▲ VARNING: Damm kan vara skadligt för hälsan. Arbeta alltid med en dammutsugning. Följ alltid de nationella bestämmelserna för arbete med dammavgivande verktyg.

Dammutsugningsrännan hjälper tillsammans med dammutsugningskåpan till att suga undan spån från arbetsstyckets yta och ska anslutas till ett lämpligt dammutsugningssystem.

NOTERA: Verktyget kan inte fasinställas om dammutsugningstillbehöret är monterat på verktyget.

- Placera dammutsugningskåpan **16** på fingerskyddet **5** (Bild A) tills den klickar på plats.

2. Skjut dammrännan **17** från baksidan på verktyget tills den snäpper in i dammkåpan. Se till att adapteränden är riktad uppåt.

3. För att ansluta en dammsugare till dammrännan **17**, placera en DeWALT AirLock (DWW9000), finns på alla DeWALT dammsugarslangar i full storlek över dammutsugningsuttaget och vrid hylsan så att den låses på plats. Dammrännan kommer också att fästa en standard 35 mm anslutning.

Löstagbar antirepskoskydd (Bild H)

Antirepskoskyddet **18** bör användas vid sågning av ytor som lätt repas, såsom laminat, faner eller färg.

Montera antirepskoskyddet **18** genom att placera fronten på skon **7** i fronten på antirepskoskyddet och sänk ned sticksågen.

Antirepskoskyddet kommer att klicka fast på baksidan av skon.

För att ta bort antirepskoskyddet, ta tag i antirepskoskyddet underifrån, håll på de två bakre flikarna **19** och ta bort antirepskoskyddet.

Flisningskydd (Bild H, I)

NOTERA: Använd inte flisningskyddet tillsammans med flushsågbladet.

Flisningskyddet **20** bör användas när försök görs att minimera flisningen, särskilt vid sågning av faner, laminat eller färdiggjorda ytor såsom målade ytor. Flisningskyddet bör installeras på antirepskoskyddet **18**. Om repskyddet inte används, installera flisningskyddet på skon **7**.

Inställning av den elektroniska såghastigheten (Bild A, J)

DCS334

För förinställning av såghastigheten vrider du hastighetsratten **3** till önskad nivå. Ju högre siffra på hastighetsratten desto högre såghastighet. Såghastigheten varierar med trycket på den variabla hastighetsavtryckaren **11**, men kommer inte att överstiga inställningen av hastighetsratten **3**. Vilken inställning som krävs beror på tjockleken och typ av material.

NOTERA: Använd höga hastigheter vid sågning av mjukare material som trä.

DCS335

Hastighetskontrollen **3** kan användas till att ställa in hastighetsområdet i förväg.

1. Vrid den elektroniska kontrollratten till önskad nivå. DCS335 kommer att slå på den hastigheten när strömbrytaren flyttas till positionen ON. Vilken inställning som krävs beror på tjockleken och typ av material.

NOTERA: Använd höga hastigheter vid sågning av mjukare material som trä.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

▲ VARNING: Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

▲ VARNING: Använd alltid ordentligt hörselskydd. Under vissa omständigheter och längre perioder av användning, kan buller från den här produkten bidra till hörselskador.

▲ VARNING:

- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt. Avlägsna spik, skruvar och andra föremål som kan skada bladet.
- Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme för bladet under arbetsstycket. Såga inte i material som är tjockare än bladets maximala sågdjup.
- Använd alltid vassa sågblad. Avlägsna omedelbart böjda eller skadade blad.
- Kör aldrig maskinen utan sågblad.
- För optimalt resultat, för maskinen med lugna, jämna rörelser över arbetsstycket. Tryck aldrig i sidled mot sågbladet. Håll foten platt på arbetsstycket. Tryck försiktigt vid sågning av bågar, cirklar eller andra runda former.
- Vänta tills sågen har stannat innan du lyfter redskapet från arbetsstycket. Efter sågning kan bladet vara mycket hett. Vidrör det inte.

Korrekt Handplacering (Bild K)

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion. Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget 9.

Låsknapp och variabel hastighetsavtryckare (Bild A)

DCS334

För att låsa den variabla hastighetsavtryckaren 1, tryck på låsknappen 2. När låsknappen är intryckt till låsikonen är verktyget låst.

Lås alltid avtryckaren när du bär eller förvarar verktyget för att undvika oavsiktlig start.

För att låsa upp avtryckare, tryck på låsknappen. När låsknappen är intryckt till upplåsta ikonen är verktyget upplåst.

NOTERA: Låsknappen är färgad röd för att indikera när brytaren är i sitt olästa läge.

För att starta DCS334 sticksåg, tryck in den variabla hastighetsavtryckaren 1.

För att sakta ned och stoppa sticksågen, lossa avtryckaren.

När avtryckaren trycks in fortsätter slaghastigheten att öka upp till maxhastigheten hos verktyget. När avtryckaren släpps minskar bladets slaghastighet.

NOTERA: Det är inte möjligt att låsa strömbrytaren i ON-läget på detta verktyg och den bör aldrig låsas in ON-läge med några andra metoder.

Strömbrytare (Bild A)

DCS335

▲ SE UPP: Flytta strömbrytaren 1 till positionen OFF innan du sätter i batteriet.

För att starta DCS335 sticksåg, flytta strömbrytaren 1 till positionen ON. För att stänga av sticksågen, flytta strömbrytaren till positionen OFF.

Arbetsbelysning

Arbetsbelysningen är placerad på ena sidan av bladet.

För att slå på arbetsbelysningen tryck på avtryckaren (DCS334) eller slå på strömbrytaren (DCS335). Arbetsbelysningen

fortsätter att lysa 20 sekunder efter att verktyget slagits på eller så länge som sågningen varar.

NOTERA: Arbetsbelysningarna är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

Sågning

▲ VARNING: Sticksågen bör inte användas med skon borttagen då det kan resultera i allvarliga personskador.

Instickssågning (Bild L)

En instickssågning är en enkel metod att göra en inre sågning. Sågen kan införas direkt i en panel eller skiva utan att först borra en ränna eller ett styrhål. Vid instickssågning, mät ytan som skall sågas och markera tydligt med en penna. Därefter lutas sågen framåt tills den främre kanten av skon vilar fast mot arbetsytan och bladet inte vidrör arbetsytan vid full slaghastighet. Slå på verktyget och låt det nå full hastighet. Ta ett fast tag i sågen och sänk bakkanten på verktyget långsamt tills bladet når dess fullständiga djup. Håll skon plant mot trät och börja såga. Ta inte bort bladet från sågskären medan den är i rörelse. Bladet måste stanna fullständigt.

Flushsågning (tätt intill) (Bild M)

En flushsågning är nödvändig vid avslutning av en sågning mot en vägg eller ett hinder såsom diskbänksvägg. Det enklaste sättet att göra en flushsågning är att använda flushsågbladet (DT2074). Flushsågbladet möjliggör att såga ända intill sticksågens sko. Ta bort flisningskyddet och återför skon till 0° positiva stoppositionen innan flushsågbladet installeras och används. För bästa sågkvalitet bör flushsågbladet användas i 0 eller 1 bågformad position. Flushsågbladet bör inte användas för att påbörja sågningen eftersom flushsågbladet förhindrar att skon stöds mot arbetsytan. Använd träsågningspraxis som beskrivs nedan.

Träsågning

Stöd alltid arbetsstycket tillräckligt. Använd högre hastighet vid sågning av trä. Försök inte att slå på sågen när verktyget är påslaget och när bladet vilar mot materialet som skall sågas. Detta kan tjuvstoppa motorn. Placera framkanten av skon mot materialet som skall sågas och håll sticksågen gast mot trä materialet under sågningen. Tvinga inte verktyget utan låt bladet såga i egen takt. När sågningen är klar, stäng av sågen. Låt bladet stanna helt och hållet och lägg sågen åt sidan innan materialet lossas.

Metallsågning

Vid sågning av tunn metallplåt är det bäst att klämma fast träbitar under metallplåten, detta kommer att garantera ett rent snitt utan risk för vibrationer eller sprickor i metallen. Kom alltid ihåg att använda ett finare blad för järnhaltiga metaller (för det som har högt järninnehåll) och använd ett grövre blad för icke-järnhaltiga metaller (de som inte har ett järninnehåll). Använd en hög hastighet för sågning av mjuka metaller (aluminium, koppar, mässing, mjukt stål, galvaniserade rör, ledande metallplåt etc.). Använd lägre hastighet för att såga plast, kakel, laminat, hård metall och gjutjärn.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

▲ *WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring

▲ *WARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.*

▲ *WARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.*

▲ *WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.*

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

Extra tillbehör

▲ *WARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT, har inte testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT tillbehör användas med denna produkt.*

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på www.2helpU.com.

Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

DEKUPAJ TESTERE

DCS334, DCS335

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

| | | DCS334 | DCS335 |
|---------------------|------------------------------|--------|-----------|
| Voltaj | V_{DC} | 18 | 18 |
| Tip | | 2/11 | 1/10 |
| Akü tipi | | Li-Ion | Li-Ion |
| Yüksüz hızı | min^{-1} | 0–3200 | 1000–3200 |
| Kurs boyu | mm | 26 | 26 |
| Kesme derinliği | ağaç | mm | 135 |
| | alüminyum | mm | 25 |
| | çelik | mm | 10 |
| | Yiv açısı ayarlama (sol/sağ) | ° | 0–45 |
| Ağırlık (akü hariç) | kg | 2,1 | 2,0 |

EN62841-2-11'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

| | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------|-----|
| L_{PA} (ses basıncı düzeyi) | dB(A) | 85 | 85 | |
| L_{WA} (akustik güç düzeyi) | dB(A) | 96 | 96 | |
| K (akustik gücü belirsizliği) | dB(A) | 3 | 4 | |
| Kereste keserken | Titreşim emisyon değeri $a_{h,B}$ = | m/s^2 | 5,2 | 7,7 |
| | Belirsizlik K = | m/s^2 | 1,5 | 1,5 |
| | Metal levha keserken | Titreşim emisyon değeri $a_{h,M}$ = | m/s^2 | 4,9 |
| Belirsizlik K = | | m/s^2 | 1,6 | 3,1 |

Bu bilgi formunda verilen titreşim emisyon düzeyi, EN62841'de belirtilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

▲ UYARI: *Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon seviyesi, aletin temel uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim ve/veya gürültü maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi muhafaza edin, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için geçerli), çalışma biçimlerini iyi organize edin.

AT Uygunluk Beyanati

Makine Direktifi



Dekupaj testere

DCS334, DCS335

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11:2016+A1:2020.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın. Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Almanya
14.09.2023

▲ UYARI: *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

▲ TEHLİKE: *Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*

▲ UYARI: *Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

▲ DİKKAT: *Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

İKAZ: *Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.*

▲ Elektrik çarpması riskini belirtir.

▲ Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL

GÜVENLİK TALİMATLARI

▲ UYARI: *Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenli uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

| Aküler | | | | Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)** | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|--------------|--|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|
| Kat. # | V _{dc} | Ah | Ağırlık (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 |

*Veri kodu 201811475B veya sonrası

**Veri kodu 201536 veya sonrası

***Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryaların sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

Uyanılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikleyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmemektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırılmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- a) **Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- d) **Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığımız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması toza ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanamaz işin doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyseniz, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.
- 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı**
- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma veya yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontakta neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yangınlara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.

- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Pistonlu Testereler için Güvenlik Talimatları

- **Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti yalıtımlı saplarından tutun.** Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını elle tutmak veya vücudunuza dayamak denge ve kontrol kaybına neden olabilir.

Dekupaj Testereleri için Ek Güvenlik Talimatları

- **Ellerinizi kesme alanından uzak tutun. Kesinlikle herhangi bir sebeple iş parçasının altına uzanmayın.** İleri geri gidip gelen bıçağın ve bıçak kelepçesinin çevresine baş parmağınızı veya diğer parmaklarınızı sokmayın. Testereyi ayak kısmından tutarak dengelemeyin.
- **Bıçakların keskin kalmasını sağlayın.** Körelmiş veya hasarlı bıçaklar testere için basınç altındayken sapmasına veya durmasına neden olabilir. Daima iş parçası malzemesi ve kesim türü için uygun bir testere bıçağı kullanın.
- **Boru veya tesisat kanalı keserken, içerisinde su, elektrik kablosu vb. bulunmadığından emin olun.**
- **Aleti çalıştırdıktan hemen sonra iş parçasına veya bıçağa dokunmayın.** Çok ısınabilirler.
- **Gizli tehlikelere karşı tetikte olun, duvar, zemin veya tavanda kesme işlemlerine başlamadan önce kablo sistemi ve boruların konumunu kontrol edin.**
- **Bıçak, düğmeye basmayı bıraktıktan sonra da hareket etmeye devam eder.** Aleti yere koymadan önce daima aleti kapatın ve testere bıçağının tamamen durmasını bekleyin.

Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Testere bıçağının kapatılmamış parçalarından kaynaklanan kaza riski.
- Ahşap, özellikle meşe, kayın ve MDF keserken ortaya çıkan tozun solunmasından kaynaklanan sağlık tehlikeleri.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Akü tipi

DCS334 18 voltluk batarya paketiyle çalışır.

Bu bataryalar kullanılmıdır: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Kabloşuz testere
- 1 Çizilmeyi önleyici ayak koruyucusu
- 1 Toz portu
- 1 Toz kılıfı
- 1 Toz kanalı
- 1 Li-iyon batarya (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelleri)
- 2 Li-iyon bataryalar (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelleri)
- 3 Li-iyon bataryalar (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

NOT: Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modelleri Bluetooth® bataryaları içerir.

NOT: Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'in tescilli markalarıdır ve bunların DeWALT tarafından kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

Üretim tarihi kodu **10** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A)

▲ UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Hız tetiği (DCS334), Açma/Kapatma düğmesi (DCS335)
- 2 Kilitleme Düğmesi (Sadece DCS334)
- 3 Hız kontrol kadranı
- 4 Bıçak serbest bırakma mandalı
- 5 Parmak koruması
- 6 Orbital eylem kolu
- 7 Taban
- 8 Taban açılma kolu
- 9 Tutamak
- 10 Tarih kodu

Kullanım Amacı

DCS334 ve DCS335 testereleriniz, birçok çalışma alanında (örneğin şantiyelerde) ahşap, çelik, alüminyum, plastik ve seramik malzemelerinin profesyonel olarak kesilmesi için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu dayanıklı dekopaj testereleri, profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce batarya ile bağlantısını kesin. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

▲ UYARI: Yalnızca DeWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.

Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkartılması (Şek. B)

NOT: Bataryanın **11** tamamen dolu olduğundan emin olun.

Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

1. Bataryayı alet tutamağının içindeki raylara hizalayın (Şek. B).
2. Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Batarya çıkarma düğmesine **12** basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DeWALT bataryalarda, üç yeşil LED lambasından oluşan ve bataryada kalan şarj seviyesini gösteren bir güç göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine **21** basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

NOT: Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

Bıçağı Takma ve Sökme (Şek. C, I)

Bıçağı Takmak İçin

NOT: Testere sadece T-shank testere bıçakları kullanır.

NOT: DT2074 flaş kesme bıçağı sadece DeWALT DCS334 ve DCS335 testerelerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

NOT: Flaş kesme bıçaklarını (DT2074) takarken, kıymık karşıtı ek (**20**, Şekil I) çıkarılmalıdır ve ayak, 0° pozitif durma konumunda bulunmalıdır.

NOT: Kesilen malzemeye uygun, doğru testere bıçağı seçilmelidir.

1. Bıçak serbest bırakma mandalını **4** Şekil C'de gösterildiği gibi açık tutun.
2. T-shank bıçağını, bıçağın arkasını kılavuz makaranın **14** olduğunun içine doğru kılavuzlayarak kavrama mekanizmasına **13** takın.
3. T-shank, kelepçe mekanizmasının tamamen içerisinde olmalıdır.
4. Bıçak serbest bırakma mandalını bırakın.

Bıçağı Çıkarmak İçin

▲ DİKKAT: Kullanılmış bıçaklara dokunmayın, sıcak olabilir. Yaralanmayla sonuçlanabilir.

1. Bıçak serbest bırakma mandalını **4** açık tutun.
2. Hafifçe sallandığında bıçak düşecektir.
3. Bıçak serbest bırakma mandalını bırakın.

Ayağı Açılama (Şek. D)

Ayağı Açılmak İçin

1. Alet takılıysa, alet açılı konuma gelmeyeceği için, alete monte edilmişse, toz emme aksesuarlarını çıkartın. Bunun için **Toz Emme** bölümüne bakın.
2. Taban açılama kolu **8** yana doğru çekerek ayak kilidini açın.
3. Ayağı **7** 0° pozitif durma konumundan serbest bırakmak için ileriye doğru kaydırın.

NOT: Ayak sağa veya sola, her iki yönde de maksimum 45° konumunda açılabilir. 15° ve 30° konularında görülebilir kilitler vardır.

4. İstenen eğim açısı elde edildiğinde, ayağı yerine kilitleyin:
 - a. 0° ve 45° eğim açıları için, ayağın arkasını kaydırın ve açılama kolunu testere gövdesinin altında geriye hareket ettirerek ayağı kilitleyin.
 - b. 0° ile 45° arasındaki tüm açılarda, sadece açılama kolu ile kilitleyin.

Kesme Eylemi - Orbital veya Düz (Şek. E)

Bu testere üçü orbital ve biri düz olmak üzere dört kesme eylemiyle donatılmıştır. Orbital eylemin daha agresif bıçak hareketi vardır ve ahşap ve plastik gibi yumuşak malzemeleri kesmek için tasarlanmıştır. Orbital eylem daha hızlı kesik sağlar, ancak malzeme boyunca daha az pürüzsüz kesije neden olur. Orbital eylemde, kesme vuruşu sırasında bıçak yukarı ve aşağı hareket etmekte ek olarak ileri doğru da gider.

NOT: Orbital eylemle metal veya sert ağaçlar asla kesilmemelidir.

Kesme eylemini ayarlamak için, orbital eylem kolunu **6** dört kesme konumu arasında hareket ettirin: 0, 1, 2 ve 3. 0 konumu düz kesimdir. 1, 2 v 3 konumu orbital kesimdir. Kesimin agresif özelliği, seviye birden üçe doğru ayarlandıkça artar ve üç en agresif kesitir.

Toz Üfleyci (Şek. F)

Toz üfleyci **15**, bıçağın neden olduğu birikintileri kesme alanından temizlemeye yardımcı olur.

Toz Emme (Şek. A, G)

▲ UYARI: Toz sağlığa zararlı olabilir. Daima bir toz toplayıcı ile çalışın. Toz toplama aletleriyle çalışmayı düzenleyen ulusal yönetmeliklere uyun.

Toz emme adaptörü, toz emme örtüsüyle birlikte, uygun bir toz emme sistemine bağlandıklarında iş parçasının yüzeyindeki tozu emmeye yardımcı olur.

NOT: Toz emme aksesuarları takılıysa alet açılama yapmaz.

1. Toz emme örtüsünü **16** parmak kılavuzundaki **5** (Şek. A) yerine oturana kadar yerleştirin.
2. Toz kanalını **17** aletin arkasından toz örtüsüne girene kadar kaydırın. Adaptör ucunun yukarı baktığından emin olun.
3. Toz kanalına **17** bir süpürge bağlamak için, toz toplama portunun üzerindeki tüm tam boyutlu DEWALT süpürge hortumlarında bulunan bir DEWALT AirLock (DWV9000) yerleştirin ve manşonu yerine kilitlemek üzere bileziği çevirin. Toz kanalı ayrıca standart bir 35 mm konnektöre de uyacaktır.

Çıkarılabilir Çizilmeyi Önleyici Ayak Koruyucusu (Şek. H)

Çıkarılabilir çizilmeyi önleyici ayak koruyucusu **18** laminat, kaplama veya boya gibi kolayca çizilebilen yüzeyleri kesmekte kullanılmamalıdır.

Çıkarılabilir çizilmeyi önleyici ayak koruyucusunu **18** takmak için, ayağın **7** önünü çizilmeyi önleyici ayak koruyucusunun önüne takın ve testereyi alçaltın. Çizilmeyi önleyici ayak koruyucusu, ayağın arkasına güvenli bir şekilde takılacaktır. Çizilmeyi önleyici ayak koruyucusunu çıkarmak için, çizilmeyi önleyici ayak koruyucusunu altından tutun; iki arka sekmeyi **19** kavrayın, çizilmeyi önleyici ayak koruyucusunu çıkarın.

Kıymık Karşıtı Ek (Şek. H, I)

NOT: Kıymık karşıtı eki flaş kesme bıçağıyla kullanmayın.

Çizilmeyi önleyici ayak koruyucusu **20** özellikle kaplama, laminat veya boya gibi cilalanmış yüzeyleri keserken, kopmaları minimuma indirmek için kullanılmamalıdır. Kıymık karşıtı ek, çizilmeyi önleyici ayak koruyucusuna **18** kurulmalıdır. Koruyucu kullanılmazsa, kıymık karşıtı eki ayağa **7** takın.

Elektronik Kesme Hızının Ayarlanması (Şek. A, J)

DCS334

Kesme hızını önceden ayarlamak için, hız kontrol kadranını **3** istediğiniz seviyeye döndürün. Hız kontrol kadranındaki sayı ne kadar yüksekse, kesme hızı da o kadar yüksek olur. Testere hızı, değişken hız tetiği **1** üzerinde uygulanan basınca göre değişir, ancak hız kontrol kadranı **3** tarafından ayarlanan hızı aşmayacaktır. Gerekli ayar malzeme kalınlığı ve türüne bağlıdır.

NOT: Yüksek kesme hızlarını, ahşap gibi yumuşak malzemeler için kullanın.

DCS335

Hız kontrol kadranı **3** gerekli hız aralığının ilerleme ayarı için kullanılabilir.

1. Elektronik kesme kadranını gerekli seviyeye çevirin. Açma/kapama düğmesi ON (AÇIK) konumuna getirildiğinde, DCS335 bu hızda açılır. Gerekli ayar malzeme kalınlığı ve türüne bağlıdır.

NOT: Yüksek kesme hızlarını, ahşap gibi yumuşak malzemeler için kullanın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

▲ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

▲ UYARI: Her zaman uygun kişisel işitme korumasını kullanın. Bazı kullanım koşullarında ve kullanım sürelerinde, bu türünden kaynaklanan gürültü, duyma kaybına neden olabilir.

▲ UYARI:

- Kesilecek parçayı iyice sabitleyin. Bıçağa zarar verebilecek çivi, vida ve diğer bağlantı parçalarını sökün.
- Çalışma parçasının altında bıçak için yeterli yer olup olmadığını kontrol edin. Bıçağın maksimum kesim derinliğini aşan malzemeleri kesmeyin.
- Daima keskin testere bıçakları kullanın. Hasarlı ya da bükülmüş testere bıçakları derhal çıkartılmalıdır.
- Testerenizi asla bıçaksız kullanmayın.
- En iyi sonuçları alabilmek için, aleti kesilen parça üzerinde yavaş ve sürekli bir biçimde hareket ettirin. Bıçağa yan basınç uygulamayın. Tabanı kesilen parçaya tam oturtun. Eğri, daire ya da başka dairesel şekiller keserken aleti yavaşça ileri itin.
- Testere bıçağını, kesilen malzemeden kaldırmadan önce aletin tamamen durmasını bekleyin. Kesimden sonra bıçak çok sıcak olabilir. Dokunmaktan kaçının.

Uygun El Pozisyonu (Şek. K)

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** Şek.de gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir elin ana kol 9 üzerinde olduğu konumdur.

Kilitleme Düğmesi ve Değişken Hız Tetiği (Şek. A)

DCS334

Değişken hız tetiğini 1 kilitlemek için kilitleme düğmesine 2 basın. Kilitleme düğmesine kilit simgesine doğru basıldığında ünite kilitlenir.

Aletin istenmeyen bir şekilde çalışmaya başlamasını önlemek için aleti taşırken veya saklarken tetik düğmesini daima kilitleyin. Tetik düğmesinin kilidini açmak için, kilit düğmesine basın. Kilitleme düğmesine kilit açma simgesine doğru basıldığında ünitenin kilidi açılır.

NOT: Kilitleme düğmesinin kırmızı renkte olması düğmenin kilidi açık pozisyonda olduğunu gösterir.

DCS334 testereyi başlatmak için değişken hız tetiğini 1 sıkın. Testereyi yavaşlatmak ve durdurmak için tetiği bırakın.

Tetiğe basılıyken, dakika başına vuruşlar artmaya devam eder, ancak aletin maksimum hızını aşmaz. Tetik bırakıldığında, bıçağın dakika başına vuruşları azalır.

NOT: Bu aletin, düğmenin AÇIK pozisyonda kilitlenmesi yönünde bir özelliği yoktur ve bu düğme başka herhangi bir yolla asla AÇIK olarak kilitlenmemelidir.

Açma/Kapatma Düğmesi (Şek. A)

DCS335

▲ DİKKAT: Bataryayı takmadan önce açma / kapatma düğmesini 1 OFF (KAPALI) konumuna getirin.

DCS335 testereyi çalıştırmak için, açma/kapatma düğmesini 1 ON (AÇIK) konumuna getirin. Testereyi kapatmak için, açma/kapatma düğmesini OFF (KAPALI) konumuna getirin.

Çalışma Lambası

Bıçağın her iki tarafında da çalışma lambası bulunur.

Çalışma lambasını açmak için tetiğe basın (DCS334) veya açma/kapama düğmesini (DCS335) açın. Çalışma lambaları, alet

çalıştırıldıktan sonra 20 saniye veya kesim sürdüğü müddetçe açık kalacaktır.

NOT: Çalışma lambaları, el feneri olarak kullanılmak üzere değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatılması için tasarlanmıştır.

Kesme

▲ UYARI: Ayak çıkarıldığında testere çalıştırılmamalıdır, aksi halde ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

Cep Kesme (Şek. L)

Cep kesme, içeriye dönük kesik yapmanın kolay bir yoludur. Testere, önceden bir kilavuz veya pilot delik açmadan doğrudan panele veya panoya yerleştirilebilir. Cep keserken, kesilecek olan yüzeyi ölçün ve bir kalemle net bir Şek.de işaretleyin. Ardından, ayağın ön kenarı çalışma yüzeyine sıkı bir Şek.de oturacak ve bıçak tüm vuruşla çalışmayı temizleyecek Şek.de testereyi geriye doğru yatırın. Aleti açın ve tam hıza erişmesine izin verin. Testereyi sıkıca kavrayın ve bıçak tam uzunluğuna ulaşana kadar aletin arka kenarını yavaşça alçaltın. Ayak tabanını ahşaba karşı tutun ve kesmeye başlayın. Hala hareket ederken bıçağı kesikten çıkarmayın. Bıçak tamamen durmalıdır.

Flaş Kesme (Şek. M)

Flaş kesme, duvar ayağı gibi, bir duvara veya engele kesik atarken gereklidir. Flaş kesme yapıldığında en kolay yöntemlerinden biri, flaş kesme bıçağı (DT2074) kullanmaktır. Flaş kesme bıçağı, testere ayağının ön kenarına kadar kesmek için gerekli olan uzanmayı sağlar. Kıymık karşıtı eki çıkarın ve flaş kesme bıçağını kurmadan ve kullanmadan önce ayağı 0° pozitif durma konumuna döndürün. En iyi kesme kalitesi için, flaş kesme bıçağının 0 veya 1 orbital konumunda kullanılması gerekir. Flaş kesme bıçağı kesme başlatmak için kullanılmamalıdır çünkü flaş kesme bıçağı ayağın çalışma yüzeyi tarafından desteklenmesi engeller. Aşağıda açıklanan ahşap kesme uygulamalarını kullanın.

Ahşap Kesme

Üzerinde çalıştığınız parçayı her zaman yeteri kadar destekleyin. Ahşap kesmeye yüksek hızı ayarı kullanın. Bıçak kesilecek olan malzemeye yaslandığında, aleti çevirmeye kalkışmayın. Bu, motoru durdurabilir. Ayağın önünü kesilecek olan malzemenin üzerine yerleştirin ve kesme işlemi sırasında testereyi ahşaba karşı sıkıca tutun. Aleti zorlamayın; bıçağın kendi hızında kesmesine izin verin. Kesik tamamlandığında, testereyi kapatın. Bıçağın tamamen durmasına izin verin ve sonrasında işi gevşetmeden önce testereyi yan olarak kenara yatırın.

Metal Kesme

İnce ayar metalleri ölçerken, metal levhanın dibine ahşap tutturmak en iyisidir; böylece, titreşim veya metalin yırtılması riski olmadan temiz bir kesik elde edebilirsiniz. Demirli metallere için (yüksek demir içeriği olanlar) daha ince bıçak kullanmayı ve demirli olmayan metallere için (demir içeriği olmayanlar) daha kaba bir bıçak kullanmayı asla unutmayın. Yumuşak metallere (alüminyum, bakır, pirinç, orta çelik, galvanize boru, oluk metal kaplaması, vb.) kesmekte her zaman yüksek hızı ayarı kullanın. Daha düşük hızları plastik, ker, lamine, sert zeminler ve dökme demir kesmekte kullanın.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir. Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme

▲ UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.

▲ UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

▲ UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar

▲ UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar hammadde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. İlave bilgiler şu adreste mevcuttur: www.2helpU.com.

Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdikleri işlemlerde yeterli güç üretememeye başladıklarında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

ΣΕΓΑ DCS334, DCS335

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

| | | DCS334 | DCS335 |
|--------------------------------|-------------------|--------|-----------|
| Τάση | V _{DC} | 18 | 18 |
| Τύπος | | 2/11 | 1/10 |
| Τύπος μπαταρίας | | Li-Ion | Li-Ion |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο | min ⁻¹ | 0–3200 | 1000–3200 |
| Μήκος διαδρομής | mm | 26 | 26 |
| Βάθος κοπής σε: | | | |
| ξύλο | mm | 135 | 135 |
| αλουμίνιο | mm | 25 | 25 |
| χάλυβα | mm | 10 | 10 |
| Ρύθμιση φασματογίας (A/D) | ° | 0–45 | 0–45 |
| Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών) | kg | 2,1 | 2,0 |

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN62841-2-11:

| L _{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου) | dB(A) | 85 | 85 |
|---|-------|----|----|
| L _{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου) | dB(A) | 96 | 96 |
| K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου) | dB(A) | 3 | 4 |

Κατά την κοπή σιδηράς

| | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| Τιμή εκπομπής κραδασμών a _{h,B} = | m/s ² | 5,2 | 7,7 |
| Αβεβαιότητα K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 |

Κατά την κοπή μεταλλικού ελάσματος

| | | | |
|--|------------------|-----|-----|
| Τιμή εκπομπής κραδασμών a _{h,M} = | m/s ² | 4,9 | 7,7 |
| Αβεβαιότητα K = | m/s ² | 1,6 | 3,1 |

Το επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - E.K. Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



ΣΕΓΑ DCS334, DCS335

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015+AC:2015+ A11:2022, EN62841-2-11: 2016+A1:2020.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτοχος υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, ΡΤΕ Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Γερμανία
14.09.2023

🚫 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

▲ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **υλική ζημιά**.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

| Μπαταρίες | | | | Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)*** | | | | | | | | | | |
|------------|-----------------|----------|------------|--------------------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|---------|---------|---------|--------|--------|--|
| Αρ. κατ. | V _{DC} | Ah | Βάρος (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112/ DCB1102 | DCB113 | DCB115/ DCB1104 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 | |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X | |
| DCB547/G | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X | |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X | |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | X | |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 | |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 | |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 | |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 | |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 | |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 | |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 | |
| DCBP034/G | 18 | 1,7 | 0,32 | 27 | 82 | 50 | 40 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 50 | |
| DCBP518/G | 18 | 5,0 | 0,75 | 50 | 240 | 150 | 120 | 75 | 60 | 50 | 50 | 75 | 150 | |

*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

**Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

***Αυτός ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και

ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε προαγωγή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, να ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαιρέσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσκτητη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενοφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία

του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία.** Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προεξινήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) **Φροντίζετε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο,**

με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Οδηγίες ασφαλείας για παλινδρομικά πριόνια

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Αν αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το αντικείμενο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο.** Αν κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, δεν υπάρχει σταθερότητα και μπορεί να προκληθεί απώλεια του ελέγχου.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για παζλ

- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής. Ποτέ και σε καμία περίπτωση μην τοποθετήσετε μέρη του σώματος κάτω από το αντικείμενο εργασίας.** Μην πλησιάζετε τα δάχτυλα ή τον αντίχειρά σας κοντά στην παλινδρομική λεπίδα και τον σφιγκτήρα λεπίδας. Μην σταθεροποιείτε το πριόνι κρατώντας το από το πέδιλο.
- **Διατηρείτε τις λεπίδες αιχμηρές.** Οι λεπίδες που είναι στομωμένες ή έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να προκαλέσουν παρέκκλιση του πριονιού ή διακοπή της λειτουργίας του υπό πίεση. Χρησιμοποιείτε πάντα τον κατάλληλο τύπο λεπίδας πριονιού ανάλογα το υλικό του αντικείμενου εργασίας και τον τύπο κοπής.
- **Όταν κόβετε σωλήνες ή αγωγούς βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχουν νερό, ηλεκτρικές καλωδιώσεις, κλπ.**
- **Μην αγγίζετε το αντικείμενο εργασίας ή τη λεπίδα αμέσως μετά τη χρήση του εργαλείου.** Μπορούν να αποκτήσουν υψηλή θερμοκρασία.
- **Προσέχετε τους κρυφούς κινδύνους και πριν από την κοπή τοίχων, δαπέδων ή ταβανιών ελέγχετε για τυχόν διερχόμενα καλώδια ή σωλήνες.**
- **Η λεπίδα συνεχίζει να κινείται και μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.** Απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως η λεπίδα πριονιού πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος ατυχημάτων από τα μη καλυπτόμενα μέρη της λεπίδας πριονιού.
- Κίνδυνος στην υγεία που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που παράγεται κατά το πριόνισμα του ξύλου, ειδικά της δρυός, της οξιάς και του MDF.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Τύπος μπαταριών

Το DCS334 λειτουργεί με πακέτο μπαταριών των 18 V. Αυτά τα πακέτα μπαταριών μπορούν να χρησιμοποιηθούν: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB189, DCB546, DCB548, DCB187, DCB547. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Σέγα μπαταρίας
- 1 Κάλυμμα πέδιλου για αποφυγή χαραγών
- 1 Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- 1 Περιβλήμα σκόνης
- 1 Αγωγός σκόνης
- 1 Πακέτο μπαταρίας Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 μοντέλα)
- 2 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 μοντέλα)
- 3 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 μοντέλα)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες, οι φορτιστές και τα κουτιά μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα N. Οι μπαταρίες και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα NT. Τα μοντέλα B περιλαμβάνουν μπαταρίες Bluetooth®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την DEWALT γίνεται κατόπιν άδειας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **10** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας (DCS334), διακόπτης On/Off (DCS335)

- 2 Κουμπί ασφάλισης (DCS334 μόνο)
- 3 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 4 Κουμπί απελευθέρωσης λεπίδας
- 5 Προφυλακτήρας δακτύλων
- 6 Μοχλός ελλειψοειδούς κίνησης
- 7 Πέδιλο
- 8 Μοχλός φάλτσου πέλδου
- 9 Λαβή
- 10 Κωδικός ημερομηνίας

Προοριζόμενη Χρηση

Οι σέγες DCS334 και DCS335 έχουν σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, χάλυβα, αλουμινίου, πλαστικού και κεραμικού υλικού σε διάφορους χώρους εργασίας (π.χ. εργοστάσια).

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Οι σέγες υψηλής απόδοσης είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

• Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DeWALT.

Εισαγωγή και Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. Β)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών (11) είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη λαβή του εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (Εικ. Β).
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στη λαβή έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαρίζει στη θέση του.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας (12) και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DeWALT περιλαμβάνουν μια ένδειξη επιπέδου φόρτισης που αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED οι οποίες υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης (21). Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομένει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της λεπίδας (Εικ. C, I)

Για να εγκαταστήσετε μια λεπίδα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η σέγα αυτή χρησιμοποιεί μόνο λεπίδες σέγας κορμού T.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λεπίδα DT2074 για κοπή σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια προορίζεται για χρήση μόνο με τις σέγες DeWALT DCS334 και DCS335.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν τοποθετείτε λεπίδες για κοπή σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια (DT2074), πρέπει να αφαιρέσετε το ένθετο κατά της δημιουργίας σκληρών (20, Εικ. I) και το πέδιλο πρέπει να βρίσκεται στη θέση συγκράτησης 0°.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πρέπει να επιλέγετε τη σωστή λεπίδα πριονιού για το υλικό που κόβετε.

1. Κρατήστε ανοικτό το κουμπί απελευθέρωσης λεπίδας (4) όπως δείχνει η Εικόνα C.
2. Εισάγετε τη λεπίδα κορμού T στο μηχανισμό σύσφιξης (13) ενώ καθοδηγείτε το πίσω μέρος της λεπίδας μέσα στην αυλάκωση των κυλινδρικών οδηγών (14).
3. Ο κορμός T θα πρέπει να είναι εντελώς μέσα στο μηχανισμό σύσφιξης.
4. Αφήστε ελεύθερο το κουμπί απελευθέρωσης λεπίδας.

Για να αφαιρέσετε μια λεπίδα

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αγγίζετε τις χρησιμοποιημένες λεπίδες, μπορεί να καίνε. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

1. Κρατήστε ανοικτό το κουμπί απελευθέρωσης λεπίδας (4).
2. Με ελαφριά ανακίνηση η λεπίδα θα πέσει έξω.
3. Αφήστε ελεύθερο το κουμπί απελευθέρωσης λεπίδας.

Ρύθμιση πέλδου για φάλτσα κοπή (Εικ. D)

Για να ρυθμίσετε το πέδιλο για φάλτσα κοπή

1. Αφαιρέστε τα αξεσουάρ απομάκρυνσης σκόνης αν αυτά έχουν εγκατασταθεί στο εργαλείο, διαφορετικά δεν θα είναι εφικτή η ρύθμιση για φάλτσα κοπή. Ανατρέξτε στην ενότητα Απομάκρυνση σκόνης.
2. Απασφαλίστε το πέδιλο τραβώντας προς το πλάι το μοχλό φάλτσου πέλδου (8).
3. Κινήστε το πέδιλο (7) προς τα εμπρός για να το απασφαλίσετε από τη θέση συγκράτησης 0°.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το πέλδilo μπορεί να ρυθμιστεί για φάλτσα κοπή προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά σε μέγιστη γωνία 45° σε κάθε κατεύθυνση. Υπάρχουν ορατές θέσεις συγκράτησης στις 15° και 30°.

4. Αφού έχει επιτευχθεί η επιθυμητή φάλτσογωνιά, ασφαλίστε το πέλδilo στη θέση του:

a. Για γωνίες φάλτσοκοπής 0° και 45°, κινήστε το πέλδilo προς τα εμπρός και ασφαλίστε το μετακινώντας το μοχλό φάλτσογωνιάς προς τα πίσω κάτω από τον κορμό της σέγας.

b. Για όλες τις γωνίες μεταξύ 0° και 45°, ασφαλίστε μόνο με το μοχλό φάλτσογωνιάς.

Κίνηση κοπής—Ελλειψοειδής ή ευθεία (Εικ. Ε)

Η σέγα αυτή διαθέτει τέσσερις κινήσεις κοπής, τρεις ελλειψοειδείς και μία ευθεία. Η ελλειψοειδής κίνηση χαρακτηρίζεται από πιο επιθετική κίνηση της λεπίδας και έχει σχεδιαστεί για κοπή σε μαλακά υλικά όπως ξύλο ή πλαστικό. Η ελλειψοειδής κίνηση προσφέρει ταχύτερη κοπή, αλλά με λιγότερο λείο αποτέλεσμα κοπής μέσα από το υλικό. Στην ελλειψοειδή κίνηση, επιπλέον της κίνησης πάνω-κάτω, η λεπίδα κινείται και προς τα εμπρός κατά τη διαδρομή κοπής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μέταλλα και σκληρά ξύλα δεν πρέπει ποτέ να κόβονται με ελλειψοειδή κίνηση κοπής.

Για να ρυθμίσετε την κίνηση κοπής, μετακινήστε το μοχλό ελλειψοειδούς κίνησης **6** σε μία από τις τέσσερις θέσεις κοπής: 0, 1, 2 και 3. Η θέση 0 αντιστοιχεί σε ευθεία κίνηση κοπής. Οι θέσεις 1, 2 και 3 αντιστοιχούν σε ελλειψοειδή κίνηση κοπής. Η επιθετικότητα της κοπής αυξάνει καθώς αυξάνεται η ρύθμιση του μοχλού από ένα έως τρία, και το τρία αντιστοιχεί στην πιο επιθετική κοπή.

Φυσητήρας σκόνης (Εικ. F)

Ο φυσητήρας σκόνης **15** βοηθά στον καθαρισμό της περιοχής κοπής από υπολείμματα που παράγονται από τη λεπίδα.

Εξαγωγής σκόνης (Εικ. Α, G)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Πάντα να εργάζεστε με διάταξη απομάκρυνσης σκόνης. Πάντα να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για εργασία με εργαλεία που εκπέμπουν σκόνη.

Ο αγωγός εξαγωγής σκόνης σε συνδυασμό με το περιβλήμα εξαγωγής σκόνης συμβάλλει στην απομάκρυνση της σκόνης από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας, όταν έχει συνδεθεί σε κατάλληλο σύστημα εξαγωγής σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εργαλείο δεν θα μπορεί να τεθεί στη θέση φάλτσα κοπής αν έχουν συνδεθεί στο εργαλείο τα αξεσουάρ εξαγωγής σκόνης.

1. Τοποθετήστε το περιβλήμα εξαγωγής σκόνης **16** πάνω στον προσφυλακτήρα δακτύλων **5** (Εικ. Α) έως ότου κουμπώσει στη θέση του.

2. Περάστε τον αγωγό σκόνης **17** από το πίσω μέρος του εργαλείου έως ότου κουμπώσει πάνω στο περιβλήμα σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο προσαρμογής είναι στραμμένο προς τα πάνω.

3. Για να συνδέσετε μια ηλεκτρική σκούπα στον αγωγό σκόνης **17**, τοποθετήστε ένα σύστημα DEWALT AirLock (DWV9000), που υπάρχει σε όλους τους πλήρους μεγέθους εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης της DEWALT πάνω από το στόμιο συλλογής σκόνης και περιστρέψτε το κολόδρο για να ασφαλίσει στη θέση του. Ο αγωγός σκόνης θα ταιριάζει και με ένα στάνταρ σύνδεσμο 35 mm.

Αφαιρούμενο κάλυμμα πέλδilo για αποφυγή χαραγών (Εικ. Η)

Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το κάλυμμα πέλδilo για αποφυγή χαραγών **18** όταν κόβετε επιφάνειες που χαράζονται εύκολα, όπως υλικά λαμινέ, καπλαμά ή βαφή.

Για να προσαρμόσετε το κάλυμμα πέλδilo για αποφυγή χαραγών **18**, τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του αλουμινένιου πέλδilo **7** μέσα στο μπροστινό μέρος του καλύμματος πέλδilo για αποφυγή χαραγών και χαμηλώστε τη σέγα. Το κάλυμμα πέλδilo για αποφυγή χαραγών θα ασφαλίσει στο πίσω μέρος του πέλδilo.

Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα πέλδilo για αποφυγή χαραγών, πιάστε το από το κάτω μέρος. Κρατώντας αντίσταση στις δύο πίσω προεξοχές **19** αφαιρέστε το κάλυμμα πέλδilo για αποφυγή χαραγών.

Ένθετο κατά της δημιουργίας σκληθρών (Εικ. Η, Ι)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε το ένθετο κατά της δημιουργίας σκληθρών με τη λεπίδα κοπής σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια.

Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το ένθετο κατά της δημιουργίας σκληθρών **20** όταν προσπαθείτε να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία σκληθρών στην εντομή, ειδικά όταν κόβετε καπλαμά, υλικά λαμινέ ή φινιρισμένες επιφάνειες, όπως βαφή. Το ένθετο κατά της δημιουργίας σκληθρών θα πρέπει να τοποθετηθεί μέσα στο κάλυμμα πέλδilo για αποφυγή χαραγών **18**. Αν δεν χρησιμοποιείται κάλυμμα κατά της αποφυγής χαραγών, τοποθετήστε το ένθετο κατά της δημιουργίας σκληθρών μέσα στο πέλδilo **7**.

Ρύθμιση της ηλεκτρονικής ταχύτητας κοπής (Εικ. Α, J) DCS334

Για να προκαθορίσετε την ταχύτητα κοπής, γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας **3** στο επιθυμητό επίπεδο. Όσο μεγαλύτερο είναι ο αριθμός στο διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα πριονισμού. Η ταχύτητα πριονισμού μεταβάλλεται ως συνάρτηση της πίεσης που ασκείται στη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **1**, αλλά δεν θα υπερβεί την ταχύτητα που ρυθμίζεται από το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας **3**. Η απαιτούμενη ρύθμιση εξαρτάται από το πάχος και το είδος του υλικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε υψηλές ταχύτητες για κοπή μαλακών υλικών όπως ξύλο.

DCS335

Ο περιστροφικός διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας **3** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προρρύθμιση της απαιτούμενης περιοχής ταχύτητας.

1. Περιστρέψτε τον επιλογέα ηλεκτρονικού ελέγχου στο επιθυμητό επίπεδο. Η σέγα DCS335 θα ενεργοποιηθεί σε αυτή την ταχύτητα όταν ο διακόπτης on/off μετακινηθεί στη θέση ενεργοποίησης. Η απαιτούμενη ρύθμιση εξαρτάται από το πάχος και το είδος του υλικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε υψηλές ταχύτητες για κοπή μαλακών υλικών όπως ξύλο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε πάντοτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας της ακοής. Κάτω από ορισμένες συνθήκες και για ορισμένη διάρκεια χρήσης, ο θόρυβος που προέρχεται από αυτό το προϊόν μπορεί να συμβάλει στην απώλεια της ακοής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι το υπό καταργασία τεμάχιο έχει ασφαλίσει σωστά. Αφαιρείτε τυχόν καρφιά, βίδες και άλλου είδους συνδετήρες που μπορεί να καταστρέψουν τη λεπίδα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για τη λεπίδα στην κάτω πλευρά του υπό καταργασία τεμαχίου. Μην κόβετε υλικά με πάχος μεγαλύτερο από το μέγιστο βάθος κοπής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού. Λεπίδες με ρωγμές ή κάμψη πρέπει να αφαιρούνται αμέσως.
- Ποτέ μη θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς να υπάρχει τοποθετημένη λεπίδα πριονιού.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, μετακινείτε το εργαλείο ομαλά και σταθερά επάνω στο υπό καταργασία τεμάχιο. Μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα πριονιού. Διατηρείτε το πέλδιλο επίπεδο επάνω στο υπό καταργασία τεμάχιο. Όταν πριονίζετε καμπύλες, κύκλους ή άλλα στρογγυλά σχήματα, ωθείτε το εργαλείο απαλά προς τα εμπρός.
- Περιμένετε έως ότου το εργαλείο σταματήσει εντελώς, προτού αφαιρέσετε τη λεπίδα πριονιού από το υπό καταργασία τεμάχιο. Μετά το πριόνισμα, η λεπίδα ενδέχεται να είναι ιδιαίτερα θερμή. Μην την αγγίζετε.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Κ)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης. Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή 9.

Κουμπί ασφάλισης και σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. Α)

DCS334

Για να ασφαλίσετε τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας 1, πιέστε το κουμπί ασφάλισης 2. Όταν πατηθεί το κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση προς το εικονίδιο κλειδαριάς, η μονάδα ασφαλίζει.

Πάντα ασφαλίζετε το διακόπτη σκανδάλης όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το εργαλείο, για να αποτρέψετε αθέλητη ενεργοποίησή του.

Για να απασφαλίσετε το διακόπτη σκανδάλης, πατήστε το κουμπί ασφάλισης. Όταν το κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση πατηθεί προς το εικονίδιο ξεκλειδώματος, η μονάδα απασφαλίζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κουμπί ασφάλισης έχει κόκκινο χρώμα για να υποδηλώνει πότε ο διακόπτης είναι στην απασφαλισμένη του θέση.

Για να θέσετε σε λειτουργία τη σέγα DCS334, πιέστε τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας 1.

Για να επιβραδύνετε και να σταματήσετε τη σέγα, αφήστε το διακόπτη σκανδάλης.

Καθώς πιέζετε προς τα μέσα τη σκανδάλη, οι διαδρομές ανά λεπτό συνεχίζονται να αυξάνονται, αλλά ως τη μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου. Καθώς ελευθερώνετε τη σκανδάλη, μειώνονται οι διαδρομές ανά λεπτό της λεπίδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εργαλείο αυτό δεν έχει πρόβλεψη για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης στη θέση ενεργοποίησης και ποτέ δεν πρέπει αυτός να ασφαρίζεται στη θέση ενεργοποίησης με άλλα μέσα.

Διακόπτης On/Off (Εικ. Α)

DCS335

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης On/Off 1 βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης, πριν εισάγετε την μπαταρία.

Για να θέσετε σε λειτουργία τη DCS335 σέγα, μετακινήστε τον διακόπτη on/off 1 στη θέση ενεργοποίησης. Για να απενεργοποιήσετε τη σέγα, μετακινήστε τον διακόπτη on/off στη θέση απενεργοποίησης.

Φως εργασίας

Τα φώτα εργασίας βρίσκονται και στις δύο πλευρές της λεπίδας.

Για να ενεργοποιήσετε το φως εργασίας, πιέστε τη σκανδάλη (DCS334) ή τον διακόπτη στον διακόπτη on/off (DCS335).

Τα φώτα εργασίας θα παραμείνουν ενεργοποιημένα 20 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση του εργαλείου ή όσο διαρκέσει η κοπή σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα φώτα εργασίας προορίζονται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζονται για χρήση ως φακός.

Κοπή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη σέγα με το πέλδιλο να έχει αφαιρεθεί, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Κοπή εσωτερικού ανοίγματος (εικ. Λ)

Η κοπή εσωτερικού ανοίγματος είναι ένας εύκολος τρόπος να κάνετε μια εσωτερική κοπή. Το πριόνι μπορεί να εισαχθεί απευθείας μέσα σε ένα πλαίσιο ή μια σανίδα χωρίς να χρειάζεται πρώτα διάτρηση οπής-οδηγού. Στην κοπή εσωτερικού ανοίγματος, μετρήστε την επιφάνεια που πρόκειται να κόψετε και σημάδεψτε την καθαρά με ένα μολύβι. Κατόπιν γείρετε το πριόνι προς τα εμπρός έως ότου το μπροστινό άκρο του πέλδου να στηρίζεται σταθερά στην επιφάνεια εργασίας και η λεπίδα, σε όλη τη διαδρομή της, να μην έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να επιτύχει μέγιστο αριθμό στροφών. Πιάστε σταθερά το εργαλείο και χαμηλώστε το πίσω άκρο του εργαλείου αργά έως ότου η λεπίδα φθάσει το πλήρες βάθος της. Κρατήστε το πέλδιλο σταθερά σε επαφή με το ξύλο και αρχίστε την κοπή. Μην αφαιρέσετε τη λεπίδα από την οπή ενώ κινείται ακόμα. Η λεπίδα πρέπει να σταματήσει τελείως.

Κοπή σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια (εικ. Μ)

Μια κοπή σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια χρειάζεται όταν η κοπή ολοκληρώνεται προς έναν τοίχο ή ένα εμπόδιο, όπως είναι για παράδειγμα ένα προστατευτικό τοίχου από πλαισίωμα. Ένας από τους πιο εύκολους τρόπους για να επιτύχετε την κοπή σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια είναι να χρησιμοποιήσετε ειδική λεπίδα (DT2074). Η λεπίδα κοπής σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια,

παρέχει τη δυνατότητα κοπής έως το μπροστινό άκρο του πέδιλου της σέγας. Αφαιρέστε το ένδοιο κατά της δημιουργίας σκληθρών και επαναφέρετε το πέδιλο στη θέση συγκράτησης 0° πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τη λεπίδα κοπής σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια. Για την καλύτερη δυνατή ποιότητα κοπής, η λεπίδα κοπής σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια θα ρέπει να χρησιμοποιηθεί στη ρύθμιση κοπής 0 ή στη ρύθμιση 1 ελλειψοειδούς κίνησης. Η λεπίδα κοπής σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την έναρξη της κοπής, επειδή η λεπίδα αυτή εμποδίζει την στήριξη του πέδιλου από την επιφάνεια εργασίας. Χρησιμοποιείτε τις πρακτικές κοπής ξύλου που εξηγούνται παρακάτω.

Κοπή ξυλου

Υποστηρίζετε πάντα επαρκώς το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιείτε την υψηλότερη ρύθμιση ταχύτητας για την κοπή ξύλου. Μην επιχειρήσετε να ενεργοποιήσετε το εργαλείο όταν η λεπίδα είναι σε επαφή με το υλικό που πρόκειται να κόψετε. Έτσι θα μπορούσε να προκληθεί ανεπιθύμητη ακινητοποίηση του μοτέρ. Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του πέδιλου στο υλικό που πρόκειται να κοπεί και κρατάτε το πέδιλο της σέγας σε σταθερή επαφή με το ξύλο κατά τη διάρκεια της κοπής. Μη ασκείτε υπερβολική δύναμη στο εργαλείο. Αφήστε τη λεπίδα να κόψει με την ταχύτητα που μπορεί. Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, απενεργοποιήστε τη σέγα. Αφήστε τη λεπίδα να ακινητοποιηθεί πλήρως και κατόπιν αφήστε τη σέγα στην άκρη πριν ξεσφίξετε το τεμάχιο εργασίας.

Κοπή μεταλλων

Όταν κόβετε μικρού πάχους μεταλλικά ελάσματα είναι καλύτερο να σφίγγετε ένα ξύλο στην κάτω πλευρά του μεταλλικού ελάσματος. Έτσι θα εξασφαλιστεί καθαρή κοπή χωρίς τον κίνδυνο κραδασμών ή σχίσματος του υλικού. Πάντα να θυμάστε να χρησιμοποιείτε λεπίδα με μικρότερα δόντια για σιδηρούχα μέταλλα (για αυτά που έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε σίδηρο) και λεπίδα με πιο μεγάλα δόντια για μη σιδηρούχα μέταλλα (αυτά που δεν περιέχουν σίδηρο). Χρησιμοποιείτε ρύθμιση υψηλής ταχύτητας για κοπή μαλακών μετάλλων (αλουμινίου, χαλκού, ορείχαλκου, μαλακού χάλυβα, γαλβανισμένων σωλήνων, λαμαρίνας αγωγών κλπ.). Χρησιμοποιείτε χαμηλότερη ταχύτητα για κοπή πλαστικών, πλακακιών, λαμινέ υλικών, σκληρών μετάλλων και χυτοσίδηρου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής κανονιστική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέετε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενίσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μη αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό. Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μειωσθέντε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Προαιρετικά αξεσουάρ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

Προστασία του περιβάλλοντος

Εξωχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισμαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.



Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνονται ευκόλα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας.

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

| | | | |
|---|----------------------|----------------------------------|---|
| Belgique et Luxembourg België en Luxemburg | Tel: NL Tel: FR | 32 15 47 37 63 32 15 47 37 64 | www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr |
| Danmark | Tel: | 70 20 15 10 | www.dewalt.dk support@dewalt.dk |
| Deutschland | Tel: | 06126-21-0 | www.dewalt.de support@dewalt.de |
| Ελλάς | Τηλ: | 00302108981616 | www.dewalt.gr support@dewalt.gr |
| España | Tel: | 934 797 400 | www.dewalt.es support@dewalt.es |
| France | Tel: | 04 72 20 39 20 | www.dewalt.fr support@dewalt.fr |
| Schweiz, Suisse, Svizzera | Tel: | 044 - 755 60 70 | www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it |
| Ireland | Tel: | 00353-2781800 | www.dewalt.ie support@dewalt.ie |
| Italia | Tel: | 800-014353 39 039-9590200 | www.dewalt.it support@dewalt.it |
| Nederlands | Tel: | 31 164 283 063 | www.dewalt.nl support@dewalt.nl |
| Norge | Tel: | 45 25 13 00 | www.dewalt.no support@dewalt.no |
| Österreich | Tel: | 01 - 66116 - 0 | www.dewalt.at support@dewalt.at |
| Portugal | Tel: | +351 214667500 | www.dewalt.pt support@dewalt.pt |
| Suomi | Puh: | 010 400 4333 | www.dewalt.fi support@dewalt.fi |
| Sverige | Tel: | 031 68 61 60 | www.dewalt.se support@dewalt.se |
| Türkiye | Tel: | +90 216 665 2900 | tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr |
| United Kingdom | Tel: | (+44) (0)1753 260094 | www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk |
| Australia / New Zealand | Tel: Aust Tel: NZ | 1800 654 155 0800 339 258 | www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz |
| Middle East Africa | Tel: | 971 4 812 7400 | www.dewalt.ae support@dewalt.ae |